



**PHILIPS**

HR3865, HR3866  
HR3868

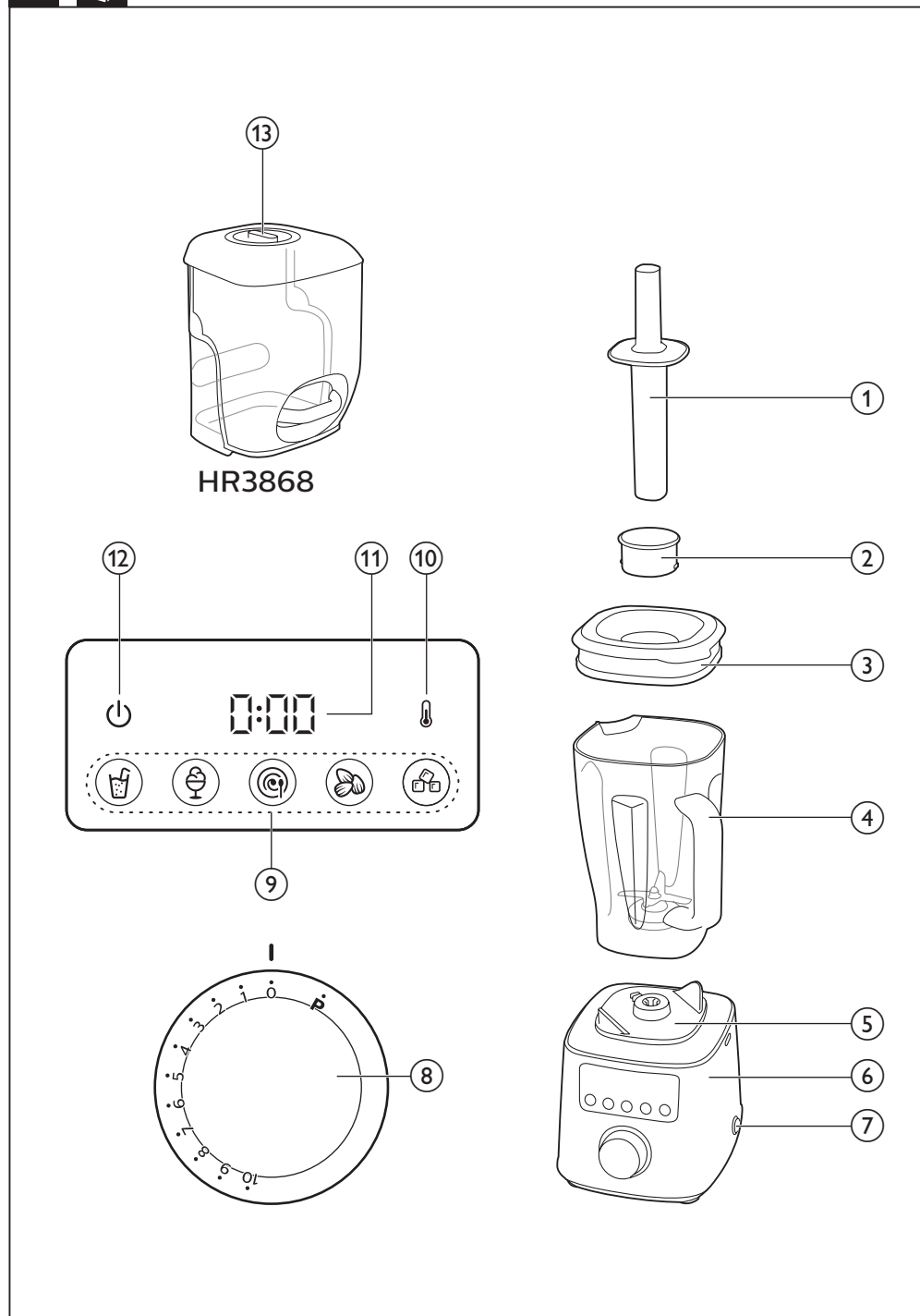


EN	User manual	7
BG	Ръководство за потребителя	16
CS	Příručka pro uživatele	26
ET	Kasutusjuhend	35
HR	Korisnički priručnik	44
LT	Vartotojo vadovas	53

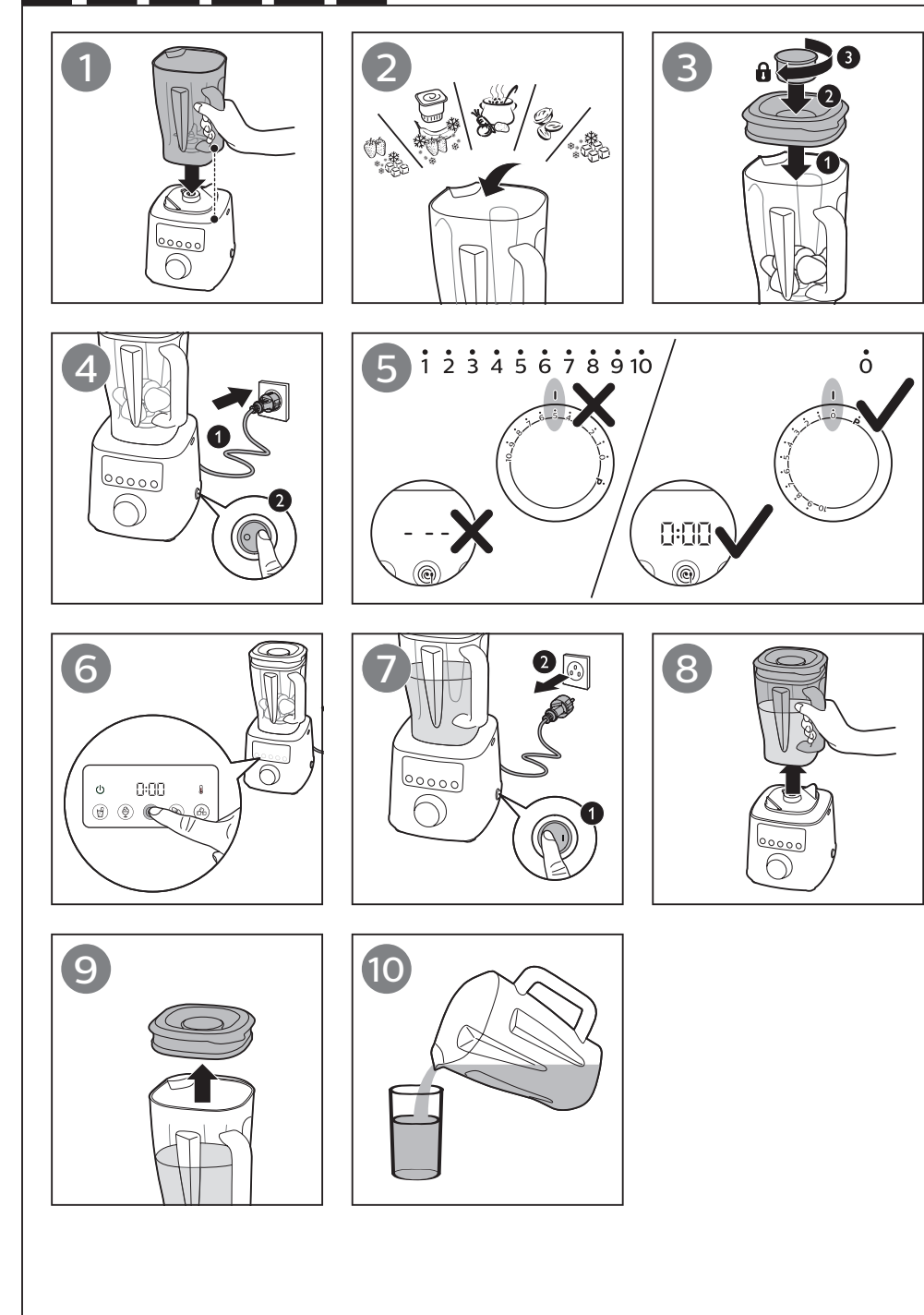
PL	Instrukcja obsługi	62
RO	Manual de utilizare	72
SK	Príručka uživateľa	81
SL	Uporabniški priročnik	90
SR	Korisnički priručnik	99
HU	Felhasználói kézikönyv	108



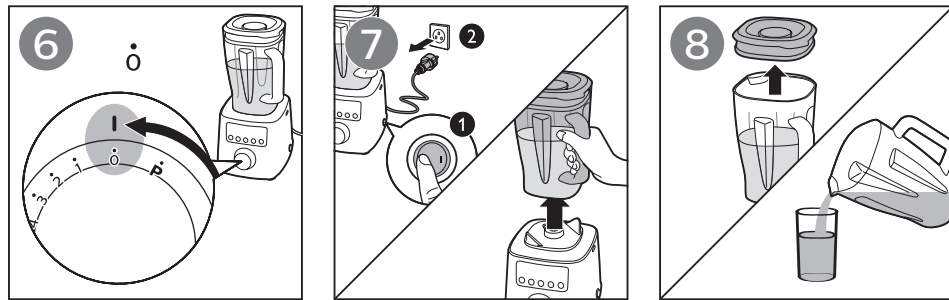
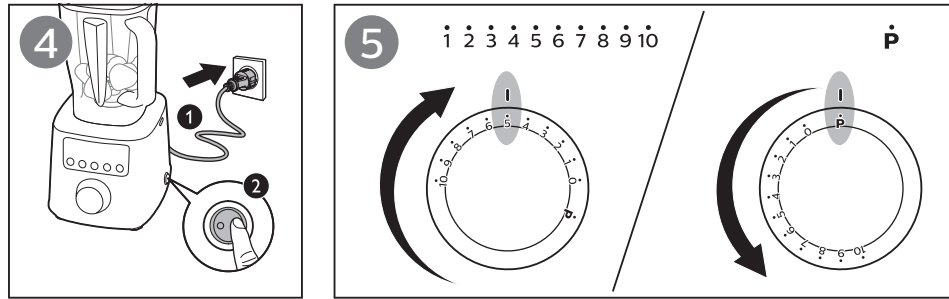
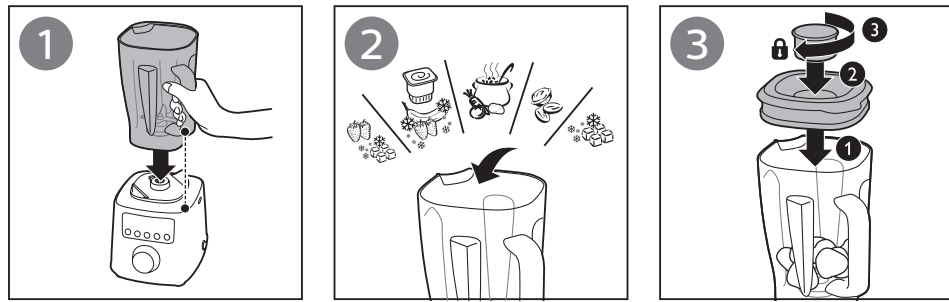
1



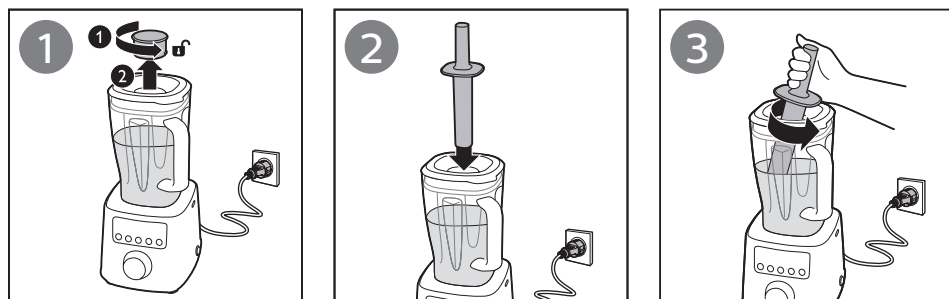
2



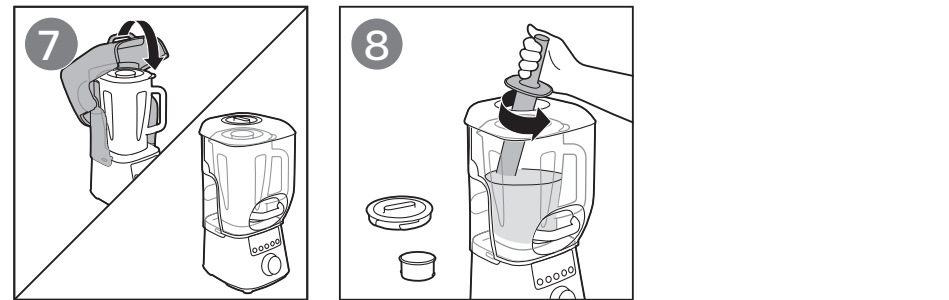
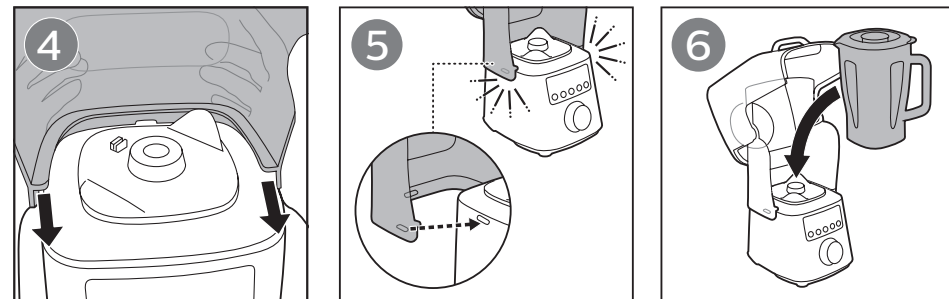
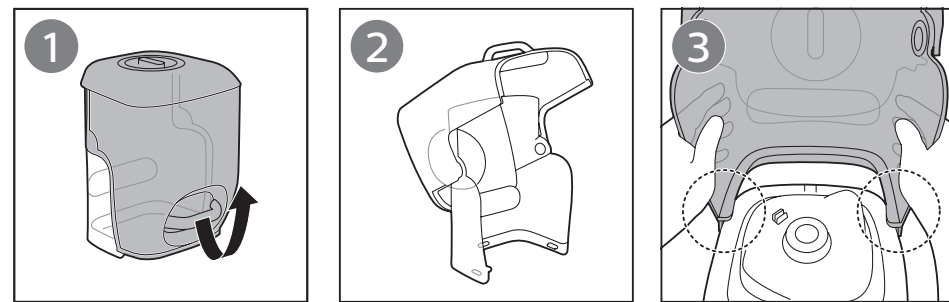
3



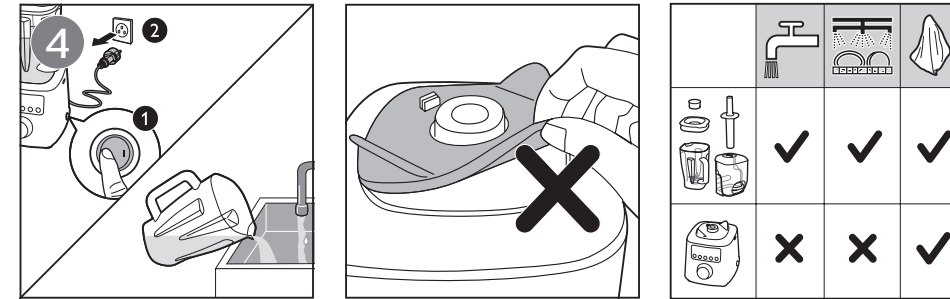
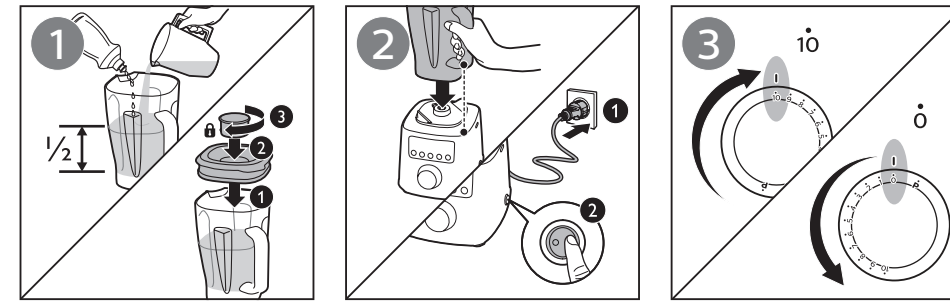
4



5 HR3868



6



7

	Kg (MAX)		
	2 L		1 min.
	2 L		1 min.
	2 L		1 min.
	1.8 L		1 min.
	14 x		30 sec
	1.7 L		4 min.
	1.7 L		4 min.
	200 g MIN 300 g MAX		30 sec x3
	500 g		2 min.
	600 g		3 min.
	600 g		30 sec

# 1 Welcome

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

## Warning

- Do not touch the sharp blades when the appliance is plugged in. If the blades get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients. Be careful when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning.
- Switch off and unplug the appliance from the power supply before:
  - Removing it from the stand, changing accessories or approaching parts that move in use.
  - Assembling, disassembling or cleaning it.
  - It is left unattended.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug or the mains cord is damaged or has visible cracks. If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Make sure the lid and measuring cup are properly assembled to the blender jar before you use the appliance.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never assemble or disassemble the blender jar to the motor base while the power is on.
- This appliance is intended for household use only.
- Read the cleaning procedure from “User Manual” before use.
- In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to

a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

- Do not put the jar on the main unit if the motor coupling is still running.
- Do not take out the jar from the main unit if the blade is not totally stopped.
- The blender can not be used without load or with a minimum quantity of ingredient or liquid (250 ml). Putting too less ingredients or liquid can cause damage to the blender.
- The blender must be operated with the rubber pad. Do not remove the rubber pad on top of the motor unit

---

## Caution

- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.

- Do not exceed the maximum indication on the blender jar.
- Do not exceed the maximum quantities and processing times indicated in the relevant table (Fig. 7).
- If food sticks to the wall of the blender jar, switch off the appliance and unplug it. Then use a spatula to remove the food from the wall.
- Never fill the blender jar with ingredients hotter than 40 °C.
- The appliance can only be switched on if the blender jar is assembled on the motor unit correctly.

---

## Blender

### Warning

- Never reach into the blender jar with your fingers or an object while the appliance is running.
- If the blade unit gets stuck, unplug the

appliance before you remove the ingredients that block the blades.

### Caution

- To prevent spillage, do not put more than 2 litres of liquid in the blender jar, especially when you process at a high speed. Do not put more than 2 litres in the blender jar when you process liquids or ingredients that tend to foam.
- Do not operate the appliance for multiple batches of recipes. Let the appliance to cool down for 30 minutes before you continue operating again.
- Always make sure the lid is properly closed/assembled on the jar and the measuring cup is inserted properly in the lid before you switch on the appliance.
- Noise level:  $L_c = 89 \text{ dB [A]}$

---

## Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

---

## Recycling



This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).

Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

---

## 2 Overview (Fig. 1)






---

### Main unit

- ① Tamper
- ② Measuring cup
- ③ Blender lid
- ④ Blender jar
- ⑤ Rubber pad
- ⑥ Motor unit
- ⑦ Power switch

---

## Control panel

- ⑧ **Speed selector (Rotary knob)**
  - 0: switch off the blender
  - 1-10: switch on the blender and select a blending speed setting
- P: pulse setting**
- ⑨ **Program LED and button**
  -  Smoothie
  -  Frozen dessert
  -  Soup
  -  Nuts
  -  Ice crushing
- ⑩ **Overheat warning LED**
- ⑪ **Timer (M:SS)**
- ⑫ **Sleep LED**
- ⑬ **Dome (HR3868 only)**

---

## 3 Before first use

Before you use the blender for the first time, thoroughly clean the parts that come into contact with food.

If the timer shows “---”, turn the rotary knob to speed 0 and place the jar on the motor unit.

## Built-in safety lock

This feature ensures that you can only switch on the appliance if you have put the blender jar correctly on the motor unit. If the blender jar is put correctly, the built-in safety lock is unlocked.

When the blender jar is not placing well on the motor unit during blending, the message “Err” displays.

To reset your blender in this case, follow the steps below:

- 1 Switch off the blender. Make sure the rotary knob is at “0”.
- 2 Switch on the blender.

## Auto stop

Your blender will be automatically turned off after 4 minutes of continuous operation. This can avoid potential problems due to prolonged usage.

## Overload protection

The overheat warning LED (thermometer icon) flashes when the blender is overloaded. If the blender continues working with heavy load, the message “Hot” displays when it is fully overloaded. The blender will automatically stop working.

Note: if the temperature of the appliance is too high or the appliance is overused, the message “Hot” displays directly and the blender will also stop working.

To reset your blender in case of overload and auto stop protection, follow the steps below:

- 1 Switch off the blender and then unplug it.
- 2 Remove some of the ingredients to reduce the load.
- 3 Allow the appliance to cool down for 30 minutes.
- 4 Connect the power plug to the wall outlet and switch on the blender.

## Blender jar

The jar is designed for processing various recipes like smoothie, juice, sauce, grain milk, soup, puree, frozen dessert, ice crushing, nut butter, chopping or grinding dry ingredients.

If the jar is used for grinding dry ingredients, the jar wall will be scratched and become cloudy. There is no negative impact on the blending performance and no food safety concern. It is still safe to use.

## 4 Preset blending mode (Fig. 2)

- 1 Assemble your blender jar as indicated.
- 2 Put the ingredients in the jar.
- 3 Insert the measuring cup and close the lid.
- 4 Put the plug in the wall outlet and switch on the blender.
  - ↳ The timer shows 0:00 and program LEDs turn on. The appliance is ready to use.

- 5 Select a program by pressing a program button on the panel.
  - ↳ The blender starts blending as programmed.
  - ↳ The timer starts counting down.
    - See table 1 for purposes and blending time of different programs.
    - To stop the current blending program, press the selected program button again.
    - To switch to manual blending mode during the blending process, turn the knob to a speed setting as needed.
    - To switch to pulse mode during the blending process, turn the knob to P several times.
- 6 Switch off the blender and unplug it after blending.
  - ↳ The blender stops blending when the timer reaches 0:00.
- 7 Remove the blender jar from the motor unit.
- 8 Open the lid and pour out the ingredients from the blender jar.

## 5 Manual blending mode (Fig. 3)

- 1 Assemble your blender jar as indicated.
- 2 Put the ingredients in the jar.
- 3 Insert the measuring cup and close the lid.
- 4 Put the plug in the wall outlet and switch on the blender.
- 5 Turn the knob to a speed setting as needed.
  - ↳ The blender starts blending.
  - ↳ The timer starts counting up.

- To switch to pulse blending mode during the blending process, turn the knob to P several times.
- 6 Turn the knob to speed 0 to stop blending.
    - ↳ Let the blender cool down for 5 minutes after blending.
  - 7 Switch off the blender and unplug it. Then remove the blender jar from the motor unit.
  - 8 Open the lid and pour out the ingredients from the blender jar.

## 6 Sleep mode

Your blender will go into sleep mode after 3 minutes when there is no operation and sleep LED (power LED) is on. You can wake up the appliance and start manual blending by turning rotary knob to a speed setting needed.

## 7 Use the tamper (Fig. 4)

You can use the tamper to process very thick mixtures or recipes with less liquid which cannot be processed well in a normal blender, e.g. nut butters, frozen dessert or puree vegetables. The tamper helps circulation by preventing air formed.

The tamper is used to stir and push ingredients into the blades when the blender is on.

Note: Use the tamper only when the lid is assembled correctly to the jar to avoid tamper hitting the blades.

Tips: You can move the tamper up and down, turn around or push it toward the side or corner of the jar to help ingredients circulate.



## 8 Use the dome (HR3868 only) (Fig. 5)

You can use the dome to reduce the noise during blending.

Follow the steps to assemble and use the dome as indicated in fig. 5.

## 9 Cleaning (Fig. 6)



### Warning

- Before you clean the appliance, unplug it.
- Refer to Fig. 6 for information on cleaning the parts with water, dishwashing machine and/or moist cloth.
- Do not remove the rubber pad on top of the motor unit.



### Caution

- Make sure that the cutting edges of the blades do not come into contact with hard objects. This may cause the blade to get blunt.
- The cutting edges are sharp. Be careful when you clean the blade units.

- 1 Clean the motor unit with a moist cloth.
- 2 Clean the other parts in hot water (< 60°C) with some washing-up liquid or in a dishwasher.
- 3 Store the appliance and accessories in a dry place after cleaning.

## Quick cleaning




Follow the steps below to clean the blender jar easier.

- 1 Pour lukewarm water (not more than 1 liters) and a few drops of washing-up liquid into the blender jar.
- 2 Insert the measuring cup and close the lid.
- 3 Turn the knob to speed 10. Let the blender run for 30 seconds or until the blender jar is clean.
- 4 After use, switch off the blender and then unplug the appliance.
- 5 Remove the blender jar and rinse it with clean water.

## 10 Guarantee and service

If you have a problem, need service, or need information, see [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or contact the Philips Consumer Care Center in your country. The phone number is in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Center in your country, go to your local Philips dealer.

Table 1

Program	 Smoothie	 Frozen dessert	 Soup	 Nuts	 Ice crushing
<b>Purpose</b>	Blend anything like fruits, vegetables, frozen fruits, yoghurt, oat, seeds, herbs into thick and creamy smoothie	Blend frozen fruits and yoghurt into delicious frozen dessert	Blend vegetables into silky soup	Grind whole nuts into finely chopped result	Crush ice cubes within few pulse
<b>Blending time</b>	1 min	2 min	4 min	30 sec	30 sec
<b>Suggested recipe</b>	Spinach with pineapple and banana smoothie	Frozen strawberry with yoghurt ice cream	Creamy tomato soup	Grinding almond	Mango and orange with crushed ice

## Recipe

<b>Ingredients:</b> 950g minced pork 20g scallion	<b>Procedure:</b> 1. Put the minced pork and scallion into jar. 2. Blend the recipe for 10 seconds at speed 10.
---	---

## 11 Troubleshooting

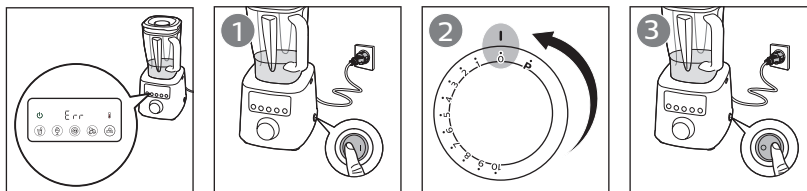
The blender cannot be used without load which can cause damage to the blender.

When the jar is filled with less than 250 ml of ingredients, please press and hold the jar lid firmly (as indicated) to stabilize the blender while processing.

In the event that display will show “Err” message due to jar wobbling out of its position, please follow below instructions:



- 1 Switch **OFF** the blender.
- 2 Make sure the rotary knob is set at “0”.
- 3 Switch **ON** the blender.



Problem	Solution
Why does the jar become scratched and cloudy?	If the jar is used for grinding dry ingredients, the jar wall will be scratched and become cloudy. There is no negative impact on the blending performance and no food safety concern. It is still safe to use.
Why do the ingredients become warm after blending?	This is a high speed blender so processing time is faster than a normal blender. You can use the preset blending mode or shorten the blending time under manual blending mode to avoid over blending and warming.
When the blender stops working and the message “Hot” displays, what does it mean?	<p>The overheat warning LED (thermometer icon) flashes when the blender is overloaded. If the blender continues working with heavy load, the message “Hot” displays when it is fully overloaded. The blender will automatically stop working.</p> <p>Note: if the temperature of the appliance is too high or the appliance is overused, the message “Hot” displays directly and the blender will also stop working.</p> <p>To reset your blender in case of overload and auto stop protection, follow the steps below:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Switch off the blender and then unplug it.</li> <li>2 Remove some of the ingredients to reduce the load.</li> <li>3 Allow the appliance to cool down for 30 minutes.</li> <li>4 Connect the power plug to the wall outlet and switch on the blender.</li> </ol>

# 1 Добре дошли

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

## Предупреждение

- Не докосвайте острите ножове, докато уредът е включен в контакта. Ако ножовете заседнат, изключете уреда от контакта, преди да отстраните продуктите. Бъдете внимателни при докосването на ножовете, при изпразването на купата и по време на почистване.
- Изключете уреда и извадете кабела от контакта, преди да:
  - Премахвате уреда от стойката, да сменяте аксесоари или да докосвате частите, които се движат при употреба.
- Сглобявате, разглобявате или почиствате уреда.
- Оставяте уреда без надзор.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност.
- Преди да включите уреда в електрически контакт, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако въртящата се цедка или защитният капак е повреден или има видими пукнатини. С оглед предотвратяване на опасност, при повреда в хранящия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.

- Уверете се, че капакът и мерната чашка са правилно монтирани към каната на пасатора, преди да използвате уреда.
- Този уред не бива да се използва от деца. Пазете уреда и кабела далече от достъп на деца.
- Този уред може да се използва от хора с намалени физически възприятия или умствени недостатъци или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба на уреда и са разбрали евентуалните опасности.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Никога не сглобяване или разглобяване каната на пасатора към към задвижващия блок, докато уредът е включен.
- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Преди употреба се запознайте с процедурата за почистване от "Ръководството за потребителя".
- За да се избегне евентуална опасност вследствие на спонтанно превключване на термичния прекъсвач, този уред не бива никога да се свързва към външен превключвател, например таймер, нито да се свързва към верига, която често се включва и изключва от енергоснабдяването.
- Не поставяйте каната върху задвижващия блок, ако задвижващият блок е все още в движение.
- Не изваждайте каната от задвижващия блок, ако ножът не е напълно спрял.

- Пасаторът не може да се използва без натоварване или с минимално количество продукти или течност (250 ml). Поставянето на прекалено малко продукти или течност може да причини повреда на пасатора.
- Пасаторът трябва да се експлоатира с гумената подложка. Не премахвайте гумената подложка в горната част на задвижващия блок
- Не превишавайте максималните количества и времена за обработване, посочени в съответната таблица (фиг. 7).
- Ако по стената на каната полепнат продукти, изключете уреда и извадете щепсела от контакта. След това отстранете продуктите с лопатка.
- Никога не сипвайте в каната на пасатора продукти, които са по-горещи от 40°C.
- Уредът може да бъде включен само ако каната на пасатора е сглобена правилно към задвижващия блок.

---

## Внимание

- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Не превишавайте максималното ниво, обозначено на каната на пасатора.

---

## Блендер

### Предупреждение

- Никога не бъркайте в каната на пасатора с пръсти или някакъв предмет по време на работа на уреда.

- Ако режещият блок заседне, изключете уреда от контакта, преди да отстраните продуктите, които са задръстили ножовете.

## Внимание

- За да избегнете разливане, не сипвайте повече от 2 литра течност в каната на пасатора, особено когато работите на висока скорост. Не сипвайте повече от 2 литра в каната на пасатора, когато обработвате течности или продукти, склонни към разпенване.
- Не работете с уреда за няколко партиди от рецепти. Оставете уреда да изстине за 30 минути, преди да продължите отново работа.
- Винаги проверявайте дали капакът е добре затворен/сглобен върху каната и дали

мерната чаша е сложена правилно в капака, преди да включите уреда.

- Ниво на шума:  
Lc = 89 dB [A]

---

## Електромагнитни полета (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съгласно указанията в това ръководство за потребителя, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

---

## Рециклиране



Този символ означава, че продуктът не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци (2012/19/EC).






Следвайте правилата на държава, в която живеете, относно разделното събиране на електрическите и електронните уреди. Правилното изхвърляне помага за предотвратяването на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

## 2 Преглед (фиг. 1)

### Главно устройство

- ① Тампер
- ② Мерна чашка
- ③ Капак на пасатора
- ④ Кана на пасатора
- ⑤ Гумена подложка
- ⑥ Задвижващ блок
- ⑦ Превключвател на храненето

### Контролен панел

- ⑧ Селектор на скоростта (Въртящ се бутон)  
0: изключете пасатора  
1-10: Включете пасатора и изберете настройка на скорост за пасиране  
P: импулсна настройка
- ⑨ Светодиод за програма и бутон
  -  Шейк
  -  Замразен десерт
  -  Супа
  -  Ядки
  -  Разбиване на лег
- ⑩ Светодиод за предупреждение за прегряване
- ⑪ Таймер (M:CC)
- ⑫ Светодиод за сън
- ⑬ Купол (само за HR3868)

## 3 Преди първата употреба

Преди да използвате пасатора за първи път, почистете добре частите, които влизат в контакт с храната.

Ако таймерът показва "---", завъртете въртящото се копче на скорост 0 и поставете каната върху задвижващия блок.

### Вградена защитна блокировка

Тази функция гарантира, че ще можете да включите уреда само ако сте поставили правилно каната на пасатора върху задвижващия блок. Ако каната на пасатора е поставена правилно, вградената защитна блокировка се освобождава.

Когато каната на пасатора не е поставена добре върху задвижващия блок по време на пасиране, се извежда съобщението "Err" (Грешка).

За да рестартирате в този случай вашия пасатор, следвайте стъпките по-долу:

- 1 Изключете пасатора. Уверете се, че въртящото се копче е на "0".
- 2 Включете пасатора.

### Автомостон

Вашият пасатор ще се изключи автоматично след 4 минути непрекъсната работа. Това може да предотврати потенциални проблеми вследствие на продължителна употреба.



## Защита срещу претоварване

Предупредителният светодиод за прегряване (изображение на термометър) мига, когато пасаторът е претоварен. Ако пасаторът продължава да работи при голямо натоварване се извежда съобщението "Hot" (Горещо), когато той е напълно претоварен. Пасаторът автоматично ще спре да работи.

Забележка: ако температурата на уреда е прекалено висока или ако уредът е прекомерно използван, директно се извежда съобщението "Hot" (Горещо) и пасаторът ще спре да работи.

За да рестартирате уреда в случай на претоварване и автоматично спиране, следвайте стъпките по-долу:

- 1 Изключете пасатора и след това извадете щепсела от контакта.
- 2 Извадете част от съставките, за да намалите обработваното количество.
- 3 Оставете уреда да се охлади за 30 минути.
- 4 Свържете захранващия щепсел към контакта и включете пасатора.

## Кана на пасатора

Каната е предназначена за обработка на различни рецепти, например смути, сок, сос, зърнено мляко, супа, пюре, замразен десерт, разбиране на лед, масло от ядки, накълцване или смилане на сухи продукти.

Ако каната се използва за смилане на сухи съставки, стената на каната ще се надраска и ще помътнее. Няма отрицателно въздействие върху производителността при пасиране и няма опасения за безопасността на храните. Все още е безопасен за използване.

## 4 Настроен режим за пасиране (фиг. 2)

- 1 Сглобете каната на пасатора, както е показано.
- 2 Сипете продуктите в каната.
- 3 Поставете мерната чашка и затворете капака.
- 4 Включете щепсела в контакта и включете пасатора.
  - ↳ Таймерът показва 0:00 и светодиодите на програмата светват. Уредът е готов за използване.
- 5 Изберете програма чрез натискане на програмния бутон на панела.
  - ↳ Пасаторът започва да пасира, както е програмиран.
  - ↳ Таймерът започва отброяването.
  - Вижте таблица 1 за целите и времето на пасиране на различни програми.
  - За да спрете текущата програма за пасиране, натиснете отново бутона на избраната програма.

- За да превключите към ръчен режим на пасиране по време на процеса на пасиране, завъртете копчето за настройка на скоростта, както е необходимо.
- За да превключите на импулсен режим по време на процеса на пасиране, завъртете копчето на Р няколко пъти.

- 6 Изключете пасатора и извадете щепсела от контакта след пасиране.
  - ↳ Пасаторът спира пасирането, когато таймерът достигне 0:00.
- 7 Свалете каната на пасатора от задвижващия блок.
- 8 Отворете капака и излейте продуктите от каната на пасатора.

## 5 Ръчен режим за пасиране (фиг. 3)

- 1 Сглобете каната на пасатора, както е показано.
- 2 Сипете продуктите в каната.
- 3 Поставете мерната чашка и затворете капака.
- 4 Включете щепсела в контакта и включете пасатора.
- 5 Завъртете копчето за настройка на скоростта, както е необходимо.
  - ↳ Пасаторът започва да пасира.
  - ↳ Таймерът започва да отброява.
    - За да превключите на импулсен режим на пасиране

по време на процеса на пасиране, завъртете няколко пъти копчето на Р.

- 6 Завъртете копчето на скорост 0, за да спрете пасирането.
  - ↳ Оставете пасатора да се охлади за 5 минути след пасиране.
- 7 Изключете пасатора и извадете щепсела от контакта. След това извадете каната на пасатора от задвижващия блок.
- 8 Отворете капака и излейте продуктите от каната на пасатора.

## 6 Спящ режим

Вашият пасатор ще премине в спящ режим след 3 минути, когато не работи и светодиодът за сън (светодиод за хранване) свети. Можете да събудите уреда и да започнете ръчно пасиране чрез завъртане на въртящото се копче на необходимата настройка на скоростта.

## 7 Използвайте тампера (фиг. 4)

Можете да използвате тампера за обработка на много гъсти смеси или рецепти с по-малко течност, които не могат да се обработват добре в нормален пасатор, напр. масла от ядки, замразен десерт или зеленчуково пюре. Тамперът помага за циркулацията чрез предотвратяване на формирането на въздух.

Тамперът се използва за разбъркване и натискане на продуктите в ножовете, когато пасаторът е включен.

Забележка: използвайте тампера само когато капакът е монтиран правилно към каната, за да избегнете удряне на тампера в ножовете.

Съвети: можете да местите тампера нагоре и надолу, да го въртите или натискате към страните или ъглите на каната, за да помогнете на циркулацията на продуктите.

## 8 Използвайте купола (само за HR3868) (фиг. 5)

Можете да използвате купола за намаляване на шума по време на пасиране.

Следвайте стъпките за сглобяване и използване на купола, както е показано на фиг. 5.

## 9 Почистване (фиг. 6)



### Предупреждение

- Преди да преминете към почистване на уреда, извадете щепсела от контакта.
- Вижте фиг. 6 за информация относно почистването на частите с вода, в съдомиялна машина и/или с помощта на влажна кърпа.
- Не изваждайте гумената подложка в горната част на задвижващия блок.



### Внимание

- Внимавайте режещите ръбове на ножовете да не се допират до твърди предмети. Това може да причини затопляването им.
- Режещите ръбове са остри. Бъдете внимателни, когато почиствате режещите блокове.

- 1 Почистете задвижващия блок с влажна кърпа.

- 2 Почистете другите части с гореща вода (< 60SDgrC) и малко течен миещ препарат или в съдомиялна машина.
- 3 След почистване съхранявайте уреда и аксесоарите на сухо място.

## Бързо почистване

Следвайте стъпките по-долу за по-лесно почистване на каната на пасатора.

- 1 Налейте хладка вода (не повече от 1 литър) и няколко капки миещ препарат в каната на пасатора.
- 2 Поставете мерната чашка и затворете капака.
- 3 Завъртете бутона на скорост 10. Оставете уреда да работи в продължение на 30 секунди или докато каната на пасатора е чиста.
- 4 След употреба изключете пасатора и след това извадете щепсела на уреда от контакта.
- 5 Премахнете каната на пасатора и я изплакнете с чиста вода.

## 10 Гаранция и обслужване

Ако имате проблем, нуждаете се от сервизно обслужване или информация, вижте [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или се свържете с Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна. Телефонният номер е посочен в международната гаранционна карта. Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди Philips.

Таблица 1

Програмиране	 Шейк	 Замразен десерт	 Супа	 Ядки	 Разбиване на лег
<b>Предназначение</b>	Пасирайте всичко като плодове, зеленчуци, замразени плодове, кисело мляко, овес, семена, билки в гъсто и кремообразно смути	Пасирайте замразени плодове и кисело мляко във вкусен замразен десерт	Пасирайте зеленчуци в нежна супа	Смилайте цели ядки в ситно нарязан продукт	Раздробявайте кубчетата лег в рамките на няколко импулса
<b>Време на пасиране</b>	1 мин	2 мин.	4 мин	30 сек.	30 сек.
<b>Предложена рецепта</b>	Смути със спанак и ананас и бананово смути	Замразени ягоди със сладолед от кисело мляко	Кремообразна доматиена супа	Смилане на бадеми	Манго и портокал с натрошен лег

## Рецепта

<p><b>Продукти:</b> 950 г свинска кайма 20 г зелен лук</p>	<p><b>Приготвяне:</b> 1. Поставете свинската кайма и зеления лук в каната. 2. Пасирайте рецептата за 10 секунди на скорост 10.</p>
--	--

## 11 Отстраняване на неизправности

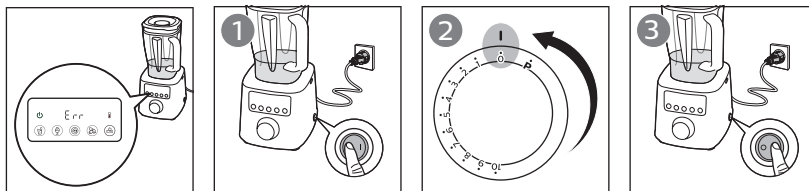
Пасаторът не може да се използва без натоварване, което може да доведе до повреда на пасатора.

Когато каната е пълна с по-малко от 250 ml продукти, моля, натиснете и задържете здраво капака на каната (както е показано), за да стабилизирате пасатора по време на обработката.

В случай че на дисплея се изведе съобщението "Err" (Грешка) поради разклащане на каната от позицията ѝ, моля, следвайте инструкциите по-долу:



- 1 Изключете пасатора.
- 2 Уверете се, че въртящият се бутон е зададен на "0".
- 3 Включете пасатора.



Проблем	Решение
Защо каната се нагресква или помътнява?	Ако каната се използва за смилане на сухи съставки, стената на каната ще се нагресква и ще помътнее. Няма отрицателно въздействие върху производителността при пасиране и няма опасения за безопасността на храните. Все още е безопасен за използване.
Защо продуктите се затоплят след пасиране?	Това е високоскоростен пасатор, така че времето на обработка е по-бързо от това при обичайния пасатор. Можете да използвате настроените режими на пасиране или да съкратите времето на пасиране при ръчен режим на пасиране, за да се избегне прекомерно пасиране и затопляне.
Когато пасаторът спре да работи и се изведе съобщението "Hot" (Горещо), какво означава това?	Предупредителният светодиод за прегряване (изображение на термометър) мига, когато пасаторът е претоварен. Ако пасаторът продължава да работи при голямо натоварване се извежда съобщението "Hot" (Горещо), когато той е напълно претоварен. Пасаторът автоматично ще спре да работи. Забележка: ако температурата на уреда е прекалено висока или ако уредът е прекомерно използван, директно се извежда съобщението "Hot" (Горещо) и пасаторът ще спре да работи. За да рестартирате уреда в случай на претоварване и автоматично спиране, следвайте стъпките по-долу: <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Изключете пасатора и след това извадете щепсела от контакта.</li> <li>2 Извадете част от съставките, за да намалите обработваното количество.</li> <li>3 Оставете уреда да се охлади за 30 минути.</li> <li>4 Свържете захранващия щепсел към контакта и включете пасатора.</li> </ol>

# 1 Vítejte

Společnost Philips Vám gratuluje ke koupi a vítá Vás! Chcete-li plně využívat výhod, které nabízí společnost Philips, zaregistrujte svůj výrobek na webových stránkách

[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

## Varování

- Nedotýkejte se ostrých nožů, obzvláště je-li přístroj připojen k napájení. Pokud by se nože zablokovaly, nejprve odpojte přístroj ze sítě a pak vyjměte ingredience. Při manipulaci s ostrými noži, vyprazdňování mísy a čištění přístroje dbejte zvýšené opatrnosti.
- Vypněte a odpojte přístroj od napájení před:
  - Vyjmutím ze stojanu, výměnou příslušenství nebo manipulaci se součástmi, které se při provozu pohybují.
  - Sestavením, rozložením nebo čištěním přístroje.
  - Ponecháním bez obsluhy.
- Přístroj neponořujte do vody ani do jiné kapaliny.
- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou zástrčka nebo napájecí kabel poškozené nebo mají praskliny. Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Před použitím přístroje zkontrolujte, zda jsou víko a odměrka řádně nasazeny na nádobu mixéru.
- Přístroj nesmějí používat děti. Přístroj a napájecí kabel udržujte mimo dosah dětí.
- Přístroj mohou používat osoby se sníženými

- fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí všem rizikům spojeným s používáním přístroje.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
  - Nikdy nesestavuje nebo nerozkládejte nádobu mixéru k motorové jednotce, když je přístroj zapnutý.
  - Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
  - Před použitím si v „Uživatelské příručce“ přečtěte, jak postupovat při čištění.
  - Abyste předešli možnému nebezpečí kvůli nezáměrnému resetování tepelné pojistky, nesmí být tento přístroj nikdy připojený k externímu spínacímu zařízení, jako je např. časový spínač, nebo k obvodu, který je pravidelně zapínán a vypínán.
  - Pokud spojka motoru stále běží, nepokládejte nádobu na hlavní jednotku.
  - Nádobu z hlavní jednotky neodstraňujte, dokud se nůž zcela nezastaví.
  - Mixér nelze použít naprázdno nebo s menším než minimálním množstvím surovin nebo tekutiny (250 ml). Pokud vložíte příliš malé množství surovin nebo tekutiny, může dojít k poškození mixéru.
  - Mixér musí být používán s gumovou podložkou. Neodstraňujte gumovou podložku z horní strany motorové jednotky

---

## Upozornění

- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly doporučeny společností Philips. Použijete-li takové příslušenství nebo díly, pozbývá záruka platnosti.

- Nepřekračujte maximální hladinu, která je na nádobě mixéru vyznačena.
- Nikdy nepřekračujte maximální množství a dobu zpracování potravin uvedené v příslušných tabulkách (obr. 7).
- Pokud se na stěnách nádoby mixéru přichytí jídlo, přístroj vypněte a odpojte ze zásuvky. Poté přichycené jídlo ze stěn odstraňte stěrkou.
- Nikdy neplňte nádobu mixéru přísadami, které jsou teplejší než 40 °C.
- Přístroj lze zapnout pouze v případě, že je nádoba mixéru správně nasazena na motorové jednotce.
- Pokud se nožová jednotka zasekne, odpojte přístroj ze sítě ještě před odstraňováním přísad, které ji zablokovaly.

### **Upozornění**

- Nenalévejte do nádoby mixéru více než 2 litry tekutin, především v případech, kdy je zpracováváte vysokou rychlostí. Mohlo by dojít k rozlití. Pokud zpracováváte tekutiny nebo pěnové ingredience, nenalévejte do nádoby mixéru více než 2 litry tekutin.
- Přístroj nepoužívejte pro vícenásobné dávky receptů. Před dalším provozem nechte přístroj 30 minut vychladnout.
- Před zapnutím přístroje se vždy ujistěte, že víko je řádně zavřeno/nasazeno na nádobě a odměrka je správně vložena do víka.
- Hladina hluku:  
Lc = 89 dB [A]

---

## **Mixér**

### **Varování**

- Nikdy nevkládejte do nádoby mixéru prsty ani jiné předměty, když je přístroj v chodu.



## Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

## Recyklace



Tento symbol znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem (2012/19/EU).

Řiďte se pravidly vaší země pro sběr elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidací pomůžete předejít negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví

## 2 Přehled (obr. 1)

### Hlavní jednotka

- ① Pěchovač
- ② Odměrka
- ③ Víko mixéru
- ④ Nádoba mixéru
- ⑤ Gumová podložka
- ⑥ Motorová jednotka
- ⑦ Vypínač

### Ovládací panel

- ⑧ Volič rychlosti (otočný knoflík)  
0: vypnutí mixéru

1–10: zapnutí mixéru a výběr nastavení rychlosti mixování

P: nastavení pulzace

- ⑨ **Kontrolky LED a tlačítka programů**



Koktejl



Mražené dezerty



Polévka



Ořechy



Drcení ledu

- ⑩ **Varovná kontrolka LED přehřátí**

- ⑪ **Časovač (m:ss)**

- ⑫ **Kontrolka LED režimu spánku**

- ⑬ **Kopule (pouze model HR3868)**

## 3 Před prvním použitím

Před prvním použitím mixéru důkladně očistěte části, které přicházejí do styku s potravinami.

Pokud se na časovači zobrazí „---“, otočte otočným knoflíkem do polohy 0 a umístěte nádobu na motorovou jednotku.

### Vestavěný bezpečnostní vypínač

Tato funkce zajišťuje, aby bylo možné zapnout přístroj pouze v případě, že je nádoba mixéru správně umístěna na motorové jednotce. Pokud je nádoba mixéru nasazena správně, vestavěný bezpečnostní zámek se odblokuje.

Pokud není během mixování nádoba mixéru správně umístěna na motorové jednotce, zobrazí se zpráva „Err“ (Chyba).

V takovém případě postupujte podle níže uvedených kroků pro resetování mixéru:

- 1 Mixér vypněte. Zkontrolujte, zda je otočný knoflík v poloze 0.
- 2 Zapněte mixér.

---

## Auto stop

Mixér se automaticky vypne po 4 minutách nepřetržitého provozu. Tím lze předejít možným problémům vznikajícím v důsledku delšího používání.

---

## Ochrana proti přetížení

Pokud dojde k přehřátí mixéru, začne blikat varovná kontrolka LED přehřátí (ikona teploměru). Pokud bude mixér déle provozován při vysokém zatížení, zobrazí se při plném přetížení zpráva „Hot“ (Horké). Mixér se automaticky vypne.

Poznámka: Pokud je teplota přístroje příliš vysoká nebo je přístroj nadměrně užívaný, ihned se zobrazí zpráva „Hot“ (Horké) a přístroj také přestane pracovat.

Chcete-li resetovat mixér v případě přetížení a ochrany automatickým zastavením, postupujte podle níže uvedených kroků:

- 1 Vypněte mixér a odpojte jej ze sítě.
- 2 Vyjměte některé suroviny, aby se snížilo zatížení.
- 3 Nechte přístroj 30 minut vychladnout.
- 4 Zapojte zástrčku do zásuvky a zapněte mixér.

---

## Nádoba mixéru

Nádoba je určena ke zpracování různých receptů, jako je smoothie, šťáva, omáčka, obilné mléko, polévka, pyré, mražený dezert, drcený led, ořechové máslo, sekání nebo mletí suchých přísad.

Pokud je nádoba užívána pro mletí suchých surovin, dojde k poškrábání a zmatnění nádoby. Nemá to žádný vliv na výkon mixování ani na bezpečnost potravin. Použití je nadále bezpečné.

---

## 4 Přednastavený režim mixování (obr. 2)

- 1 Sestavte nádobu mixéru podle pokynů.
- 2 Do nádoby vložte přísady.
- 3 Vložte odměrku a zavřete víko.
- 4 Zapojte zástrčku do zásuvky a zapněte mixér.
  - ↳ Na časovači se zobrazí 0:00 a rozsvítí se kontrolky LED programu. Přístroj je připraven k použití.
- 5 Stisknutím tlačítka programu na panelu zvolte program.
  - ↳ Mixér začne mixovat podle programu.
  - ↳ Časovač zahájí odpočítávání.
    - V tabulce 1 naleznete vhodné použití a časy mixování pro jednotlivé programy.
    - Chcete-li zastavit aktuální program mixování, znovu stisknete tlačítko zvoleného programu.

- Pro přepnutí na režim manuálního mixování během procesu mixování otočte knoflíkem na požadované nastavení rychlosti.
  - Pro přepnutí na pulzní režim během procesu mixování několikrát otočte knoflíkem do polohy P.
- 6 Po dokončení mixování vypněte mixér a odpojte jej ze sítě.
    - ↳ Jakmile časovač dosáhne hodnoty 0:00, mixér se zastaví.
  - 7 Nádobu mixéru sejměte z motorové jednotky.
  - 8 Otevřete víko a vylijte přísady z nádoby mixéru.

## 5 Režim manuálního mixování (obr. 3)

- 1 Sestavte nádobu mixéru podle pokynů.
- 2 Do nádoby vložte přísady.
- 3 Vložte odměrku a zavřete víko.
- 4 Zapojte zástrčku do zásuvky a zapněte mixér.
- 5 Otočte knoflíkem na požadované nastavení rychlosti.
  - ↳ Mixér se spustí.
  - ↳ Spustí se časovač.
  - Pro přepnutí na pulzní režim během procesu mixování několikrát otočte knoflíkem do polohy P.
- 6 Otočením knoflíku do polohy 0 zastavíte mixování.
  - ↳ Po dokončení mixování nechte mixér 5 minut vychladnout.

- 7 Vypněte mixér a odpojte jej ze sítě. Poté sejměte nádobu mixéru z motorové jednotky.
- 8 Otevřete víko a vylijte přísady z nádoby mixéru.

## 6 Režim spánku

Pokud mixér 3 minuty nepoužíváte, přejde do režimu spánku a bude svítit kontrolka LED režimu spánku (kontrolka napájení). Otočením knoflíku do polohy potřebného nastavení rychlosti probudíte přístroj a spustíte režim manuálního mixování.

## 7 Použití pěchovače (obr. 4)

Pěchovač můžete použít ke zpracování velmi hustých směsí nebo přípravě receptů s menším množstvím tekutiny, které nemohou být zpracovány v normálním mixéru, například ořechová másla, mražené dezerty nebo zeleninová pyré. Pěchovač napomáhá cirkulaci a předchází vzniku vzduchových bublin. Pěchovač se používá k míchání a tlačení přísad na ostří při zapnutém mixéru. Poznámka: Pěchovač používejte pouze se správně nasazeným víkem na nádobu, abyste předešli jeho narážení do nožů.

Tipy: Pěchovačem můžete pohybovat nahoru a dolů, otáčet jej nebo jím tláčit na stěnu nebo roh nádoby a tím usnadnit cirkulaci surovin.

## 8 Použití kopule (pouze model HR3868) (obr. 5)

Kopuli můžete použít ke snížení hluku při mixování.

Při sestavování a používání kopule se řiďte pokyny, které jsou znázorněny na obrázku. 5.

## 9 Čištění (obr. 6)



### Varování

- Než se budete přístroj čistit, odpojte ho ze zásuvky.
- Na obr. 6 najdete informace o čištění součástí vodou, mytí v myčce nádobí nebo otírání vlhkým hadříkem.
- Neodstraňujte gumovou podložku z horní strany motorové jednotky.



### Upozornění

- Dávejte pozor, aby ostří nožů nepřišlo do kontaktu s tvrdými předměty. Mohlo by dojít k jejich otupení.
- Krájecí plochy jsou velmi ostré. Při omývání nožových jednotek dbejte zvýšené opatrnosti.

- 1 Motorovou jednotku čistěte pouze navlhčeným hadříkem.
- 2 Ostatní části omyjte horkou vodou (< 60 °C) s trochou mycího prostředku nebo v myčce.
- 3 Po vyčištění uložte přístroj a příslušenství na suchém místě.

## Rychlé čištění






Pro snazší vyčištění nádoby mixéru postupujte podle pokynů.

- 1 Do nádoby mixéru nalijte vlažnou vodu (ne více než 1 litr) a přidejte několik kapek mycího prostředku.
- 2 Vložte odměrku a zavřete víko.
- 3 Otočte knoflík do polohy 10. Nechte mixér pracovat po dobu 30 sekund, nebo dokud není nádoba čistá.
- 4 Po ukončení práce vypněte mixér a poté jej odpojte ze sítě.
- 5 Vyměňte nádobu mixéru a vypláchněte ji čistou vodou.

## 10 Záruka a servis

Pokud dochází k potížím, potřebujete servis nebo informace, přejděte na adresu [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) nebo kontaktujte středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve vaší zemi. Telefonní číslo je uvedeno v letáčku s celosvětovou zárukou. Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky společnosti Philips nenachází, obraťte se na místního prodejce výrobků Philips.

Tabulka 1

Programování	 Koktejl	 Mražené dezerty	 Polévka	 Ořechy	 Drcení ledu
Účel	Proměňte ovoce, zeleninu, mražené ovoce, jogurt, ovesné vločky, semena nebo bylinky na husté a krémové smoothie	Rozmixujte mražené ovoce a jogurty na lahodné mražené dezerty	Vytvořte krémovou polévku ze zeleniny	Najemno nasekejte celé ořechy	Rozdrťte kostky ledu během několika pulzů
Čas mixování	1 minuta	2 minuty	4 min	30 s	30 s
Doporučené recepty	Smoothie s ananášem a banánem	Jahodová zmrzlina s jogurtem	Krémová rajčatová polévka	Mleté mandle	Mango a pomeranč s drceným ledem

Čeština

## Recepty

<b>Ingredience:</b> 950 g mletého vepřového 20 g šalotky	<b>Postup:</b> 1. Vložte mleté vepřové a šalotku do nádoby. 2. 10 sekund mixujte při rychlosti 10.
--	--

## 11 Odstraňování problémů

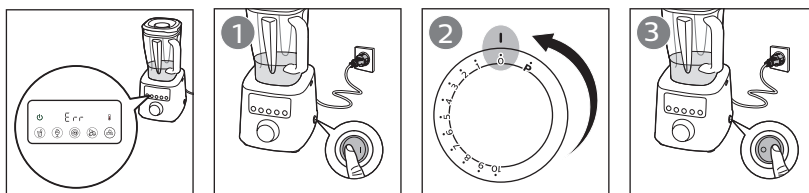
Mixér nelze používat bez zatížení, protože by mohlo dojít k jeho poškození.

Pokud je v nádobě méně než 250 ml surovin, pevně stiskněte a podržte víko nádoby (jak je zobrazeno), abyste mixér během zpracování stabilizovali.

V případě, že se kvůli nestabilnímu zajištění nádoby zobrazí zpráva „Err“ (Chyba), postupujte podle níže uvedených pokynů:



- 1 Vypněte mixér.
- 2 Zkontrolujte, zda je otočný knoflík v poloze 0.
- 3 Zapněte mixér.



Problém	Řešení
Proč je nádoba poškrábaná a matná?	Pokud je nádoba užívána pro mletí suchých surovin, dojde k poškrábání a zmatnění nádoby. Nemá to žádný vliv na výkon mixování ani na bezpečnost potravin. Použití je nadále bezpečné.
Proč se přísady po mixování zahřejí?	Toto je vysokorychlostní mixér, proto je doba zpracování rychlejší než u normálního mixéru. Můžete použít přednastavený režim mixování nebo pomocí režimu manuálního mixování zkrátit dobu, abyste zabránili nadměrnému mixování a zahřívání.
Co znamená, když mixér přestane pracovat a zobrazí se zpráva „Hot“ (Horké)?	Pokud dojde k přehřátí mixéru, začne blikat varovná kontrolka LED přehřátí (ikona teploměru). Pokud bude mixér déle provozován při vysokém zatížení, zobrazí se při plném přetížení zpráva „Hot“ (Horké). Mixér se automaticky vypne. Poznámka: Pokud je teplota přístroje příliš vysoká nebo je přístroj nadměrně užíván, ihned se zobrazí zpráva „Hot“ (Horké) a přístroj také přestane pracovat. Chcete-li resetovat mixér v případě přetížení a ochrany automatickým zastavením, postupujte podle níže uvedených kroků: <ol style="list-style-type: none"><li>1 Vypněte mixér a odpojte jej ze sítě.</li><li>2 Vyjměte některé suroviny, aby se snížilo zatížení.</li><li>3 Nechte přístroj 30 minut vychladnout.</li><li>4 Zapojte zástrčku do zásuvky a zapněte mixér.</li></ol>

# 1 Tere tulemast

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tooteto eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Enne seadme kasutamist lugege seda kasutusjuhendit hoolikalt ja hoidke see edaspidiseks alles.

## Hoiatus

- Kui seade on elektrivõrku ühendatud, ärge teravaid terasid puudutage. Kui lõiketerad kiiluvad kinni, eemaldage seade vooluvõrgust, enne kui asute eemaldama koostisaineid. Olge ettevaatlik teravate lõiketerade käsitlemisel, nõu tühendamisel ja puhastamise ajal.
- Lülitage seade välja ja eemaldage see vooluvõrgust enne:
  - selle aluselt eemaldamist, tarvikute vahetamist või kasutamise ajal liikuvatele osadele lähenemisel;
  - selle kokkupanemist, lahtivõtmist või puhastamist;
- selle järelevalveta jätmist.
- Ärge kastke seadet vette ega mõne muu vedeliku sisse.
- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet, kui pistik või toitejuhe on kahjustatud või neil on nähtavaid mõrasid. Kui toitejuhe on rikutud, siis ohtlike olukordade vältimiseks tuleb lasta toitejuhe vahetada Philipsi hoolduskeskuses, Philipsi volitatud hoolduskeskuses või kvalifitseeritud isikul.
- Enne seadme kasutamist veenduge, et kaas ja mõõtenõu on korralikult kannmikseri kannu küljes.
- Lapsed ei tohi seda seadet kasutada. Hoidke seade ja selle toitejuhe lastele kättesaamatus kohas.

- Seda seadet võivad kasutada füüsilise, meele- või vaimse puudega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhendid seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte.
- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Ärge pange kannmikseri kannu mootorialusele ega võtke sealt ära, kui see on sisse lülitatud.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Enne kasutamist tutvuge kasutusjuhendi puhastustoimingute osaga.
- Et ära hoida vigastusi, mis võivad tekkida termilise ohutuslülitiga ettekavatsematu lähtestamise tagajärjel, ei tohi seda seadet ühendada ei välise lülitusseadmega, nagu nt taimeriga, ega ühendada skeemiga, mida elektrivõrk korrapäraselt sisse-välja lülitab.
- Ärge asetage kannu põhiseadmele, kui mootori liitmik veel töötab.
- Ärge võtke kannu põhiseadmelt ära, kui tera ei ole täielikult peatunud.
- Kannmikserit ei tohi kasutada tühjalt või minimaalse koguse toiduainete või vedelikuga (250 ml). Liiga väike kogus toiduaineid või vedelikku võib kannmikserit kahjustada.
- Kannmikserit tuleb kasutada kummist padjakesega. Ärge eemaldage kummist padjakest mootorisektsiooni peal

---

## Ettevaatust

- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida Philips ei ole eriliselt soovitanud. Selliste tarvikute või osade



- kasutamisel kaotab garantii kehtivuse.
- Ärge ületage kannmikseri kannule märgitud maksimaaltaseme märgist.
  - Ärge ületage vastavas tabelis toodud toiduainete koguseid ega töötlemise kestust (joonis 7).
  - Kui toiduained kleepuvad mikserikannu seintele, lülitage seade välja ja eemaldage see elektrivõrgust. Seejärel kasutage toiduainete anuma seintelt eemaldamiseks spaatlit.
  - Ärge täitke kannmikseri kannu toiduainetega, mis on kuumemad kui 40 °C.
  - Seadet saab sisse lülitada ainult siis, kui kannmikseri kann on õigesti mootori külge paigaldatud.

---

## Kannmikser

### Hoiatus

- Ärge kunagi pange sõrmi ega muid objekte töötava kannmikseri kannu.

- Lõiketerade ummistumisel tõmmake enne lõiketera tõkestavate koostisainete eemaldamist toitepistik seinakontaktist välja.

### Ettevaatust

- Mahaloksumise vältimiseks ärge pange kannmikseri kannu rohkem kui 2 liitrit vedelikku, eriti kui kavatsete kasutada suure kiirusega režiimi. Ärge täitke kannmikseri kannu üle 2 liitri piiri, kui mikserdate vedelikke või vahustuvaid toiduaineid.
- Ärge pange seadmesse retseptide mitmekordseid koguseid. Enne jätkamist laske seadmel 30 minutit jahtuda.
- Veenduge alati, et kaas oleks korralikult kannule peale pandud või külge pandud ja mõõtetass oleks korralikult kaane küljes, enne kui seadme sisse lülitate.
- Müratase:  $L_c = 89 \text{ dB [A]}$

---

## Elektromagnetväljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet kasutatakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seda tänapäeval käibelolevate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

---

## Ringlussevõtt



See sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi visata tavaliste kodumajapidamisjäätmete hulka (2012/19/EL).

Järgige elektriliste ja elektrooniliste toodete lahuskogumise kohalikke eeskirju. Õigel viisil kasutusest kõrvaldamine aitab ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele.

## 2 Ülevaade (joonis 1)

---

### Põhiseade

- ① Tambits
- ② Mõõtenõu
- ③ Kannmikseri kaas
- ④ Kannmikseri kann
- ⑤ Kummist padjake
- ⑥ Mootor
- ⑦ Toitelüliti

---

## Juhtpaneel

- ⑧ **Kiiruseselektor (ketas)**  
0: lülitab kannmikseri välja  
1-10: lülitab kannmikseri sisse ja valib segamiskiiruse  
P: impulss-seadistus
- ⑨ **Programmi LED ja nupp**
  - Smuuti
  - Külmutatud magustoit
  - Supp
  - Pähklid
  - Jää purustamine
- ⑩ **Ülekuumenemise hoiatuse valgusdiood**
- ⑪ **Taimer (M:SS)**
- ⑫ **Puhkerezžiimi LED**
- ⑬ **Kuppel (ainult HR3868)**

## 3. Enne esimest kasutamist

Enne kannmikseri esmakordset kasutuselevõttu peske kõik toiduainetega kokkupuutuvad osad hoolikalt puhtaks.

Kui taimer näitab “ --- “, keerake ketas kiirusele 0 ja asetage kann mootorile.

---

### Sisseehitatud ohutuslukk

Sisseehitatud ohutuslukk tagab, et seadet on võimalik sisse lülitada üksnes siis, kui kannmikseri kann on õigesti mootorile paigaldatud. Kui kannmikseri kann on õigesti paigaldatud, vabaneb sisseehitatud ohutuslukk.

Kui kannmikseri kann ei ole segamise ajal korralikult mootoril, kuvatakse teade „Err“.

Sellisel juhul kannmikseri lähtestamiseks tehke järgmist:

- 1 Lülitage kannmikser välja. Veenduge, et ketas on asendis „0“.
- 2 Lülitage kannmikser sisse.

---

## Automaatpeatus

Teie kannmikser lülitub automaatselt välja pärast 4 minuti pikkust pidevat kasutamist. Nii välditakse kauakestvast kasutamisest tekkida võivaid võimalikke ohtusid.

---

## Ülekoormuskaitse

Kui kannmikser on ülekoormatud, vilgub ülekuumenemise hoiatuse LED (termomeetri ikoon). Kui kannmikser jätkab suure koormusega töötamist, ilmub selle täielikul ülekoormamisel teade „Hot“ (Kuum). Kannmikser peatub automaatselt.

Märkus. Kui seadme temperatuur on liiga kõrge või kui seadet on liiga palju kasutatud, kuvatakse kohe teade „Hot“ (Kuum) ja kannmikser lõpetab töötamise.

Seadme lähtestamiseks ülekoormuse ja automaatse väljalülitumise korral tehke järgmist:

- 1 Lülitage seade välja ja eemaldage elektrivõrgust.
- 2 Eemaldage osa komponentidest, et nõu ei oleks liiga täis.
- 3 Laske seadmel 30 minutit jahtuda.
- 4 Ühendage toitepistik seinakontakti ja lülitage kannmikser sisse.

---

## Kannmikseri kann

Kann on mõeldud erinevate retseptide valmistamiseks, nagu smuuti, mahl,

kaste, teravilja piim, supp, püree, külmutatud magustoit, jää purustamine, pähkliivõi, kuivade toiduainete hakkimine või peenestamine.

Kui kannu kasutatakse kuivade toiduainete peenestamiseks, saab kann kriimustada ja muutub häguseks. See ei mõju negatiivselt peenestustulemusele ega toiduohutusele. Seda on ikka ohutu kasutada.

## 4 Eelseadistatud segamisrežiim (joon. 2)

- 1 Pange kannmikseri kann kokku nagu näidatud.
- 2 Pange koostisained kannu.
- 3 Sisestage mõõtenõu ning sulgege kaas.
- 4 Sisestage pistik seinakontakti ja lülitage kannmikser sisse.
  - ↳ Taimer näitab „0:00“ ja programmi LED-id süttivad. Seade on kasutamiseks valmis.
- 5 Valige programm, vajutades programminuppu paneelil.
  - ↳ Kannmikser hakkab töötama vastavalt programmile.
  - ↳ Taimer hakkab loendama.
  - Vt tabelist 1 eri programmide otstarvet ja segamisaegu.
  - Käimasoleva segamisprogrammi peatamiseks vajutage veel kord programminuppu.
  - Käsitsi segamisrežiimi sisse lülitamiseks segamisprotsessi ajal keerake juhtnupp vajalikule kiirusele.
  - Impulssrežiimi sisse lülitamiseks segamisprotsessi ajal keerake juhtnupp mitu korda asendisse P.

- 6 Lülitage kannmikser välja ja võtke pistik seinakontaktist pärast segamist välja.
  - ↳ Kannmikser lõpetab segamise, kui taimer loendur jõuab väärtuseni 0:00.
- 7 Eemaldage segamisnõu mootori küljest.
- 8 Avage kaas ja kallake koostisained kannmikseri kannust välja.

## 5 Käsitsi segamisrežiim (joon. 3)

- 1 Pange kannmikseri kann kokku nagu näidatud.
- 2 Pange koostisained kannu.
- 3 Sisestage mõõtenõu ning sulgege kaas.
- 4 Sisestage pistik seinakontakti ja lülitage kannmikser sisse.
- 5 Keerake juhtnupp vajaliku kiiruse asendisse.
  - ↳ Kannmikser hakkab segama.
  - ↳ Taimer hakkab loendama.
    - Impulss-segamisrežiimi sisse lülitamiseks segamise ajal keerake juhtnupp mitu korda asendisse P.
- 6 Segamise peatamiseks keerake juhtnupp kiirusele „0“.
  - ↳ Pärast segamist laske kannmikseril viis minutit jahtuda.
- 7 Lülitage kannmikser välja ja eemaldage toitejuhe seinakontaktist. Seejärel eemaldage kannmikseri kann mootori küljest.
- 8 Avage kaas ja kallake koostisained kannmikseri kannust välja.

## 6 Puhkerežiim

Kannmikser läheb puhkerežiimi, kui 3 minutit ei ole midagi tehtud ja puhkerežiimi LED (toite LED) põleb. Seadet üles äratada ja käsitsi segamist alustada saate siis, kui keerate pöördnupu vajalikule kiirusele.

## 7 Kasutage tambitsat (joon. 4)

Tambitsat võite kasutada väga paksude segude või retseptide töötlemiseks, mida ei saa tavalises kannmikseris korralikult töödelda, nt pähkliivõi, külmutatud magustoit või püreestatud juurviljad. Tambits aitab kaasa ringlemisele, vältides õhu tekkimist.

Tambitsat kasutatakse koostisosade segamiseks ja lõiketerade vahele lükkamiseks, kui kannmikser on sisse lülitatud.

Märkus. Tambitsa kokkupuute vältimiseks teradega kasutage tambitsat ainult siis, kui kaas on kannule õigesti paigaldatud.

Nõuanded. Koostisainete ringlemise abistamiseks võite tambitsat liigutada üles ja alla, keerata või lükata kannu külje või nurga suunas.

## 8 Kasutage kuplit (ainult HR3868) (joon. 5)

Kuplit saate kasutada müra vähendamiseks segamisel.

Järgige samme kupli kokkupanemiseks ja kasutamiseks, nagu näidatud joonisel 5.

## 9 Puhastamine (joonis 6)



### Hoiatus

- Enne seadme puhastamist eemaldage seade elektrivõrgust.
- Vt jooniseid 6, et saada teavet osade puhastamise kohta veega, nõudepesumasinas ja/või niiske lapiga.
- Ärge eemaldage kummist padjakest mootorisektsiooni peal.



### Ettevaatust

- Veenduge, et terade lõikeservad ei puutu kokku kõvade esemetega. See võib põhjustada tera nüristumist.
- Lõikeservad on teravad. Olge terade puhastamisel ettevaatlik.

- 1 Puhastage mootorit niiske lapiga.
- 2 Puhastage teised osad pesuvahendit sisaldavas kuumas vees (< 60 SDgrC) või nõudepesumasinas.
- 3 Hoidke seadet ja tarvikuid pärast puhastamist kuivas kohas.

## Kiirpuhastus






Järgige alltoodud samme mikseri kannu kergemaks puhastamiseks.

- 1 Kallake kannmikseri kannu toasooja vett (mitte rohkem kui 1 liitrit) ja paar tilka pesemisvedelikku.
- 2 Sisestage mõõtenõu ning sulgege kaas.
- 3 Keerake juhtnupp kiirusele 10. Laske kannmikseril töötada 30 sekundit või kuni kannmikseri kann on puhas.
- 4 Pärast kasutamist lülitage kannmikser välja ja eemaldage elektrivõrgust.
- 5 Eemaldage kann ja loputage seda puhta veega.

## 10 Garantii ja hooldus

Kui vajate abi mõne probleemi lahendamisel, teenindust või informatsiooni, külastage veebisaiti [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) või võtke ühendust kohaliku Philipsi klienditeeninduskeskusega. Telefoninumbri leiате ülemaailmselt garantiilehelt. Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi kohaliku müügiesindaja poole.

Tabel 1

Saated	 Smuuti	 Külmutatud magustoit	 Supp	 Pähklid	 Jää purustamine
<b>Funktsioon</b>	Segage kõik, nagu puu- ja köögiviljad, külmutatud puuviljad, jogurt, kaer, seemned, ürdid paksuks ja kreemjaks smuutiks	Segage külmutatud puuviljad ja jogurt maitsvaks külmutatud magustoiduks	Segage köögiviljad kuumaks ja siidiseks supiks ainult 4 minutiga	Jahvatage terved pähklid peeneks	Pee-nestage jääkuubikud mõne impulsi
<b>Segamise aeg</b>	1 min	2 minutit	4 min	30 sekundit	4 impulssi
<b>Soovitavad retseptid</b>	Spinat koos ananassi ja banaani smuutiga	Külmutatud maasikad koos jogurtijäätisega	Kreemjas tomatissupp	Mandlite jahvatamine	Mango ja apelsin koos purustatud jääga

### Retsept

<b>Koostisained:</b> 950 g sea hakkliha 20 g sibulaid	<b>Protseduur:</b> 1. Pange hakkliha ja sibulad kannu. 2. Segage retsepti koostisosi 10 sekundit kiirusel 10.
---	---

## 11. Veatsing

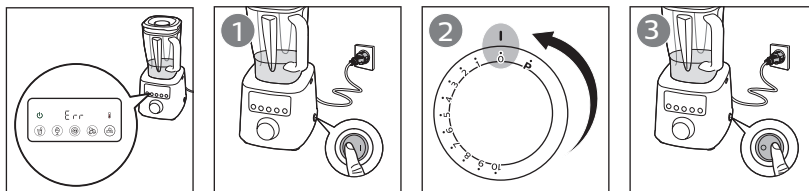
Kannmikserit ei tohi kasutada ilma koormuseta, kuna see võib kannmikserit kahjustada.

Kui kannus on vähem kui 250 ml koostisaineid, vajutage ja hoidke kannu kaant kõvasti kinni (nagu näidatud), et kannmikserit töötamise ajal stabiliseerida.

Kui kann hakkab võbelema ja liigub kohalt, ilmub ekraanile teade “Err”, mille korral tuleks toimida allkirjeldatud viisil.



- 1 Lülitage kannmikser välja (OFF).
- 2 Veenduge, et ketas on asendis “0”.
- 3 Lülitage kannmikser sisse (ON).



Probleem	Lahendus
Miks muutub kann kriimuliseks ja häguseks?	Kui kannu kasutatakse kuivade toiduainete peenestamiseks, saab kann kriimustada ja muutub häguseks. See ei mõju negatiivselt peenestustulemusele ega toiduohutusele. Seda on ikka ohutu kasutada.
Miks muutuvad koostisained peenestamise järel soojaks?	Tegu on kiire kannmikseriga, mille töötusaeg on lühem kui tavapärasel kannmikseritel. Võite kasutada eelvalitud režiimi või lühendada segamisaega käsitsijuhtimise teel, et vältida liigset peenestamist ja soojenemist.
Mida see tähendab, kui kannmikser lõpetab töö ja esitatakse teade „Hot“?	Kui kannmikser on ülekoormatud, vilgub ülekuumenemise hoiatuse LED (termomeetri ikoon). Kui kannmikser jätkab suure koormusega töötamist, ilmub selle täielikul ülekoormamisel teade „Hot“ (Kuum). Kannmikser peatub automaatselt. Märkus. Kui seadme temperatuur on liiga kõrge või kui seadet on liiga palju kasutatud, kuvatakse kohe teade „Hot“ (Kuum) ja kannmikser lõpetab töötamise. Seadme lähtestamiseks ülekoormuse ja automaatse väljalülitumise korral tehke järgmist: <ol style="list-style-type: none"><li>1 Lülitage seade välja ja eemaldage elektrivõrgust.</li><li>2 Eemaldage osa komponentidest, et nõu ei oleks liiga täis.</li><li>3 Laske seadmel 30 minutit jahtuda.</li><li>4 Ühendage toitepistik seinakontakti ja lülitage kannmikser sisse.</li></ol>

# 1 Dobro došli

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

## Upozorenje

- Nemojte dodirivati oštre rezače dok je aparat ukopčan. Ako se rezači zaglave, iskopčajte aparat prije uklanjanja sastojaka. Budite pažljivi prilikom rukovanja oštricama, pražnjenja zdjele i čišćenja.
- Isključite ili iskopčajte aparat iz napajanja prije:
  - Uklanjanja s postolja, promjene dodatne opreme ili približavanja dijelovima koji se u radu okreću.
  - Sastavljanja, rastavljanja i čišćenja.
  - No što ga ostavite bez nadzora.
- Aparat nikada nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu.
- Prije ukopčavanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako je utikač ili kabel za napajanje oštećen ili su na njemu vidljive napukline. Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Prije uporabe aparata provjerite jesu li poklopac i mjerna posuda pravilno postavljene na vrč blendera.
- Djeca ne smiju upotrebljavati ovaj aparat. Aparat i njegov kabel držite izvan dosega djece.
- Ovaj aparat mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod



nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja aparatom na siguran način te razumiju moguće opasnosti.

- Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Nikada nemojte postavljati vrč blendera na motor niti ga odvajati od njega dok je napajanje uključeno.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Prije uporabe pročitajte upute o postupku čišćenja u korisničkom priručniku.
- Kako biste izbjegli potencijalno opasne situacije nastale nehotičnim ponovnim postavljanjem toplinskog osigurača, aparat nikada nemojte spajati na vanjski uređaj za prebacivanje napona, kao što je mjerač vremena, niti na strujni krug koji se programirano uključuje i isključuje.
- Nemojte stavljati vrč na glavnu jedinicu ako

spojnica motora još uvijek radi.

- Nemojte vaditi vrč iz glavne jedinice ako se rezač nije potpuno zaustavio.
- Blender se ne može upotrebljavati prazan ili s minimalnom količinom sastojaka ili tekućine (250 ml). Premalo sastojaka ili tekućine može dovesti do oštećenja blendera.
- Blender se mora upotrebljavati s gumenom podlogom. Nemojte uklanjati gumenu podlogu na gornjem dijelu jedinice motora

---

## Oprez

- Nikada nemojte upotrebljavati dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako upotrebljavate takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.

- Nemojte premašiti oznaku za maksimalnu razinu naznačenu na vrču blendera.
- Nemojte premašiti maksimalne količine i vrijeme obrade naznačene u odgovarajućoj tablici (sl. 7).
- Ako se hrana zalijepi za stjenku vrča blendera, isključite i iskopčajte aparat. Zatim lopaticom uklonite hranu sa stjenke.
- U vrč blendera nikada nemojte stavljati sastojke čija je temperatura viša od 40 °C.
- Aparat se može uključiti samo ako je vrč blendera pravilno pričvršćen na jedinicu motora.

---

## Blender

### Upozorenje

- U vrč blendera nikada ne gurajte prste ili predmete dok aparat radi.
- Ako se jedinica s rezačima zaglavi, najprije iskopčajte aparat, a zatim izvadite sastojke koji smetaju.

### Oprez

- Kako bi se spriječilo proljevanje, u vrč blendera nemojte stavljati više od 2 litre tekućine, naročito ako obrađujete pri velikoj brzini. Prilikom obrade tekućina ili sastojaka koji stvaraju pjenu u vrč blendera nemojte stavljati više od 2 litre.
- Aparat nemojte upotrebljavati za obradu više serija recepata. Ostavite aparat da se hladi 30 minuta prije nego što ga nastavite upotrebljavati.
- Prije no što uključite aparat obavezno provjerite je li poklopac pravilno zatvoren i pričvršćen na vrč, a mjerna posuda pravilno umetnuta u poklopac.
- Razina buke:  $L_c = 89 \text{ dB [A]}$

---

## Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu

s uputama u ovom korisničkom priručniku, prema dostupnim znanstvenim dokazima aparat će biti siguran za uporabu.

---

## Recikliranje



Ovaj simbol naznačuje da se proizvod ne smije odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva (2012/19/EU). Poštujte propise svoje države o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda. Ispravno odlaganje pridonosi sprječavanju negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.

## 2 Pregled (sl. 1)

---

### Glavna jedinica





- ① Potiskivač
- ② Mjerna posuda
- ③ Poklopac blendera
- ④ Vrč blendera
- ⑤ Gumena podloga
- ⑥ Jedinica motora
- ⑦ Prekidač za uključivanje/isključivanje

---

### Upravljačka ploča

- ⑧ **Gumb za odabir brzine (regulator)**  
**O:** isključivanje blendera  
**1 – 10:** uključivanje blendera i odabir postavke brzine blendanja  
**P:** postavka pulsiranja

- ⑨ **LED i tipka programa**

-  Smoothie
-  Zamrznuti desert
-  Juha
-  Orašasti plodovi
-  Drobljenje leda

- ⑩ **LED indikator upozorenja na pregrijavanje**

- ⑪ **Mjerač vremena (M:SS)**

- ⑫ **LED indikator stanja mirovanja**

- ⑬ **Kupola (samo HR3868)**

## 3 Prije prve uporabe

Prije prve uporabe blendera temeljito očistite njegove dijelove koji dolaze u kontakt s hranom.

Ako mjerač vremena prikazuje "--", okrenite regulator na brzinu 0 i postavite vrč na jedinicu motora.

---

### Ugrađeni sigurnosni mehanizam

Zahvaljujući ovoj značajci aparat možete uključiti samo ako ste vrč blendera pravilno postavili na jedinicu motora. Ako se vrč blendera pravilno postavi, ugrađeni sigurnosni mehanizam otključat će se.

Kada se vrč blendera ne postavi pravilno na jedinicu motora tijekom blendanja, prikazat će se poruka "Err".

Kako biste ponovo postavili blender u tom slučaju, slijedite korake u nastavku:

- 1 Isključite blender. Provjerite je li regulator na "0".
- 2 Uključite blender.

---

## Automatsko zaustavljanje

Vaš blender automatski će se isključiti nakon 4 minute kontinuiranog rada. Time se mogu izbjeći mogući problemi uzrokovani dužim radom.

---

## Zaštita od preopterećenja

LED indikator upozorenja na pregrijavanje (ikona toplomjera) bljeska kada je blender preopterećen. Ako blender nastavi raditi uz veliko opterećenje, prikazat će se poruka "Hot" (vruće) kada se potpuno preopteret. Blender će automatski prestati raditi. Napomena: ako je temperatura aparata previsoka ili ako se aparat predugo upotrebljava, izravno će se prikazati poruka "Hot" (vruće) i blender će prestati raditi.

Kako biste ponovo postavili blender u slučaju preopterećenja i automatskog zaštitnog zaustavljanja, slijedite korake u nastavku:

- 1 Isključite blender, a zatim ga iskopčajte.
- 2 Izvadite dio sastojaka kao biste smanjili opterećenje.
- 3 Ostavite aparat da se hladi 30 minuta.
- 4 Utikač umetnite u zidnu utičnicu i uključite blender.

---

## Vrč blendera

Vrč je dizajniran za obradu raznih recepata kao što su smoothiji, sok, umak, mlijeko žitarica, juha, pire, zamrznuti desert, drobljenje leda,

maslac od orašastih plodova, sjeckanje ili mljevenje suhih sastojaka.

Ako se vrč upotrebljava za mljevenje suhih sastojaka, stjenka vrča izgrebat će se i postati zamućena. To nema negativan utjecaj na blendanje niti sigurnost hrane. I dalje se može sigurno upotrebljavati.

## 4 Prethodno postavljeni način rada blendanja (sl. 2)

- 1 Postavite vrč blendera kako je naznačeno.
- 2 Stavite sastojke u vrč.
- 3 Umetnite mjernu posudu i zatvorite poklopac.
- 4 Utikač ukopčajte u zidnu utičnicu i uključite blender.
  - ↳ Mjerač vremena prikazivat će 0:00 i uključit će se LED indikator programa. Aparat je spreman za uporabu.
- 5 Odaberite program tako da pritisnete gumb za program na upravljačkoj ploči.
  - ↳ Blender će početi blendati kako je programirano.
  - ↳ Mjerač vremena početak će odbrojavati.
  - Svrhe i vrijeme blendanja za različite programe potražite u tablici 1.
  - Kako biste zaustavili trenutačni program blendanja, ponovo pritisnite tipku odabranog programa.

- Kako biste tijekom blendanja prešli na ručni način rada blendanja, okrenite regulator na željenu postavku brzine.
- Kako biste tijekom blendanja prešli na način rada pulsiranja, okrenite regulator na P nekoliko puta.

**6** Nakon blendanja blender isključite i iskopčajte.

↳ Blender će prestati blendati kada mjerač vremena dosegne 0:00.

**7** Odvojite vrč blendera od jedinice motora.

**8** Otvorite poklopac i izlijte sastojke iz vrča blendera.

## 5 Ručni način rada blendanja (sl. 3)

**1** Postavite vrč blendera kako je naznačeno.

**2** Stavite sastojke u posudu.

**3** Umetnite mjernu posudu i zatvorite poklopac.

**4** Utikač ukopčajte u zidnu utičnicu i uključite blender.

**5** Okrenite regulator na željenu postavku brzine.

↳ Blender će početi blendati.

↳ Mjerač vremena početak će s brojanjem.

- Kako biste tijekom blendanja prešli na način rada pulsiranja, okrenite regulator na P nekoliko puta.

**6** Regulator okrenite na brzinu 0 kako biste zaustavili blendanje.

↳ Nakon blendanja ostavite blender da se hladi 5 minuta.

**7** Isključite blender i iskopčajte ga. Zatim odvojite vrč blendera od jedinice motora.

**8** Otvorite poklopac i izlijte sastojke iz vrča blendera.

## 6 Stanje mirovanja

Blender će prijeći u stanje mirovanja nakon 3 minute neaktivnosti, a LED indikator stanja mirovanja (LED napajanja) će se uključiti. Aparat možete aktivirati i pokrenuti ručno blendanje tako da okrenete regulator na željenu postavku brzine.

## 7 Uporaba potiskivača (sl. 4)

Potiskivač možete upotrebljavati za obradu vrlo gustih smjesa ili za recepte s manje tekućine koji se ne mogu dobro obraditi u običnom blenderu, tj. maslance od orašastih plodova, zamrznute deserte ili piree od povrća. Potiskivač pomaže cirkulaciju sprječavajući stvaranje zraka.

Potiskivač se upotrebljava za miješanje i guranje sastojaka na rezače kada je blender uključen.

Napomena: Potiskivač upotrebljavajte samo kada je poklopac pravilno postavljen na vrč kako biste izbjegli udaranje potiskivača o rezače.

Savjeti: Potiskivač možete pomicati gore i dolje, okretati ili gurati prema bočnoj strani ili kutu vrča kako biste pomogli kruženje sastojaka.

## 8 Uporaba kupole (samo HR3868) (sl. 5)

Kupolu možete upotrebljavati za smanjenje buke tijekom blendanja. Slijedite korake za sastavljanje i upotrebljavajte kupolu na način naznačen na sl. 5.

## 9 Čišćenje (sl. 6)



### Upozorenje

- Prije čišćenja aparat iskopčajte iz napajanja.
- Na slici 6 potražite informacije o čišćenju dijelova vodom, u perilici posuda i/li vlažnom tkaninom.
- Nemojte uklanjati gumenu podlogu na gornjem dijelu jedinice motora.



### Oprez

- Pazite da oštrice rezača ne dođu u dodir s tvrdim predmetima. To može istupiti rezače.
- Rubovi rezača su oštri. Budite pažljivi prilikom čišćenja jedinica s rezačima.

- 1 Jedinicu motora čistite vlažnom krpom.
- 2 Druge dijelove operite u vrućoj vodi (< 60SDgrC) s malo sredstva za pranje posuda ili u perilici posuda.
- 3 Nakon čišćenja aparat i nastavke spremite na suho mjesto.

## Brzo čišćenje






Slijedite korake u nastavku kako biste lakše očistili vrč blendera.

- 1 U vrč blendera ulijte mlaku vodu (ne više od 1 l) i nekoliko kapi sredstva za pranje posuda.
- 2 Umetnite mjernu posudu i zatvorite poklopac.
- 3 Regulator okrenite na brzinu 10. Ostavite blender da radi 30 sekundi ili dok se vrč blendera ne očisti.
- 4 Nakon uporabe blender isključite i zatim iskopčajte.
- 5 Odvojite vrč blendera i isperite ga čistom vodom.

## 10 Jamstvo i servis

Imate li problem ili su vam potrebni servis ili informacije, posjetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ili se obratite centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi. Broj telefona nalazi se u međunarodnom jamstvenom listu. Ako u vašoj državi ne postoji centar za potrošače, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

Tablica 1

Programiranje	 Smoothie	 Zamrznuti desert	 Juha	 Orašasti plodovi	 Drobljenje leda
Namjena	Blendajte bilo što kao što je voće, povrće, zamrznuto voće, jogurt, zob, sjemenke, začinsko bilje u guste i kremaste smoothije	Blendajte zamrznuto voće i jogurt u ukusne zamrznute deserte	Blendajte povrće u kremaste juhe	Sameljite cijele orašaste plodove i sitno ih nasjeckajte	Drobite kockice leda u nekoliko pulsiranja
Vrijeme blendanja	1 min	2 min	4 min	30 s	30 s
Preporučeni recept	Smoothie od špinata s ananasom i bananom	Sladoled od zamrznutih jagoda s jogurtom	Kremasta juha od rajčica	Mljevenje badema	Mango i naranča s usitnjenim ledom

Hrvatski

## Recept

<b>Sastojci:</b> 950 g mljevene svinjetine 20 g mladog luka	<b>Postupak:</b> 1. Stavite mljevenu svinjetinu i mladi luk u vrč. 2. Blendajte 10 sekundi pri brzini 10.
---	---

# 11 Rješavanje problema

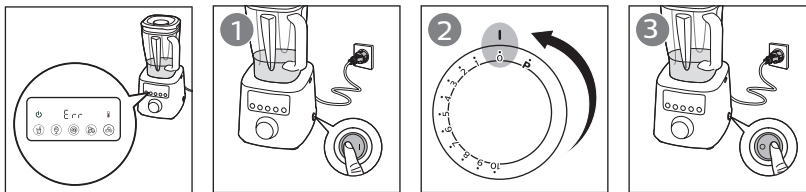
Blender se ne može upotrebljavati prazan jer ga to može oštetiti.

Kada se vrč napuni s manje od 250 ml sastojaka, pritisnite poklopac vrča i čvrsto ga držite (kao što je naznačeno) kako biste stabilizirali blender tijekom obrade.



U slučaju da se na zaslonu prikazuje poruka "Err" uslijed pomicanja vrča iz njegovog položaja, slijedite upute u nastavku:

- 1 **Isključite** blender.
- 2 Provjerite je li gumb regulatora postavljen na "0".
- 3 **Uključite** blender.



Problem	Rješenje
Zašto je vrč postao izgreban i zamućen?	Ako se vrč upotrebljava za mljevenje suhih sastojaka, stjenka vrča izgrebat će se i postati zamućena. To nema negativan utjecaj na blendanje niti sigurnost hrane. I dalje se može sigurno upotrebljavati.
Zašto su sastojci topli nakon blendanja?	Ovo je blender velike brzine pa je vrijeme obrade kraće nego kod običnog blendera. Možete upotrebljavati prethodno postavljene način rada blendanja ili skratiti vrijeme blendanja u načinu rada ručnog blendanja kako biste izbjegli prekomjerno blendanje i zagrijavanje.
Kada blender prestane raditi i prikaže poruku "Hot", što to znači?	LED indikator upozorenja na pregrijavanje (ikona toplomjera) bljeska kada je blender preopterećen. Ako blender nastavi raditi uz veliko opterećenje, prikazat će se poruka "Hot" (vruće) kada se potpuno preopteret. Blender će automatski prestati raditi. Napomena: ako je temperatura aparata previsoka ili ako se aparat predugo upotrebljava, izravno će se prikazati poruka "Hot" (vruće) i blender će prestati raditi. Kako biste ponovo postavili blender u slučaju preopterećenja i automatskog zaštitnog zaustavljanja, slijedite korake u nastavku: <ol style="list-style-type: none"><li>1 Isključite blender, a zatim ga iskopčajte.</li><li>2 Izvadite dio sastojaka kao biste smanjili opterećenje.</li><li>3 Ostavite aparat da se hladi 30 minuta.</li><li>4 Utikač umetnite u zidnu utičnicu i uključite blender.</li></ol>



# 1 Sveiki

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Norėdami pasinaudoti visa „Philips“ siūloma pagalba, savo gaminį užregistruokite adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Prieš pradėdami naudoti prietaisą atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

## Įspėjimas

- Nelieskite aštrių ašmenų, ypač kai prietaisas įjungtas. Jei ašmenys užstringa, prieš išimdami ašmenis blokuojančius produktus, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo. Būkite atsargūs dirbdami aštriais pjaustymo peiliukais, ištuštinami dubenį ir valydami.
- Išjunkite prietaisą ir ištraukite jį iš elektros tinklo prieš:
  - išimdami iš stovo, keisdami priedus ar liesdami judančias dalis, kai naudojate.
  - Surinkdami, išrinkdami ar valydami jį.
  - Palikdami be priežiūros.
- Prietaiso nemerkite į vandenį arba kitą skystį.
- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
- Nenaudokite prietaiso, jei kištukas arba maitinimo laidas pažeistas, arba ant jo matote įtrūkimų. Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip kyla pavojus.
- Prieš naudodami prietaisą įsitikinkite, kad dangtis ir matavimo puodelis yra tinkamai uždėti ant maišytuvo ąsočio.
- Šiuo prietaisu negalima naudotis vaikams. Laikykite prietaisą ir jo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Šį prietaisą gali naudoti asmenys, kurių fiziniai, jutimo ar protiniai gebėjimai yra silpnesni arba kurie neturi patirties ir žinių, taip pat tie, kurie buvo prižiūrimi arba

- išmokyti saugiai naudotis prietaisu bei supažindinti su susijusiais pavojais.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
  - Maišytuvo ąsočio niekada netvirtinkite prie variklio ar nenuimkite nuo jo, kai įjungtas maitinimas.
  - Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
  - Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite naudotojo vadove pateikiamas valymo instrukcijas.
  - Tam, kad išvengtumėte pavojaus, galinčio kilti neapdairiai išjungus terminę sistemą, šis prietaisas neturi būti jungiamas per išorinį perjungimo įtaisą, pvz., laikmatį, arba būti prijungtas prie grandinės, kuri yra pastoviai įjungtama ir išjungtama.
  - Nedėkite ąsočio ant pagrindinio įtaiso, jei vis dar veikia variklio sankaba.
  - Nenuimkite ąsočio nuo pagrindinio įtaiso, jei ašmenys nėra visiškai sustoję.

- Maišytuvo negalima naudoti be apkrovos arba su minimaliu ingredientų arba skysčių (250 ml) kiekiu. Įdėdami per mažai ingredientų arba įpildami per mažai skysčio galite sugadinti maišytuvą.
- Maišytuvą naudokite tik su guminiu tarpikliu. Nenuimkite ant variklio įtaiso esančio guminio tarpiklio

---

## Atsargiai

- Nenaudokite jokių priedų ar dalių, pagamintų kitų bendrovių arba nerekomenduojamų „Philips“. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Nedėkite produktų virš didžiausios maišytuvo ąsotyje nurodytos žymos.
- Neviršykite maksimalių kiekių ir gaminimo laiko, kurie nurodyti atitinkamoje lentelėje (7 pav.).
- Jei maistas prilimpa prie maišytuvo ąsočio, išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš

maitinimo lizdo. Tada mentele pašalinkite maistą nuo sienelių.

- Niekada nedėkite į maišytuvo ąsotį produktų, karštesnių nei 40 °C.
- Prietaisą galima įjungti tik tuo atveju, jei maišytuvo ąsotis tinkamai uždėtas ant variklio įtaiso.

---

## Maišytuvas

### Įspėjimas

- Prietaisui veikiant, jokia būdu nekiškite į maišytuvo ąsotį pirštų ar daiktų.
- Jei pjaustymo įtaisas įstringa, ištraukite prietaiso kištuką iš maitinimo lizdo prieš išimdami pjaustymo įtaisą blokuojančius produktus.

### Atsargiai

- Kad neišsitaškytų, nepilkite į maišytuvo ąsotį daugiau nei 2 litrų skysčių, ypač jei apdorojate maistą dideliu greičiu. Nepilkite į maišytuvo ąsotį daugiau nei 2 l,

jei apdorojate putoti linkusius skysčius arba ingredientus.

- Nenaudokite prietaiso gamindami iškart kelis patiekalus pagal tą patį receptą. Palikite prietaisą 30 min. atvėsti prieš tęsdami darbą.
- Prieš įjungdami prietaisą, įsitikinkite, kad dangtis tinkamai uždėtas ant ąsočio ir uždarytas, o matavimo puodelis tinkamai įstatytas.
- Triukšmo lygis:  
Lc = 86 dB [A]

---

## Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus). Tinkamai pagal šiame naudotojo vadove pateiktus nurodymus eksploatuojamas prietaisas, remiantis dabartine mokslinė informacija, yra saugus naudoti.

---

## Perdirbimas



Šis simbolis reiškia, kad gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (2012/19/ES).  
Laikykitės jūsų šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos gaminių surinkimas. Tinkamai išmetus galima nuo neigiamo poveikio apsaugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

## 2 Apžvalga ( 1 pav.)

### Pagrindinis įrenginys

- ① Grūstuvus
- ② Matavimo puodelis
- ③ Maišytuvo dangtis
- ④ Maišytuvo ąsotis
- ⑤ Guminis tarpiklis
- ⑥ Variklio įtaisas
- ⑦ Jungiklis

### Valdymo pultas

- ⑧ Greičio rinkiklis (sukama rankenėlė)  
**0:** išjunkite maišytuvą  
**1-10:** įjunkite maišytuvą ir pasirinkite maišymo greičio nustatymą  
**P:** pulsavimo nustatymas
- ⑨ Programų LED lemputė ir mygtukas
  - ☞ Vaisių kokteilis
  - ☞ Šaldytas desertas
  - ☞ Sriuba
  - ☞ Riešutai
  - ☞ Ledo grūdimas

- ⑩ Apie perkaitimą įspėjanti LED lemputė
- ⑪ Laikmatis (M:SS)
- ⑫ Miego režimo LED lemputė
- ⑬ Kupolas (tik HR3868)

## 3 Prieš naudodami pirmą kartą

Prieš pirmą kartą naudodami maišytuvą kruopščiai nuvalykite dalis, kurios liesis su maistu.

Jei laikmatis rodo „---“, pasukite sukamą rankenėlę ties 0 greičiu ir uždėkite ąsotį ant variklio įtaiso.

### Integruota apsauginė spynelė

Ši funkcija užtikrina, kad galėtumėte įjungti prietaisą tik tada, kai maišytuvo ąsotis yra tinkamai uždėtas ant variklio įtaiso. Jei maišytuvo ąsotis uždėdamas teisingai, integruota apsauginė spynelė atsirakina.

Jei maišant maišytuvo ąsotis netinkamai uždėtas ant variklio įtaiso, ekrane rodomas pranešimas „Err“ (klaida). Norėdami tokiu atveju iš naujo nustatyti maišytuvą, atlikite šiuos veiksmus:

- 1 išjunkite maišytuvą; įsitikinkite, ar sukama rankenėlė nustatyta ties „0“;
- 2 įjunkite maišytuvą.

---

## Automatinis sustabdymas

Po 4 minučių nuolatinio veikimo maišytuvus išsijungs automatiškai. Tai padės išvengti problemų, kurių gali kilti prietaisą naudojant per ilgai.

---

## Apsauga nuo perkrovos

Jei maišytuvus per daug apkrautas, užsideda apie perkaitimą įspėjanti LED lemputė (termometro piktograma). Jei toliau maišote esant didelei apkrovai, visiškai perkrovus ekrane pasirodo pranešimas „Hot“ (karšta). Maišytuvus automatiškai nustos veikti.

Pastaba: jei prietaiso temperatūra per didelė arba prietaisas per ilgai naudojamas, iškart pasirodo pranešimas „Hot“ (karšta) ir maišytuvus nustoja veikti.

Jei norite iš naujo nustatyti maišytuvą po perkrovos ir automatinio išsijungimo, atlikite toliau nurodytus veiksmus:

- 1 maišytuvą išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo lizdo;
- 2 Šiek tiek produktų išimkite, kad sumažintumėte apkrovą.
- 3 palaukite 30 min., kol prietaisas atvės;
- 4 įjunkite maitinimo kištuką į sieninį lizdą ir įjunkite maišytuvą.

---

## Maišytuvo ąsotis

Ąsotis skirtas ingredientams apdoroti pagal įvairius receptus, pvz.: tirštųjų kokteilių, sulčių, padažų, grūdų pieno, sriubos, piurė, šaldytų desertų,

ledo grūdimo, riešutų sviesto, sausų ingredientų pjaustymo arba malimo. Jei ąsotis bus naudojamas sausiems ingredientams malti, ąsočio sienos susibraižys ir taps neskaidrios. Tai neturės neigiamos įtakos maišymui ir nesukels pavojaus maisto saugumui. Jis vis tiek saugaus naudoti.

## 4 Iš anksto nustatykite maišymo režimą ( 2 pav.)

- 1 Surinkite maišytuvo ąsotį kaip nurodyta.
- 2 Produktus sudėkite į ąsotį.
- 3 Įdėkite matavimo puodelį ir uždarykite dangtį.
- 4 Įjunkite kištuką į sieninį lizdą ir įjunkite maišytuvą.
  - ↳ Laikmatis rodo 0:00 ir įsijungia programų LED lemputės. Prietaisas paruoštas naudoti.
- 5 Pasirinkite programą spausdami programos mygtuką skydelyje.
  - ↳ Maišytuvus pradeda maišyti, kaip užprogramuota.
  - ↳ Laikmačio laikas pradedamas skaičiuoti.
    - Skirtingų programų paskirtis ir maišymo laiką žr. 1 lentelėje.
    - Norėdami sustabdyti veikiančią maišymo programą, dar kartą paspauskite pasirinktos programos mygtuką.

- Norėdami maišymo proceso metu įjungti rankinio maišymo režimą, pasukite rankenėlę ties reikiamu greičio nustatymu.
- Norėdami maišymo proceso metu įjungti pulsavimo režimą, kelis kartus pasukite rankenėlę ties P.

- 6 Baigę maišyti, maišytuvą išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo tinklo.  
↳ Maišytuvas nustoja maišyti, kai laikmatis parodo 0:00.
- 7 Nuimkite maišytuvo indą nuo variklio.
- 8 Atidarykite dangtį ir išpilkite ingredientus iš maišytuvo ąsočio.

## 5 Rankinio maišymo režimas (3 pav.)

- 1 Surinkite maišytuvo ąsotį kaip nurodyta.
- 2 Produktus sudėkite į ąsotį.
- 3 Įdėkite matavimo puodelį ir uždarykite dangtį.
- 4 Įjunkite kištuką į sieninį lizdą ir įjunkite maišytuvą.
- 5 Prireikus, pasukite rankenėlę ties greičio nustatymu.  
↳ Maišytuvas pradės maišyti.  
↳ Laikmatis pradės skaičiuoti laiką į priekį.
  - Norėdami maišymo proceso metu įjungti pulsuojantį maišymo režimą, kelis kartus pasukite rankenėlę ties P.
- 6 Norėdami sustabdyti maišymą, pasukite rankenėlę ties 0 greičiu.  
↳ Baigę maišyti, palikite maišytuvą 5 min. atvėsti.

- 7 Maišytuvą išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo tinklo. Tada nuimkite maišytuvo ąsotį nuo variklio įtaiso.
- 8 Atidarykite dangtį ir išpilkite ingredientus iš maišytuvo ąsočio.

## 6 Miego režimas

Jei maišytuvas neveiks 3 min., įsijungs miego režimas ir miego režimo LED lemputė (maitinimo LED). Galite pažadinti prietaisą ir pradėti rankinį maišymą pasukdami sukamą rankenėlę ties norimu greičio nustatymu.

## 7 Grūstuvo naudojimas (4 pav.)

Naudokite grūstuvą, norėdami apdoroti labai tirštus mišinius arba ingredientus, kuriuose yra mažiau skysčių ir kurių negalima gerai apdoroti įprastu maišytuvu, pvz.: riešutų sviestą, šaldytą desertą arba daržovių piurė. Naudodami grūstuvą pagerinsite cirkuliaciją ir išvengsite oro susidarymo. Grūstuvą naudojamas ingredientams maišyti ir stumti link ašmenų, kai maišytuvas veikia.

Pastaba: grūstuvą naudokite tik tuomet, kai dangtis tinkamai uždėtas ant ąsočio, kad grūstuvą neatsitrenktų į ašmenis. Patarimai: judinkite grūstuvą aukštyn ir žemyn, sukite aplink arba stumkite link ąsočio šono arba kampo, kad geriau cirkuliuotų ingredientai.

## 8 Kupolo naudojimas (tik HR3868) ( 5 pav.)

Naudokite kupolą norėdami sumažinti maišymo triukšmą.

Atlikite toliau nurodytus veiksmus, norėdami sumontuoti ir naudoti kupolą, kaip parodyta pav. 5.

## 9 Valymas ( 6 pav.)



### Ispėjimas

- Prieš valydami prietaisą atjunkite nuo maitinimo šaltinio.
- Vadovaukitės 6, norėdami sužinoti informacijos apie dalių plovimą vandeniui, indaplovėje ir / arba valymą drėgna šluoste.
- Nenuimkite ant variklio įtaiso esančio guminio tarpiklio.



### Atsargiai

- Saugokite, kad plovimo ašmenys nesiliestų su kietais daiktais. Dėl to gali atšipti ašmenys.
- Pjaunamieji paviršiai yra aštrūs. Būkite atsargūs valydami pjaustymo įtaisus.

- 1 Variklį nuvalykite drėgna šluoste.
- 2 Kitas dalis plaukite karštu vandeniu (< 60 °C) su šiek tiek plovimo skysčio arba indaplovėje.
- 3 Nuvalę prietaisą ir priedus laikykite sausoje vietoje.

## Greitasis valymas





Norėdami lengviau plauti maišytuvo ąsotį, atlikite toliau pateiktus veiksmus.

- 1 Į maišytuvo ąsotį įpilkite drungno vandens (ne daugiau nei 1 litrą) ir kelis lašelius plovimo skysčio.
- 2 Įdėkite matavimo puodelį ir uždarykite dangtį.
- 3 Pasukite rankenėlę ties 10 greičio nustatymu. Maišykite 30 sek. arba kol maišytuvo ąsotis bus švarus.
- 4 Baigę naudoti, išjunkite maišytuvą ir išjunkite prietaisą iš elektros lizdo.
- 5 Nuimkite maišytuvo ąsotį ir išskalaukite švari vandeniu.

# 10 Garantija ir aptarnavimas

Jei iškyla problema arba jei reikia techninio aptarnavimo ar informacijos, žiūrėkite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) arba kreipkitės į „Philips“ klientų aptarnavimo centrą savo šalyje. Telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke. Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ atstovą.

## 1 lentelė

„Program“	 Vaisių kokteilis	 Šaldytas desertas	 Sriuba	 Riešutai	 Ledo grūdimas
<b>Paskirtis</b>	Sumaišykite viską, pvz., vaisius, daržoves, šaldytus vaisius, jogurtą, avižas, sėklas, žoleles, į tirštą, kreminį kokteilį	Sumaišykite šaldytus vaisius ir jogurtą į šaldytą desertą	Sumaišykite daržoves į šilkinę sriubą	Labai smulkiai sumalkite sveikus riešutus	Sugrūskite ledo kubelius kelis kartus paspaudę pulsavimo režimą
<b>Maišymo laikas</b>	1 min.	2 min.	4 min.	30 s	30 s
<b>Siūlomas receptas</b>	Špinatų, ananasų ir bananų tirštasis kokteilis	Šaldytos braškės su jogurtiniais ledais	Kreminė pomidorų sriuba	Migdolų malimas	Mangai ir apelsinai su grūstu ledu

## Receptas

<b>Produktai:</b> 950 g maltos kiaulienos 20 g laiškinų svogūnų	<b>Gaminimas:</b> 1. sudėkite maltą kiaulieną ir laiškinius svogūnus į ašotį. 2. Maišykite ingredientus 10 sek. 10 greičiu.
---	---



# 11 Trikčių šalinimas

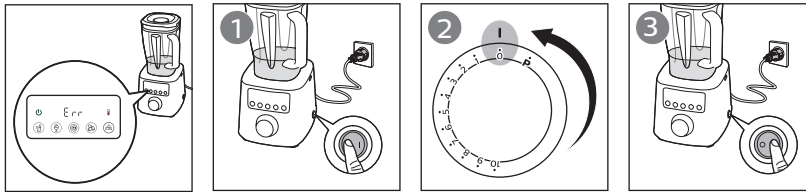
Negalima naudoti maišytuvo be jokio krūvio, nes taip jis gali būti pažeistas.

Jei į ąsotį įpilta mažiau nei 250 ml produkto, apdorodami juos spauskite ir tvirtai laikykite ąsočio dangtelį (kaip nurodyta), kad maišytuvas išliktų stabilus.

Jei ąsotis pajudėtų iš savo vietos ir ekrane būtų parodytas pranešimas „Err“ (klaida), vadovaukitės toliau pateikiamomis instrukcijomis:



- 1 Maišytuvą **IŠJUNKITE**.
- 2 Įsitikinkite, ar reguliuojama rankenėlė nustatyta ties „0“.
- 3 Maišytuvą **IJKINKITE**.



Problema	Sprendimas
Kodėl ąsotis susibraižo ir tampa matinis?	Jei ąsotis bus naudojamas sausiesiems ingredientams malti, ąsočio sienos susibraižys ir taps neskaidrios. Tai neturės neigiamos įtakos maišymui ir nesukels pavojaus maisto saugumui. Jis vis tiek saugaus naudoti.
Kodėl po maišymo produktai yra šilti?	Tai greitaegis maišytuvas, todėl jį naudojant apdorojimo laikas yra trumpesnis, nei naudojant įprastą maišytuvą. Naudojant rankinį maišymo režimą galite naudoti iš anksto nustatytą maišymo režimą arba sutrumpinti maišymo laiką, kad įrenginys nemišytų per ilgai ir nekaistų.
Ką reiškia, kai maišytuvas sustoja ir parodomas pranešimas „Hot“ (karšta)?	Jei maišytuvas per daug apkrautas, užsidega apie perkaitimą įspėjanti LED lemputė (termometro piktograma). Jei toliau maišote esant didelei apkrovai, visiškai perkrovus ekrane pasirodo pranešimas „Hot“ (karšta). Maišytuvas automatiškai nustos veikti. Pastaba: jei prietaiso temperatūra per didelė arba prietaisas per ilgai naudojamas, iškart pasirodo pranešimas „Hot“ (karšta) ir maišytuvas nustoja veikti. Jei norite iš naujo nustatyti maišytuvą po perkrovos ir automatinio išsijungimo, atlikite toliau nurodytus veiksmus: 1 maišytuvą išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo lizdo; 2 Šiek tiek produkto išimkite, kad sumažintumėte apkrovą. 3 palaukite 30 min., kol prietaisas atvės; 4 įjunkite maitinimo kištuką į sieninį lizdą ir įjunkite maišytuvą.

LIETUVIŠKAI

# 1 Witamy

Gratulujemy zakupu i witamy w gronie użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi. Instrukcję warto też zachować na przyszłość.

## Ostrzeżenie

- Nie dotykaj ostrzy, gdy wtyczka urządzenia jest włożona do gniazdka elektrycznego. W przypadku zablokowania ostrzy przed usunięciem składników wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego. Zachowaj ostrożność podczas dotykania ostrzy, opróżniania pojemnika i czyszczenia urządzenia.
- Wyłącz urządzenie i wyjmij jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego przed:
  - zdjęciem urządzenia z podstawy, zmianą akcesoriów lub dotknięciem części, które poruszają się podczas pracy urządzenia;
  - składaniem, rozkładaniem i czyszczeniem urządzenia;
  - pozostawieniem urządzenia bez nadzoru.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie.
- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli wtyczka lub przewód sieciowy są uszkodzone lub są na nich widoczne pęknięcia. Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia upewnij się, że pokrywka i kubek z miarką zostały prawidłowo założone na dzbanek blendera.

- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie może być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nigdy nie zakładaj ani nie zdejmuj dzbanka blendera z podstawy części silnikowej, gdy urządzenie jest włączone.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Przed użyciem zapoznaj się z procedurą czyszczenia opisaną w instrukcji obsługi.
- Aby wyeliminować niebezpieczeństwo niezamierzonego wyzerowania wyłącznika termicznego, nigdy nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego urządzenia włączającego, np. włącznika czasowego, ani do obwodu, który jest regularnie włączany i wyłączany przez takie urządzenie.
- Nie ustawiaj dzbanka na jednostce centralnej, jeśli element łączący silnika jest nadal uruchomiony.
- Nie wyjmuj dzbanka z jednostki centralnej, jeśli ostrze nie jest całkowicie zatrzymane.
- Blender nie może być używany pusty ani z mniejszą niż minimalna ilość składników lub płynu (250 ml). Zbyt mała ilość składników lub płynu może spowodować uszkodzenie blendera.

- Blender musi być używany wraz z gumową wkładką. Nie zdejmuj gumowej wkładki z górnej części silnikowej.

---

## Uwaga

- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów, ani takich, których nie zaleca w wyraźny sposób firma Philips. Wykorzystanie tego typu akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Nie przekraczaj maksymalnego poziomu zawartości oznaczonego na dzbanku blendera.
- Nie przekraczaj maksymalnej ilości składników ani czasów przygotowania podanych w stosownej tabeli (rys. 7).
- Jeśli składniki przywierają do ścianek dzbanka blendera, wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Następnie za pomocą łopatkı usuń składniki ze ścianek.

- Do dzbanka blendera nie wolno wkładać składników o temperaturze wyższej niż 40°C.
- Urządzenie można włączyć jedynie wtedy, gdy dzbanek blendera jest prawidłowo założony na część silnikową.

---

## Blender

### Ostrzeżenie

- Nigdy nie wkładaj palców ani żadnych przedmiotów do dzbanka blendera podczas pracy urządzenia.
- W przypadku zablokowania ostrzy przed usunięciem składników, które je blokują, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.

### Uwaga

- Aby zapobiec rozlewaniu, nie wlewaj do dzbanka blendera więcej niż 2 l płynu, zwłaszcza w przypadku miksowania z dużą szybkością. Nie wlewaj do dzbanka blendera więcej niż 2 l płynu, jeśli może on wytworzyć dużo piany.

- Urządzenia nie należy używać do przygotowywania wielu porcji dań. Przed ponownym użyciem urządzenia odczekaj 30 minut, aż urządzenie ostygnie.
- Przed włączeniem urządzenia zawsze sprawdź, czy pokrywka została prawidłowo zamknięta/założona na dzbanek oraz czy miarka została poprawnie umieszczona w pokrywce.
- Poziom hałasu:  
 $L_c = 89 \text{ dB [A]}$

---

## Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych (EMF). Jeśli użytkownik odpowiednio się z nim obchodzi i używa go zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają wyniki aktualnych badań naukowych.

---

## Recykling



Symbol przekreślonego kontenera na odpady, oznacza, że produkt podlega selektywnej zbiórce zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE i informuje, że sprzęt po okresie użytkowania, nie może być wyrzucony z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Użytkownik ma obowiązek oddać go do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.






## 2 Opis elementów urządzenia (rys. 1)

---

### Jednostka centralna

- ① Ubijak
- ② Miarka
- ③ Pokrywka blendera
- ④ Dzbaneł blendera
- ⑤ Gumowa wkładka
- ⑥ Część silnikowa
- ⑦ Wyłącznik zasilania

### Panel sterowania

- ⑧ **Regulator prędkości (pokrętko regulacyjne)**  
0: wyłączanie blendera  
1-10: włączanie blendera i wybór ustawienia prędkości mieszania  
P: ustawienie pulsacji
- ⑨ **Wskaźnik LED i przycisk programowania**
  -  Koktajl
  -  Deser mrożony
  -  Zupa
  -  Orzechy
  -  Kruszenie lodu
- ⑩ **Wskaźnik LED ostrzegający o przegrzaniu**
- ⑪ **Zegar (M:SS)**
- ⑫ **Dioda LED trybu uśpienia**
- ⑬ **Kopułka (tylko model HR3868)**

## 3 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem blendera dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które stykają się z żywnością.

Jeśli na zegarze wyświetlany jest symbol „ --- ”, ustaw pokrętko regulacyjne w położeniu 0 i umieść dzbanek na części silnikowej.

### Wbudowana blokada bezpieczeństwa

Funkcja ta powoduje, że urządzenie można włączyć jedynie wtedy, gdy dzbanek blendera jest prawidłowo założony na część silnikową. Jeśli dzbanek blendera jest założony poprawnie, wbudowana blokada bezpieczeństwa zostanie zwolniona. Gdy dzbanek blendera nie jest umieszczony prawidłowo na części silnikowej podczas miksowania, wyświetlany jest komunikat „Err”.

Aby w takim przypadku zresetować blender, wykonaj poniższe czynności:

- 1 Wyłącz blender. Upewnij się, że pokrętko regulacyjne znajduje się w pozycji „0”.
- 2 Włącz blender.

### Automatyczne zatrzymywanie

Blender zostanie wyłączony automatycznie po 4 minutach ciągłej pracy. Pozwoli to uniknąć potencjalnych problemów, które mogą wystąpić w następstwie długotrwałego użytkowania urządzenia.

---

## System ochrony przed przeciążeniem

Wskaźnik LED ostrzegający o przegrzaniu (ikona termometru) miga, gdy blender jest przeciążony. Jeśli blender będzie nadal pracował z dużym obciążeniem, przy całkowitym przeciążeniu zostanie wyświetlony komunikat „Hot”. Blender automatycznie przestanie działać.

Uwaga: jeśli temperatura urządzenia jest zbyt wysoka lub urządzenie zostało przeciążone, na wyświetlaczu od razu zostanie wyświetlony napis „Hot” i blender także przestanie działać.

Aby zresetować blender w przypadku przeciążenia i automatycznego zatrzymania, wykonaj poniższe czynności:

- 1 Wyłącz blender i wyjmij jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- 2 Usuń część składników w celu zmniejszenia obciążenia.
- 3 Poczekaj 30 minut, aż urządzenie ostygnie.
- 4 Podłącz przewód zasilający do gniazdka elektrycznego i włącz blender.

---

## Dzbanek blendera

Dzbanek jest przeznaczony do przygotowywania różnych potraw, takich jak koktajle, soki, sosy, mleka zbożowe, zupy, przeciery, desery mrożone, masło orzechowe, a także do kruszenia lodu, siekania i rozdrabniania suchych składników.

W przypadku używania dzbanka do rozdrabniania suchych produktów jego ścianki się porysują i staną się mętne. Nie ma to wpływu na wydajność pracy ani na higienę żywności. Można z niego nadal bezpiecznie korzystać.

## 4 Tryb zaprogramowanego miksowania (rys. 2)

- 1 Złóż blender w sposób pokazany na ilustracji.
- 2 Włóż składniki do dzbanka.
- 3 Wsuń miarkę i zamknij pokrywkę.
- 4 Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego i włącz blender.
  - ↳ Na zegarze zostanie wyświetlony symbol 0:00, a wskaźniki LED programowania zaświecą się. Urządzenie jest gotowe do użycia.
- 5 Wybierz program, naciskając przycisk programu na panelu.
  - ↳ Blender rozpocznie miksowanie zgodnie z programem.
  - ↳ Rozpocznie się odliczanie czasu.
    - W tabeli 1 przedstawione jest przeznaczenie i czasy miksowania w poszczególnych programach.
    - Aby zatrzymać bieżący program miksowania, jeszcze raz naciśnij przycisk wybranego programu.
    - Aby przełączyć w tryb ręcznego miksowania w trakcie miksowania, obróć pokrętkę dożądanego ustawienia prędkości.
    - Aby przełączyć urządzenie w tryb impulsowy podczas miksowania, kilka razy obróć pokrętkę do pozycji P.
- 6 Po zakończeniu miksowania wyłącz blender i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
  - ↳ Blender zakończy miksowanie, gdy zegar skończy odliczanie (00:00).

- 7 Zdejmij dzbanek blendera z części silnikowej.
- 8 Otwórz pokrywkę i wylej zawartość z dzbanka blendera.

## 5 Tryb miksowania ręcznego (rys. 3)

- 1 Złóż blender w sposób pokazany na ilustracji.
- 2 Włóż składniki do dzbanka.
- 3 Wsuń miarkę i zamknij pokrywkę.
- 4 Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego i włącz blender.
- 5 Obróć pokrętło dożądanego ustawienia prędkości.
  - ↳ Blender rozpocznie miksowanie.
  - ↳ Zegar rozpocznie odliczanie czasu.
    - Aby przełączyć urządzenie w tryb miksowania impulsowego podczas procesu miksowania, kilka razy obróć pokrętło do pozycji P.
- 6 Ustaw pokrętło regulacji szybkości w pozycji 0, aby zatrzymać miksowanie.
  - ↳ Po zakończeniu miksowanie odczekaj 5 minut, aż blender ostygnie.
- 7 Wyłącz blender i wyjmij jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Następnie zdejmij dzbanek blendera z części silnikowej.
- 8 Otwórz pokrywkę i wylej zawartość z dzbanka blendera.

## 6 Tryb uśpienia

Blender przejdzie w tryb uśpienia po 3 minutach braku użytkowania. Włączy się też wskaźnik LED trybu uśpienia. Urządzenie można wybudzić i rozpocząć ręczne miksowanie, obracając pokrętło regulacyjne dożądanego ustawienia prędkości.

## 7 Używanie ubijaka (rys. 4)

Ubijaka można używać do przygotowania bardzo gęstych mieszanek lub przepisów z mniejszą zawartością płynów, których nie można przygotować w zwykłym blenderze, takich jak masło orzechowe, mrożone desery czy puree z warzyw. Ubijak usprawnia obieg składników poprzez zapobieganie dostawianiu się do środka powietrza.

Ubijak służy do popychania składników w stronę ostrzy, gdy blender jest włączony.

Uwaga: ubijaka należy używać tylko wtedy, gdy pokrywka jest prawidłowo założona, aby uniknąć kontaktu ubijaka z ostrzami.

Wskazówka: aby usprawnić obieg składników, można poruszać ubijakiem w górę i w dół, obracać go lub przesuwac w bok lub do rogu dzbanka.



## 8 Korzystanie z kopułki (tylko model HR3868) (rys. 5)

Za pomocą kopułki można ograniczyć hałas w trakcie mieszania.

Kopułkę należy zamontować i używać zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na rys. 5.

## 9 Czyszczenie (rys. 6)



### Ostrzeżenie

- Przed czyszczeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Na rys. 6 zawarte są informacje dotyczące czyszczenia części za pomocą wody, w zmywarce oraz/lub za pomocą wilgotnej ściereczki.
- Nie zdejmuj gumowej wkładki umieszczonej na górze części silnikowej.



### Uwaga

- Upewnij się, że krawędzie tnące ostrzy nie stykają się z twardymi przedmiotami. Może to doprowadzić do ich stępienia.
- Krawędzie tnące są bardzo ostre. Zachowaj ostrożność podczas czyszczenia ostrzy.

- 1 Wytrzyj część silnikową wilgotną szmatką.
- 2 Myj pozostałe części w gorącej wodzie (poniżej 60°C) z dodatkiem płynu do mycia naczyń lub w zmywarce.
- 3 Po wyczyszczeniu przechowuj urządzenie i akcesoria w suchym miejscu.

## Szybkie czyszczenie

Wykonaj poniższe czynności, aby w łatwy sposób wyczyścić blender.

- 1 Wlej letnią wodę (nie więcej 1 litr) z kilkoma kroplami płynu do mycia naczyń do dzbanka blendera.
- 2 Wsuń miarkę i zamknij pokrywkę.
- 3 Za pomocą pokrętła wybierz prędkość 10. Pozostaw blender włączony przez 30 sekund lub do czasu, aż dzbanek blendera zostanie oczyszczony.
- 4 Następnie wyłącz blender i wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- 5 Zdejmij dzbanek blendera i wypłucz go czystą wodą.

## 10 Gwarancja i serwis

Jeśli masz problem, potrzebujesz informacji lub usług serwisowych, przejdź na stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) lub skontaktuj się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta firmy Philips. Numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej. Jeśli w Twoim kraju nie ma Centrum Obsługi Klienta, zwróć się o pomoc do sprzedawcy produktów firmy Philips.

Tabela 1

Programowanie	 Koktajl	 Deser mrożony	 Zupa	 Orzechy	 Kruszenie lodu
<b>Cel</b>	Miksowanie składników, takich jak owoce, warzywa, mrożone owoce, jogurt, owies, ziarna, zioła w gęste, kremowe koktajle	Miksowanie mrożonych owoców i jogurtów w pyszne mrożone desery	Miksowanie warzyw na jedwabistą zupę	Mielenie całych orzechów na drobne kawałki	Kruszenie kostek lodu za pomocą kilku impulsów
<b>Czas mik-sowania</b>	1 min	2 min	4 min	30 s	30 s
<b>Propo-nowany przepis</b>	Koktajl ze szpinakiem, ananasem i bananami	Lody z mrożonych truskawek z jogurtem	Kremowa zupa pomidorowa	Mielenie migdałów	Mango i pomarańcza z kruszonym lodem

## Przepis

<b>Składniki:</b> 950 g mielonej wieprzowiny 20 g szczypiorku	<b>Procedura:</b> 1. Włóż mieloną wieprzowinę i szczypiorek do dzbanka. 2. Miksuj przepis przez 10 sekund z prędkością 10.
---	--

## 11 Rozwiązywanie problemów

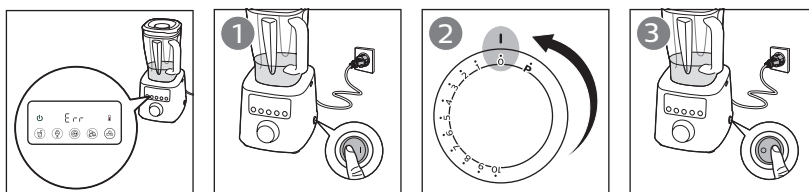
Blendera nie można używać bez wypełnienia, ponieważ mogłoby to spowodować jego uszkodzenie.

Gdy w dzbanku znajduje się mniej niż 250 ml składników, dociśnij i przytrzymaj mocno jego pokrywkę (w sposób pokazany na ilustracji), aby ustabilizować blender podczas pracy.

Jeśli w wyniku kołysania się dzbanka na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Err”, wykonaj następujące czynności:



- 1 **WYŁĄCZ** blender.
- 2 Upewnij się, że pokrętko regulacyjne znajduje się w pozycji „0”.
- 3 **WŁĄCZ** blender.



Problem	Rozwiązanie
Dlaczego ścianki dzbanka są pokryte zarysowaniami i mętne?	W przypadku używania dzbanka do rozdrabniania suchych produktów jego ścianki się porysują i staną się mętne. Nie ma to wpływu na wydajność pracy ani na higienę żywności. Można z niego nadal bezpiecznie korzystać.
Dlaczego składniki są ciepłe po zakończeniu miksowania?	To blender o wysokiej prędkości, dlatego przetwarzanie składników jest szybsze niż w przypadku zwykłego blendera. Można użyć wstępnie ustawionego trybu miksowania lub skrócić czas miksowania, wybierając tryb ręczny, aby uniknąć nadmiernego miksowania i podgrzewania.
Co oznacza zatrzymanie pracy blendera i pojawienie się na wyświetlaczu napisu „Hot”?	Wskaźnik LED ostrzegający o przegrzaniu (ikona termometru) miga, gdy blender jest przeciążony. Jeśli blender będzie nadal pracował z dużym obciążeniem, przy całkowitym przeciążeniu zostanie wyświetlony komunikat „Hot”. Blender automatycznie przestanie działać. Uwaga: jeśli temperatura urządzenia jest zbyt wysoka lub urządzenie zostało przeciążone, na wyświetlaczu od razu zostanie wyświetlony napis „Hot” i blender także przestanie działać. Aby zresetować blender w przypadku przeciążenia i automatycznego zatrzymania, wykonaj poniższe czynności: <ol style="list-style-type: none"><li>1 Wyłącz blender i wyjmij jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego.</li><li>2 Usuń część składników w celu zmniejszenia obciążenia.</li><li>3 Poczekaj 30 minut, aż urządzenie ostygnie.</li><li>4 Podłącz przewód zasilający do gniazdka elektrycznego i włącz blender.</li></ol>

# 1 Bun venit

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Citește cu atenție acest manual de utilizare înainte de utilizarea aparatului și păstrează-l pentru consultare ulterioară.

## Avertisment

- Nu atinge lamele ascuțite atunci când aparatul este în funcțiune. Dacă lamele cuțitului se blochează, scoate ștecherul din priză înainte de a îndepărta ingredientele. Ai grijă când manevrezi lamele de tăiere ascuțite, când golești castronul și în timpul curățării.
- Oprește și scoate aparatul din priză înainte de:
  - Demontarea din suportul său, schimbarea accesoriilor sau manevrarea componentelor mobile în timpul utilizării.
  - Montarea, demontarea sau curățarea acestuia.
- A-l lăsa nesupravegheat.
- Nu scufunda aparatul în apă sau în alte lichide.
- Înainte de a conecta aparatul, verifică dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu utiliza aparatul dacă ștecherul sau cablul de alimentare este deteriorat sau are fisuri vizibile. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, un centru de service autorizat de Philips sau personal calificat în domeniu pentru a evita orice pericol.
- Asigură-te că paharul gradat și capacul sunt asamblate corect în vasul blenderului înainte de a utiliza aparatul.
- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de către copii. Nu lăsa aparatul și cablul său de alimentare la îndemâna copiilor.

- Acest aparat poate fi utilizat de către persoane care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele pe care le prezintă.
- Copiii trebuie supravegheați, pentru a nu transforma aparatul în obiect de joacă.
- Nu monta sau demonta niciodată vasul blenderului de pe baza blocului motor în timp ce aparatul este alimentat.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Înainte de utilizare, consultă procedura de curățare din „Manualul de utilizare”.
- Pentru a evita pericolele datorate resetării necorespunzătoare a releului termic, acest aparat nu trebuie alimentat printr-un dispozitiv de comutație extern, cum ar fi un cronometru și nu trebuie conectat la un circuit care este pornit și oprit regulat de către aparat.
- Nu pune vasul pe unitatea principală dacă cuplajul motorului este încă în funcțiune.
- Nu scoate vasul din unitatea principală dacă lama nu este oprită complet.
- Blenderul nu poate fi utilizat fără încărcătură sau cu o cantitate minimă de ingrediente sau lichid (250 ml). Introducerea unei cantități prea mici de ingrediente sau lichid poate cauza deteriorarea blenderului.
- Blenderul trebuie utilizat cu suportul de cauciuc. Nu scoate suportul de cauciuc de pe partea superioară a blocului motor

---

## Atenție

- Nu utiliza niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau nerecomandate explicit de Philips. Dacă utilizezi aceste accesorii sau componente, garanția se anulează.
- Nu depășii indicația maximă de pe vasul blenderului.
- Nu depășii cantitățile maxime și timpii de preparare indicați în tabelul corespunzător (fig. 7).
- Dacă alimentele se lipesc de peretele vasului blenderului, oprește aparatul și scoate-l din priză. Apoi utilizează o spatulă pentru a îndepărta alimentele de pe perete.
- Nu umple niciodată vasul blenderului cu ingrediente mai fierbinți de 40 °C.

- Aparatul poate fi pornit numai dacă vasul blenderului este corect asamblat pe blocul motor.

---

## Blender

### Avertisment

- Nu introdu niciodată degetele sau un obiect în vasul blenderului în timpul funcționării aparatului.
- Dacă blocul tăietor se blochează, scoateți aparatul din priză înainte de a îndepărta ingredientele care blochează blocul tăietor.

### Atenție

- Pentru a preveni vărsarea, nu turna în vasul blenderului o cantitate de lichid mai mare de 2 litri, în special când procesezi la o turație mare. Nu turna o cantitate de lichid de peste 2 litri în vasul blenderului atunci când procesezi lichide sau ingrediente care tind să facă spumă.

- Nu utiliza aparatul pentru mai multe serii de rețete. Lasă aparatul să se răcească timp de 30 de minute înainte de a-l utiliza din nou.
- Verifică întotdeauna capacul să fie bine închis/ montat pe vas și vasul gradat să fie introdus corect în capac înainte de a porni aparatul.
- Nivel de zgomot:  
Lc = 89 dB [A]

## Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual de utilizare, aparatul este sigur, conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

## Reciclare



Acest simbol înseamnă că acest produs nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer obișnuit (2012/19/UE).






Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă contribuie la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și asupra sănătății umane.

## 2 Prezentare generală (fig. 1)

### Unitate principală

- ① Compactor
- ② Pahar gradat
- ③ Capac blender
- ④ Vas blender
- ⑤ Suport de cauciuc
- ⑥ Bloc motor
- ⑦ Comutator de pornire

### Panou de control

- ⑧ Selector de viteză (buton rotativ)  
0: oprește blenderul  
1-10: pornește blenderul și selectează o setare de viteză pentru amestecare  
P: setare impuls
- ⑨ LED și buton program
  -  Piure
  -  Desert congelat
  -  Supă
  -  Nuci
  -  Zdrobirea gheții
- ⑩ LED de avertizare pentru supraîncălzire
- ⑪ Cronometru (M:SS)
- ⑫ LED standby
- ⑬ Dom (numai pentru modelul HR3868)

## 3 Înainte de prima utilizare

Înainte de a utiliza blenderul pentru prima oară, curăță foarte bine componentele care vin în contact cu alimentele.

În cazul în care cronometrul indică „---”, rotește butonul rotativ la viteza 0 și așază vasul pe blocul motor.

---

### Dispozitiv de siguranță încorporat

Această funcție garantează că aparatul poate fi pornit numai dacă vasul blenderului este amplasat corect pe blocul motor. Dacă vasul blenderului este amplasat corect, dispozitivul de siguranță încorporat este deblocat.

Dacă vasul blenderului nu este amplasat corect pe blocul motor în timpul procesării, se va afișa mesajul „Err”.

Pentru a reseta blenderul în acest caz, urmează pașii de mai jos:

- 1 Oprește blenderul. Asigură-te că butonul rotativ este la „0”.
- 2 Pornește blenderul.

---

### Oprire automată

Blenderul se va opri automat după 4 minute de funcționare continuă. Astfel se pot evita probleme datorate utilizării prelungite.

---

### Protecția împotriva supraîncălzirii

LED-ul de avertizare pentru supraîncălzire (pictogramă termometru) luminează intermitent atunci când

blenderul este supraîncărcat. Dacă blenderul continuă să funcționeze cu o încărcătură mare, se va afișa mesajul „fierbinte” atunci când acesta este supraîncărcat la maxim. Blenderul se va opri automat din funcționare.

Notă: dacă temperatura aparatului este prea ridicată sau aparatul este întrebuițat prea mult, se va afișa mesajul „fierbinte”, iar blenderul se va opri din funcționare.

Pentru a reseta blenderul în caz de protecție la supraîncălzire și oprire automată, urmează pașii de mai jos:

- 1 Oprește blenderul și apoi scoate-l din priză.
- 2 Scoate unele dintre ingrediente pentru a reduce încălzirea.
- 3 Lasă aparatul să se răcească timp de 30 de minute.
- 4 Conectează ștecherul de alimentare la priza de perete și pornește blenderul.

---

### Vasul blenderului

Vasul este conceput pentru procesarea diferitelor rețete, precum smoothie, suc, sos, lapte din cereale, supă, piure, desert congelat, zdrobirea gheții, unt de arahide, tocarea sau măcinarea ingredientelor uscate.

Dacă vasul este utilizat pentru măcinarea ingredientelor uscate, peretele vasului se va zgâria și va deveni opac. Nu va exista un impact negativ asupra performanței de amestecare și în privința siguranței alimentelor. Aparatul poate fi utilizat în siguranță în continuare.



## 4 Presetarea modului de amestecare (fig. 2)

- 1 Asamblează vasul blenderului conform indicațiilor.
- 2 Pune ingredientele în vas.
- 3 Introdu paharul gradat și închide capacul.
- 4 Introdu ștecherul în priză de perete și pornește blenderul.
  - ↳ Cronometrul indică 0:00, iar LED-urile programelor se aprind. Aparatul este gata de utilizare.
- 5 Selectează un program apăsând un buton de program de pe panou.
  - ↳ Blenderul va începe amestecarea conform programului.
  - ↳ Cronometrul începe numărătoarea inversă.
    - Consultă tabelul 1 pentru rezultatele și timpii de amestecare ai diferitelor programe.
    - Pentru a opri programul curent de amestecare, apasă din nou pe butonul programului selectat.
    - Pentru a comuta la modul de amestecare manuală în timpul procesului de amestecare, rotește butonul la o setare de viteză în funcție de necesități.
    - Pentru a comuta la modul impuls în timpul procesului de amestecare, rotește butonul la P de mai multe ori.
- 6 Oprește blenderul și scoate-l din priză după amestecare.
  - ↳ Blenderul se oprește din amestecare atunci când cronometrul ajunge la 0:00.

- 7 Ia vasul blenderului de pe blocul motor.
- 8 Deschide capacul și varsă ingredientele din vasul blenderului.

## 5 Modul de amestecare manuală (fig. 3)

- 1 Asamblează vasul blenderului conform indicațiilor.
- 2 Pune ingredientele în vas.
- 3 Introdu paharul gradat și închide capacul.
- 4 Introdu ștecherul în priză de perete și pornește blenderul.
- 5 Rotește butonul la o setare de viteză în funcție de necesități.
  - ↳ Blenderul începe amestecarea.
  - ↳ Cronometrul începe numărătoarea crescătoare.
    - Pentru a comuta la modul de amestecare impuls în timpul procesului de amestecare, rotește butonul la P de mai multe ori.
- 6 Rotește butonul la viteza 0 pentru a opri amestecarea.
  - ↳ Lasă blenderul să se răcească timp de 5 minute după amestecare.
- 7 Oprește blenderul și scoate-l din priză. Apoi îndepărtează vasul blenderului de pe blocul motor.
- 8 Deschide capacul și varsă ingredientele din vasul blenderului.

## 6 Modul inactiv

Blenderul va intra în modul inactiv după 3 minute atunci când nu există nicio operațiune, iar LED-ul standby (LED-ul de funcționare) este pornit. Poți activa aparatul și începe amestecarea manuală rotind butonul rotativ la o setare de viteză în funcție de necesități.

## 7 Utilizarea compactorului (fig. 4)

Poți utiliza compactorul pentru a procesa amestecurile foarte dense sau rețetele cu mai puțin lichid, care nu pot fi procesate bine într-un blender obișnuit, de ex. untul de arahide, deserturile congelate sau piureul de legume. Compactorul ajută la circulare prin prevenirea formării aerului.

Compactorul este utilizat pentru a amesteca și a apăsa ingredientele între lame atunci când blenderul este pornit.

Notă: utilizează compactorul numai atunci când capacul este asamblat corect pe vas, pentru a evita lovirea lamelor de către compactor.

Sfaturi: poți deplasa compactorul în sus și în jos, roti sau împinge înspre spre partea laterală sau colțul vasului pentru a ajuta ingredientele să circule.

## 8 Utilizarea domului (numai la modelul HR3868) (fig. 5)

Poți utiliza domul pentru a reduce zgomotul în timpul amestecării.

Urmează pașii de asamblare și utilizare a domului conform indicațiilor din fig. 5.

## 9 Curățarea (fig. 6)



### Avertisment

- Înainte de a curăța aparatul, scoate-l din priză.
- Consultă fig. 6 pentru informații despre curățarea componentelor cu apă, în mașina de spălat vase și/sau cu o cârpă umedă.
- Nu scoate suportul de cauciuc de pe partea superioară a blocului motor.



### Atenție

- Asigură-te că marginile tăioase ale lamelor nu vin în contact cu obiecte dure. Aceasta poate provoca tocirea lamei cuțitului.
- Marginile tăioase sunt ascuțite. Ai grijă la curățarea blocurilor tăietoare.

- 1 Curăță blocul motor cu o cârpă umedă.
- 2 Curăță celelalte componente în apă caldă (< 60 grade Celsius), cu puțin detergent lichid sau în mașina de spălat vase.
- 3 După curățare, depozitează aparatul și accesoriile într-un loc uscat.

## Curățare rapidă






Urmează pașii de mai jos pentru a curăța vasul blenderului mai ușor.

- 1 Toarnă apă caldută (nu mai mult de 1 litru) și puțin detergent lichid în vasul blenderului.
- 2 Introdu paharul gradat și închide capacul.
- 3 Rotește butonul la viteza 10. Lasă blenderul să funcționeze timp de 30 de secunde sau până când vasul blenderului este curat.
- 4 După utilizare, oprește blenderul și apoi scoate aparatul din priză.
- 5 Scoate vasul blenderului și clătește-l cu apă curată.

## 10 Garanție și service

Dacă ai o problemă sau ai nevoie de asistență sau de informații, consultă [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) sau contactează centrul de asistență pentru clienți Philips din țara ta. Numărul de telefon se află în certificatul de garanție internațională. Dacă în țara ta nu există un centru de asistență pentru clienți, contactează distribuitorul Philips local.

Tabelul 1

Program	 Piure	 Desert congelat	 Supă	 Nuci	 Zdrobirea gheții
Scop	Amestecă orice precum fructe, legume, fructe congelate, iaurt, ovăz, semințe, plante aromatice într-un smoothie gros și cremos	Amestecă fructe congelate și iaurt într-un desert delicios congelat	Pasează legumele și transformă-le într-o supă cremoasă	Macină nuci întregi într-un produs tocat mărunț	Zdrobește cuburile de gheață cu câteva impulsuri
Timp de amestecare	1 minut	2 minute	4 min	30 sec	30 sec
Rețete recomandate	Smoothie de spanac cu ananas și banane	Căpșune congelate cu înghețată de iaurt	Supă cremoasă de roșii	Migdale măcinate	Mango și portocale cu gheață zdrobită

## Rețetă

<b>Ingrediente:</b> 950 gr. de carne de porc tocată 20 gr de praz	<b>Procedură:</b> 1. Pune carnea tocată de porc și prazul în vas. 2. Amestecă rețeta timp de 10 secunde la viteza 10.
---	---

# 11 Depanare

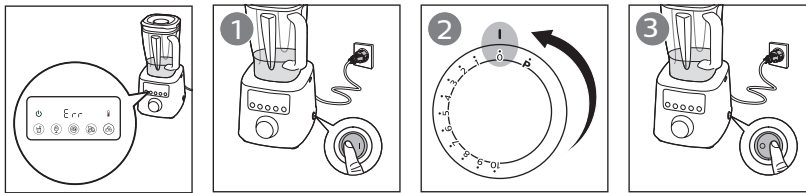
Blenderul nu poate fi utilizat fără încărcătură, deoarece acest lucru poate cauza deteriorarea sa.

Atunci când vasul este umplut cu mai puțin de 250 ml de ingrediente, apasă și menține apăsat ferm capacul vasului (conform indicațiilor), pentru a stabili blenderul în timpul procesării.

În cazul în care pe afișaj apare mesajul „Err” ca urmare a ieșirii vasului din poziția sa, urmează instrucțiunile de mai jos:



- 1 **Oprește** blenderul.
- 2 Asigură-te că butonul rotativ este la „0”.
- 3 **Pornește** blenderul.



Problemă	Soluție
De ce se zgârie vasul și devine opac?	Dacă vasul este utilizat pentru măcinarea ingredientelor uscate, peretele vasului se va zgâria și va deveni opac. Nu va exista un impact negativ asupra performanței de amestecare și în privința siguranței alimentelor. Aparatul poate fi utilizat în siguranță în continuare.
De ce se încălzesc ingredientele după amestecare?	Acesta este un blender de mare viteză, deci timpul de procesare este mai rapid decât în cazul unui blender obișnuit. Se poate utiliza modul de amestecare presetat sau se poate scurta durata de amestecare în modul manual de amestecare, pentru a evita amestecarea excesivă și încălzirea.
Ce înseamnă atunci când blenderul se oprește și se afișează mesajul „Hot” (Fierbinte)?	LED-ul de avertizare pentru supraîncălzire (pictogramă termometru) luminează intermitent atunci când blenderul este supraîncărcat. Dacă blenderul continuă să funcționeze cu o încărcătură mare, se va afișa mesajul „fierbinte” atunci când acesta este supraîncărcat la maxim. Blenderul se va opri automat din funcționare. Notă: dacă temperatura aparatului este prea ridicată sau aparatul este întrebuințat prea mult, se va afișa mesajul „fierbinte”, iar blenderul se va opri din funcționare. Pentru a reseta blenderul în caz de protecție la supraîncălzire și oprire automată, urmează pașii de mai jos: <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Oprește blenderul și apoi scoate-l din priză.</li> <li>2 Scoate unele dintre ingrediente pentru a reduce încălzirea.</li> <li>3 Lasă aparatul să se răcească timp de 30 de minute.</li> <li>4 Conectează ștecherul de alimentare la priza de perete și pornește blenderul.</li> </ol>

# 1 Vitajte

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Aby ste mohli úplne využívať podporu, ktorú spoločnosť Philips ponúka, zaregistrujte svoj produkt na lokalite [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a odložte si ho pre prípad potreby v budúcnosti.

## Varovanie

- Nedotýkajte sa ostrých čepelí, keď je zariadenie pripojené do elektrickej siete. Ak sa čepele zaseknú, najskôr odpojte zariadenie zo siete, a až potom uvoľnite suroviny, ktoré blokujú čepele. Pri manipulácii s ostrými čepelami pri vyprázdňovaní nádoby a čistení buďte opatrní.
- Vypnite a odpojte zariadenie zo siete pred:
  - Vybratím zariadenia zo stojana, výmenou jeho príslušenstva alebo dotykom častí zariadenia, ktoré sa počas používania pohybujú.
  - Zostavením, rozobratím a čistením.
- Dlhodobejším ponechaním zariadenia bez dozoru.
- Zariadenie neponárajte do vody ani inej kvapaliny.
- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je zástrčka alebo sieťový kábel poškodený alebo objavíte viditeľné praskliny. Poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné stredisko autorizované spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Pred použitím zariadenia skontrolujte správne nasadenie veka a odmerky na nádobe mixéra.
- Toto zariadenie nesmú používať deti. Zariadenie a jeho kábel uchovávajte mimo dosahu detí.

- Toto zariadenie môžu používať osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Nikdy nemontujte nádobu mixéra na pohonnú jednotku alebo nedemontujte nádobu mixéra z pohonnej jednotky, keď je zapnuté napájanie.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Pred použitím si prečítajte pokyny na čistenie v návode na použitie.
- Aby ste predišli nebezpečenstvu neúmyselného vynulovania tepelného odpojenia, toto zariadenie sa nemôže napájať prostredníctvom externého spínacieho zariadenia, ako napríklad časovač, ani ho nesmiete pripojiť k rozvodu, ktorý sa pravidelne zapína a vypína v rámci verejných služieb.
- Nevkladajte nádobu do hlavnej jednotky, ak spájací prvok motora ešte stále beží.
- Nevyberajte nádobu z hlavnej jednotky, kým sa čepeľ úplne nezastaví.
- Mixér nemôžete používať bez naplnenia surovinou alebo s minimálnym množstvom suroviny alebo tekutiny (250 ml). Ak nevložíte dostatočné množstvo surovín alebo tekutiny, mixér sa môže poškodiť.
- Mixér nesmiete používať bez gumenej podložky. Nevyberajte gumenu podložku, ktorá sa nachádza na hornej strane pohonnej jednotky.

## Výstraha

- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani súčiastky od iných výrobcov ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo súčiastky použijete, záruka stráca platnosť.
- Nádobu mixéra naplňte len po značku maximálnej hladiny.
- Neprekračujte maximálne množstvá a doby spracovania, ktoré sú uvedené v príslušnej tabuľke (obr. 7).
- Ak sa jedlo prilepí k stene nádoby mixéra, zariadenie vypnite a odpojte ho zo siete. Potom pomocou varešky odstráňte jedlo zo steny.
- Do nádoby mixéra nevkladajte suroviny, ktorých teplota presahuje 40 °C.
- Zariadenie sa smie zapnúť len v prípade, ak je na pohonnej jednotke správne nasadená nádoba mixéra.

## Mixér

### Varovanie

- Kým pohonná jednotka pracuje, do nádoby mixéra nikdy nesiahajte prstami ani inými predmetmi.
- Ak sa nástavec s čepeľami zasekne, najskôr odpojte zariadenie zo siete, a až potom uvoľnite suroviny, ktoré blokujú čepele.

### Výstraha

- Aby ste predišli rozliatiu, objem kvapaliny v nádobe mixéra nesmie presiahnuť 2 litre, najmä ak použijete vysokú rýchlosť spracovania. Ak spracováate kvapaliny alebo suroviny, ktoré tvoria penu, do nádoby mixéra nalejte maximálne 2 litre surovín.
- Zariadenie nepoužívajte na výrobu viacnásobných dávok receptu. Pred opätovným použitím nechajte zariadenie 30 minút vychladnúť.

- Pred zapnutím zariadenia vždy skontrolujte, či je veko riadne uzatvorené/nasadené na nádobu a odmerka vsunutá do veka.
- Úroveň hluku:  
Lc = 89 dB [A]

---

## Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič od spoločnosti Philips je v súlade so všetkými normami v spojitosti s elektromagnetickými poľami (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

---

## Recyklácia



Tento symbol znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom (smernica 2012/19/EÚ).

Postupujte podľa predpisov platných vo vašej krajine pre separovaný zber elektrických a elektronických výrobkov. Správna likvidácia pomáha zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

## 2 Prehľad (obr. 1)

---

### Hlavná jednotka

- ① Zatláčadlo
- ② Odmerka
- ③ Veko mixéra
- ④ Nádobu mixéra
- ⑤ Gumená podložka
- ⑥ Pohonná jednotka
- ⑦ Vypínač

---

### Ovládací panel

- ⑧ **Volič rýchlosti (otočný regulátor)**  
**0:** slúži na vypnutie mixéra  
**1 – 10:** slúžia na zapnutie mixéra a výber nastavenia rýchlosti mixovania  
**P:** slúži na nastavenie impulzu
- ⑨ **Tlačidlo a indikátor LED programu**
  - Jemný nápoj
  - Mrazený dezert
  - Polievka
  - Orechy
  - Drvenie ľadu
- ⑩ **Varovný indikátor LED upozorňujúci na prehriatie**
- ⑪ **Časovač (M:SS)**
- ⑫ **Indikátor LED režimu spánku**
- ⑬ **Kryt (len model HR3868)**



### 3 Pred prvým použitím

Pred prvým použitím mixéra dôkladne vyčistite súčasti, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami.

Ak sa na časovači zobrazí znak „---“, otočte otočný regulátor do rýchlostnej polohy 0 a umiestnite nádobu na pohonnú jednotku.

#### Zabudovaný bezpečnostný zámok

Táto funkcia zabezpečuje, že zariadenie môžete zapnúť len v prípade, ak je nádoba mixéra správne nasadená na pohonnú jednotku. Ak je nádoba mixéra nasadená správne, zabudovaný bezpečnostný zámok sa odistí.

Keď počas mixovania nie je nádoba mixéra správne nasadená na pohonnej jednotke, zobrazí sa hlásenie „Err“.

Ak chcete v tomto prípade mixér znovu spustiť, postupujte podľa nasledujúcich krokov:

- 1 Vypnite mixér. Uistite sa, že otočný regulátor je v polohe „0“.
- 2 Zapnite mixér.

#### Funkcia Autostop

Váš mixér sa automaticky vypne po 4 minútach stáleho používania. Zabráni sa tak prípadným problémom, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku dlhého používania.

### Ochrana proti preťaženiu

Pri preťažení mixéra sa rozblíkavý varovný indikátor LED upozorňujúci na prehriatie (ikona teplomera). Ak mixér aj naďalej pracuje s nadmernou dávkou surovín, pri úplnom preťažení sa zobrazí hlásenie „Hot“ (horúce). Mixér sa automaticky zastaví.

Poznámka: ak je teplota zariadenia príliš vysoká alebo je zariadenie používané nadmerne, zobrazí sa priamo hlásenie „Hot“ (horúce) a mixér sa zastaví.

Ak chcete mixér znova spustiť v prípade preťaženia a automatického bezpečnostného vypnutia, postupujte podľa nasledujúcich krokov:

- 1 Mixér vypnite a odpojte ho zo siete.
- 2 Vyberte niekoľko prísad, aby ste znížili zaťaženie.
- 3 Počkejte 30 minút, kým sa zariadenie ochladí.
- 4 Pripojte sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky a zapnite mixér.

### Nádoba mixéra

Nádoba je navrhnutá na prípravu rôznych receptov, ako napríklad smoothie, džúsy, omáčky, obilné mlieka, polievky, pyré, mrazené dezerty, drvený ľad, orechové maslá, tiež na sekanie alebo mletie suchých surovín.

Ak sa nádoba používa na mletie suchých surovín, stena nádoby sa poškrábe a zakalí. Daný jav nemá negatívny vplyv na výkon mixovania a nijako neohrozuje bezpečnosť potravín. Môžete bezpečne pokračovať v používaní.

## 4 Vopred nastavený režim mixovania (obr. 2)

- 1 Nasadte nádobu mixéra podľa znázornenia.
- 2 Do nádoby vložte prísady.
- 3 Vložte odmerku a zatvorte veko.
- 4 Zástrčku zapojte do sieťovej zásuvky a zapnite mixér.
  - ↳ Časovač zobrazí hodnotu 0:00 a indikátory LED programov sa rozsvietia. Zariadenie je pripravené na používanie.
- 5 Stlačením tlačidla programu na paneli vyberte program.
  - ↳ Mixér začne mixovať podľa zvoleného programu.
  - ↳ Časovač spustí odpočítavanie.
    - Informácie o účeloch a časoch mixovania rôznych programov nájdete v tabuľke 1.
    - Ak chcete zastaviť aktuálny program mixovania, stlačte znova tlačidlo zvoleného programu.
    - Ak chcete počas procesu mixovania prepnúť na mixovanie v manuálnom režime, otočte regulátor do polohy nastavenia rýchlosti podľa potreby.
    - Ak chcete počas procesu mixovania prepnúť do pulzného režimu, niekoľkokrát otočte regulátor do polohy P.
- 6 Po mixovaní vypnite mixér a odpojte ho zo siete.
  - ↳ Mixér prestane mixovať, keď časovač dosiahne hodnotu 0:00.
- 7 Odpojte nádobu mixéra od pohonnej jednotky.

- 8 Otvorte veko a z nádoby mixéra vylejte suroviny.

## 5 Mixovanie v manuálnom režime (obr. 3)

- 1 Nasadte nádobu mixéra podľa znázornenia.
- 2 Do nádoby vložte prísady.
- 3 Vložte odmerku a zatvorte veko.
- 4 Zástrčku zapojte do sieťovej zásuvky a zapnite mixér.
- 5 Otočte regulátor do polohy nastavenia rýchlosti podľa potreby.
  - ↳ Mixér začne mixovať.
  - ↳ Časovač spustí počítanie.
    - Ak chcete počas procesu mixovania prepnúť do pulzného režimu mixovania, niekoľkokrát otočte regulátor do polohy P.
- 6 Ak chcete zastaviť mixovanie, otočte regulátor do rýchlostnej polohy 0.
  - ↳ Po mixovaní nechajte mixér 5 minút vychladnúť.
- 7 Vypnite mixér a odpojte ho zo siete. Následne odpojte nádobu mixéra od pohonnej jednotky.
- 8 Otvorte veko a z nádoby mixéra vylejte suroviny.

## 6 Režim spánku

Váš mixér automaticky prejde do režimu spánku, ak sa 3 minúty nepoužíva, a rozsvieti sa indikátor LED režimu spánku (indikátor LED napájania). Otočením otočného regulátora do požadovanej polohy nastavenia rýchlosti môžete obnoviť činnosť zariadenia a spustiť mixovanie v manuálnom režime.

## 7 Používanie zatláčadla (obr. 4)

Zatláčadlo môžete používať na spracovanie veľmi hrubých zmesí alebo pri príprave pokrmov obsahujúcich menej tekutín, ktoré sa nedajú dokonale spracovať v normálnom mixéri, ako sú napríklad orechové maslá, mrazené dezerty alebo zeleninové pyrė.

Zatláčadlo pomáha pohybu suroviny tým, že bráni tvorbe vzduchových dutín.

Zatláčadlo sa používa na miešanie surovín a ich pritlačenie na čepele, keď je zapnutý mixér.

Poznámka: zatláčadlo používajte iba v prípade, keď je veko správne nasadené na nádobu. Predídete tak udieraniu zatláčadla do čepeľí.

Tipy: zatláčadlom môžete pohybovať smerom nahor a nadol, otáčať ním, zatláčať okraj alebo roh nádoby, čím pomôžete cirkulácii surovín.

## 8 Používanie krytu (len model HR3868) (obr. 5)

Kryt môžete použiť na obmedzenie hluku počas mixovania.

Pri zostavovaní a používaní krytu postupujte podľa krokov zobrazených na obr. 5.

## 9 Čistenie (obr. 6)



### Varovanie

- Kým začnete spotrebič čistiť, odpojte ho od siete.
- Pozrite si obr. 6, kde nájdete informácie o umývaní jednotlivých častí vodou, umývaní v umývačke riadu alebo pomocou navlhčenej tkaniny.
- Nevyberajte gumenú podložku, ktorá sa nachádza na hornej strane pohonnej jednotky.



### Výstraha

- Dajte pozor, aby rezné hrany čepeľí neprišli do kontaktu s tvrdými predmetmi. Mohlo by to spôsobiť otupenie čepele.
- Rezné hrany sú mimoriadne ostré. Pri čistení nadstavcov s čepeľami buďte opatrní.

- 1 Pohonnú jednotku očistite navlhčenou tkaninou.
- 2 Ostatné diely umývajte v teplej vode (< 60 °C) s prostriedkom na umývanie riadu alebo v umývačke riadu.
- 3 Zariadenie a príslušenstvo skladujte po umytí na suchom mieste.

## Rýchle čistenie


Nádobu mixéra umyjete jednoduchšie podľa nasledujúcich krokov.

- 1 Do nádoby mixéra nalejte vlažnú vodu (najviac 1 liter) a zopár kvapiek prostriedku na umývanie riadu.
- 2 Vložte odmerku a zatvorte veko.
- 3 Otočte regulátor rýchlostnej polohy 10. Mixér nechajte pracovať po dobu 30 sekúnd alebo kým nebude nádoba mixéra čistá.
- 4 Po použití mixér vypnite a následne zariadenie odpojte zo siete.
- 5 Nádobu mixéra odpojte a opláchnite ju čistou vodou.

## 10 Záruka a servis

Ak sa vyskytne problém, potrebujete servisný zásah alebo doplnkové informácie, navštívte stránku [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo vašej krajine. Telefónne číslo nájdete v celosvetovo platnom záručnom liste. Ak sa vo vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

Tabuľka 1

Funkcia Program	 Jemný nápoj	 Mrazený dezert	 Polievka	 Orechy	 Drvenie ľadu
Účel	Rozmixuje všetky suroviny, ako sú rôzne druhy ovocia, zeleniny, mrazené ovocie, jogurty, ovsené vločky, semienka a bylinky na husté a krémové smoothie	Rozmixuje mrazené ovocie a jogurt na lahodný mrazený dezert	Rozmixuje zeleninu na jemnú polievku	Zmelie celé orechy na jemne rozsekaný produkt	Rozdrví kocky ľadu iba niekoľkými impulzmi
Čas mixovania	1 min	2 min.	4 min	30 s	30 s
Odporúčaný recept	Smoothie zo špenátu, ananášu a banánu	Mrazené jahody s jogurtovou zmrzlinou	Krémová paradajková polievka	Zomleté mandle	Mango a pomaranč s drveným ľadom

## Recept

<b>Zloženie:</b> 950 g mletého bravčového mäsa 20 g jarnej cibulky	<b>Postup:</b> 1. Vložte do nádoby mleté bravčové mäso a jarnú cibuľku. 2. Zmes mixujte 10 sekúnd pri rýchlosti 10.
--	---

## 11 Riešenie problémov

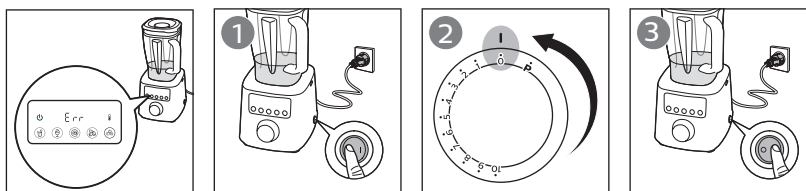
Mixér sa nesmie používať bez naplnenia surovinou. Môže dôjsť k poškodeniu mixéra.

Keď je nádoba naplnená menším množstvom surovín ako 250 ml, pevne stlačte a podržte veko nádoby (podľa znázornenia), aby ste mixér počas mixovania stabilizovali.

V prípade, že sa zobrazí hlásenie „Err“ kvôli vychýleniu nádoby zo svojej polohy, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:



- 1 **VYPNITE** mixér.
- 2 Uistite sa, že otočný regulátor je nastavený v polohe „0“.
- 3 **ZAPNITE** mixér.



Problém	Riešenie
Prečo sa na nádobe vyskytli škrabance a zakalený vzhľad?	Ak sa nádoba používa na mletie suchých surovín, stena nádoby sa poškrábe a zakalí. Daný jav nemá negatívny vplyv na výkon mixovania a nijako neohrozuje bezpečnosť potravín. Môžete bezpečne pokračovať v používaní.
Prečo sú suroviny po mixovaní teplé?	Toto je vysokorýchlostný mixér, takže čas spracovania je rýchlejší ako v bežnom mixéri. Môžete použiť vopred nastavený režim mixovania alebo skrátiť čas mixovania v manuálnom režime, aby ste zabránili nadmernému mixovaniu a zohrievaniu.  Pri preťažení mixéra sa rozblíka varovný indikátor LED upozorňujúci na prehriatie (ikona teplomera). Ak mixér aj naďalej pracuje s nadmernou dávkou surovín, pri úplnom preťažení sa zobrazí hlásenie „Hot“ (horúce). Mixér sa automaticky zastaví. Poznámka: ak je teplota zariadenia príliš vysoká alebo je zariadenie používané nadmerne, zobrazí sa priamo hlásenie „Hot“ (horúce) a mixér sa zastaví. Ak chcete mixér znova spustiť v prípade preťaženia a automatického bezpečnostného vypnutia, postupujte podľa nasledujúcich krokov: <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Mixér vypnite a odpojte ho zo siete.</li> <li>2 Vyberte niekoľko prísad, aby ste znížili zataženie.</li> <li>3 Počkajte 30 minút, kým sa zariadenie ochladí.</li> <li>4 Pripojte sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky a zapnite mixér.</li> </ol>

# 1 Dobrodošli

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, izdelek registrirajte na spletnem mestu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

## Opozorilo

- Ne dotikajte se ostrih rezil, ko je aparat priključen na električno omrežje. Če se rezila zataknejo, aparat izključite iz električnega omrežja in šele nato odstranite sestavine. Pri rokovanju z ostrimi rezili, praznjenju posode in med čiščenjem bodite previdni.
- Aparat izklopite in izključite z napajanja, preden:
  - ga odstranite s stojala, zamenjate nastavke ali se približate delom, ki se med uporabo premikajo;
  - ga sestavite, razstavite ali očistite;
  - ga pustite brez nadzora.
- Aparata ne potaplajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino.
- Preden priključite aparat na električno omrežje, preverite, ali napetost, navedena na aparatu, ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtič ali omrežni kabel ali so vidne razpoke. Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati samo podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo.
- Pred uporabo aparata zagotovite, da sta pokrov in merilna posodica pravilno nameščena na posodo mešalnika.
- Aparatane smejo uporabljati otroci. Aparat in kabel hranite izven dosega otrok.
- Ta aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi

- ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Pazite, da se otroci ne igrajo z aparatom.
  - Posode mešalnika ne pritrjujte ali odstranjujte z motorja, ko je vklopljen.
  - Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
  - Pred uporabo preberite navodila za čiščenje v uporabniškem priročniku.
  - Da bi preprečili nevarnost zaradi napačno ponastavljene termične varovalke, aparata ne priklopljajte na zunanjo preklopno napravo, kot je časovnik, ali na tokokrog, ki ga pripomoček redno vklaplja in izklaplja.
  - Posode ne postavljajte na glavno enoto med delovanjem sklopne enote motorja.
- Posode ne odstranjujte z glavne enote, če se rezilo še ni popolnoma ustavilo.
  - Mešalnika ne uporabljajte praznega ali z minimalno količino sestavin ali tekočin (250 ml). Če je v mešalniku premalo sestavin ali tekočine, se lahko mešalnik poškoduje.
  - Mešalnik uporabljajte z gumijasto blazinico. Gumijaste blazinice na vrhu motorne enote ne odstranjujte.

---

## Pozor

- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Uporaba takšnih nastavkov razveljavi garancijo.
- Ne prekoračite največje količine sestavin, označene na posodi mešalnika.
- Ne prekoračite največjih količin in časov obdelav, navedenih v tabelah (slika 7).

- Če se hrana prime stene mešalnika, aparat izklopite in izključite z napajanja. Nato z lopatico odstranite hrano s stene.
- Posode mešalnika ne polnite s sestavinami, katerih temperatura presega 40 °C.
- Aparat lahko vklopite samo, če je posoda mešalnika pravilno nameščena na motorno enoto.

---

## Mešalnik

### Opozorilo

- Med delovanjem aparata v posodo mešalnika ne segajte s prsti ali s katerim drugim predmetom.
- Če se rezilna enota zatakne, aparat izključite iz električnega omrežja in šele nato odstranite hrano, ki blokira rezila.

### Pozor

- Da preprečite polivanje, posode mešalnika ne napolnite z več kot 2 litroma tekočine, predvsem če mešalnik

deluje pri najvišji hitrosti. Ko obdelujete tekočine ali sestavine, ki se rade penijo, v posodo mešalnika ne nalijte več kot 2 litrov tekočine.

- Z aparatom ne pripravljajte več receptov zaporedoma. Pred nadaljevanjem uporabe počakajte 30 minut, da se aparat ohladi.
- Pred vklopom aparata preverite, ali je pokrov pravilno zaprt/nameščen na posodi in ali je vanj pravilno vstavljena merilna posodica.
- Raven hrupa:  
 $L_c = 89 \text{ dB [A]}$

---

## Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.



## Recikliranje



Ta simbol pomeni, da izdelka ne smete odlagati skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki (2012/19/EU). Upoštevajte državne predpise za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. S pravilnim odlaganjem pripomorete k preprečevanju negativnih vplivov na okolje in zdravje ljudi.

## 2 Pregled (sl. 1)

### Glavna enota

- ① Tlačilo
- ② Merilna posodica
- ③ Pokrov mešalnika
- ④ Posoda mešalnika
- ⑤ Gumijasta blazinica
- ⑥ Motorna enota
- ⑦ Stikalo za vklop/izklop

### Nadzorna plošča

- ⑧ Izbirnik hitrosti (vrtljivi regulator)  
0: izklop mešalnika  
1–10: vklop mešalnika in izbira nastavitve hitrosti mešanja  
P: pulzna nastavitvev
- ⑨ LED-indikator in gumb za izbiro programa
  - Napitek
  - Zamrznjena sladica
  - Juha
  - Oreščki
  - Drobljenje ledu

- ⑩ Opozorilni LED-indikator za pregrevanje
- ⑪ Časovnik (M:SS)
- ⑫ LED-indikator za stanje mirovanja
- ⑬ Kupola (samo pri modelu HR3868)

## 3 Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo mešalnika temeljito očistite dele, ki bodo v stiku s hrano. Če časovnik prikazuje "---", vrtljivi regulator obrnite v položaj 0 in posodo namestite na motorno enoto.

### Vgrajena varnostna ključavnica

Ta funkcija zagotavlja, da lahko aparat vklopite samo, če ste posodo mešalnika pravilno namestili na motorno enoto. Če je posoda mešalnika nameščena pravilno, je vgrajena varnostna ključavnica odklenjena.

Če posoda mešalnika med mešanjem ni ustrezno nameščena na motorno enoto, se prikaže sporočilo "Err" (Napaka).

V tem primeru ponastavite mešalnik v skladu z naslednjimi navodili:

- 1 Izklopite mešalnik. Vrtljivi regulator obrnite v položaj "0".
- 2 Vključite mešalnik.

### Samodejna ustavitev

Mešalnik se po 4 minutah neprekinjenega delovanja samodejno izklopi. S tem prepreči morebitne težave zaradi dolgotrajne uporabe.

---

## Zaščita pred preobremenitvijo

Če je mešalnik preobremenjen, utripa opozorilni LED-indikator za pregrevanje (ikona termometra). Če je mešalnik preobremenjen in še naprej deluje, se ob popolni preobremenitvi prikaže sporočilo "Hot" (Vroče). Mešalnik se samodejno izklopi.

Opomba: če je temperatura aparata previsoka ali aparat čezmerno uporabljate, se prikaže sporočilo "Hot" (Vroče) in mešalnik se izklopi.

Za ponastavitev mešalnika v primeru preobremenitve in zaščite s samodejno ustavitvijo sledite spodnjim korakom:

- 1 Mešalnik izklopite in izključite z napajanja.
- 2 Odstranite nekaj sestavin, da zmanjšate obremenitev.
- 3 Počakajte 30 minut, da se aparat ohladi.
- 4 Vtič vključite v stensko vtičnico in vklopite mešalnik.

---

## Posoda mešalnika

Posoda je namenjena pripravljanju različnih receptov, kot so napitki, sokovi, omake, rastlinsko mleko, juhe, pireji, zamrznjene sladice, zdrobljen led, maslo iz oreščkov, sekljanje ali mletje suhih sestavin.

Če posodo uporabljate za mletje suhih sestavin, se bo stena posode opraskala in postala motna. To ne vpliva negativno na učinkovitost mešanja in ne predstavlja tveganja za varnost živil. Aparat lahko še vedno varno uporabljate.

## 4 Prednastavljen način mešanja (slika 2)

- 1 Po navodilih namestite posodo mešalnika.
- 2 Sestavine dajte v posodo.
- 3 Vstavite merilno posodico in zaprite pokrov.
- 4 Vtič vključite v stensko vtičnico in vklopite mešalnik.
  - ↳ Časovnik prikazuje 0:00 in vklopijo se LED-indikatorji programov. Aparat je pripravljen za uporabo.
- 5 S pritiskom gumba programa na upravljalni plošči izberite program.
  - ↳ Mešalnik začne mešati v skladu z izbranim programom.
  - ↳ Časovnik začne odšteti.
    - Za namen uporabe in čase mešanja programov glejte tabelo 1.
    - Če želite zaustaviti trenutni program mešanja, znova pritisnite gumb za izbrani program.
    - Če želite med postopkom mešanja preklopiti na ročno mešanje, regulator obrnite na zeleno nastavitev hitrosti.
    - Če želite med postopkom mešanja preklopiti na pulzno mešanje, regulator večkrat obrnite v položaj P.
- 6 Po končanem mešanju aparat izklopite in izključite.
  - ↳ Ko časovnik doseže 0:00, mešalnik preneha z mešanjem.
- 7 Posodo mešalnika odstranite z motorne enote.
- 8 Odprite pokrov in sestavine izlijte iz posode mešalnika.

## 5 Ročno mešanje (slika 3)

- 1 Po navodilih namestite posodo mešalnika.
- 2 Sestavine dajte v posodo.
- 3 Vstavite merilno posodico in zaprite pokrov.
- 4 Vtič vključite v stensko vtičnico in vklopite mešalnik.
- 5 Regulator obrnite na zeleno hitrost.
  - ↳ Mešalnik začne z mešanjem.
  - ↳ Časovnik začne šteti.
    - Če želite med postopkom mešanja preklopiti na pulzno mešanje, regulator večkrat obrnite v položaj P.
- 6 Če želite mešanje prekiniti, regulator obrnite na hitrost 0.
  - ↳ Po mešanju počakajte 5 minut, da se mešalnik ohladi.
- 7 Mešalnik izklopite in izključite z napajanja. Posodo mešalnika odstranite z motorne enote.
- 8 Odprite pokrov in sestavine izlijte iz posode mešalnika.

## 6 Stanje mirovanja

Če mešalnika ne uporabljate, po 3 minutah preklopi v stanje mirovanja in vklopi se LED-indikator za stanje mirovanja (LED-indikator za vklop). Če želite aparat prebuditi in začeti z ročnim mešanjem, vrtljivi regulator obrnite na zeleno hitrost.

## 7 Uporaba tlačila (slika 4)

Tlačilo lahko uporabite pri obdelavi zelo gostih mešaníc ali receptov z manj tekočine, ki jih ni mogoče zadostno obdelati v običajnem mešalniku, na primer maslo iz oreščkov, zamrznjene sladice ali zelenjavne kaše. Tlačilo preprečuje nastajanje zračnih mehurčkov in spodbuja kroženje.

Tlačilo se uporablja za mešanje in potiskanje sestavin proti rezilom med delovanjem mešalnika.

Opomba: pri uporabi tlačila mora biti pokrov pravilno nameščen na posodo, da tlačilo ne udarja ob rezila.

Namigi: za spodbujanje kroženja sestavin tlačilo premikajte navzgor in navzdol, vrtite ali ga potiskajte proti stranem ali kotom posode.

## 8 Uporaba kupole (samo pri modelu HR3868) (slika 5)

S kupolo lahko ublažite hrup, ki ga mešalnik ustvarja med mešanjem.

Sledite navodilom za namestitvev in uporabo kupole, kot prikazuje slika 5.

## 9 Čiščenje (slika 6)



### Opozorilo

- Aparat pred čiščenjem izključite z napajanja.
- Glejte sl. 6 z informacijami glede čiščenja delov z vodo, v pomivalnem stroju in/ali z vlažno krpo.
- Gumijaste blazinice na vrhu motorne enote ne odstranjajte.



### Pozor

- Pazite, da rezilni robovi rezil ne pridejo v stik s trdimi predmeti. To lahko skrha rezila.
- Rezilni robovi so ostri. Pri čiščenju rezilnih enot bodite previdni.

- 1 Motorno enoto očistite z vlažno krpo.
- 2 Druge dele očistite v vroči vodi (< 60 °C) z nekaj tekočega čistila ali v pomivalnem stroju.
- 3 Aparat in nastavke po čiščenju pospravite na suho mesto.

---

## Hitro čiščenje

Sledite spodnjim korakom za enostavnejše čiščenje posode mešalnika.

- 1 V posodo mešalnika nalijte mlačno vodo (največ 1 liter) in ji dodajte nekaj kapljic tekočega čistila.
- 2 Vstavite merilno posodico in zaprite pokrov.
- 3 Regulator obrnite na hitrost 10. Mešalnik pustite delovati 30 sekund oziroma dokler ni posoda mešalnika čista.
- 4 Po uporabi mešalnik izklopite in izključite.
- 5 Odstranite posodo mešalnika in jo sperite s čisto vodo.

## 10 Garancija in servis

Če imate težavo, potrebujete servis ali informacije, obiščite spletno stran [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ali se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi. Telefonska številka je navedena na mednarodnem garancijskem listu. Če v vaši državi ni centra za pomoč uporabnikom, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

Tabela 1

Program	 Napitek	 Zamrznjena sladica	 Juha	 Oreščki	 Drobljenje ledu
Namen	S sestavinami, kot so sadje, zelenjava, zamrznjeno sadje, jogurt, ovseni otrobi, semena in zelišča, pripravljajte goste in kremaste napitke	Zamrznjeno sadje in jogurt zmešajte v okusno zamrznjeno sladico	Zelenjavo zmešajte v gladko juho	Oreščke zmeljite v fino sesekljano mešanico	Pulzno zdrobite ledene kocke
Čas mešanja	1 minuta	2 minuti	4 minute	30 s	30 s
Predlog za recept	Napitek s špinačo, ananasom in banano	Zamrznjen napitek z jagodami in jogurtovim sladoledom	Kremasta paradižnikova juha	Zmleti mandlji	Mango in pomaranča z zdrobljenim ledom

## Recept

<b>Sestavine:</b> 950 g sesekljane svinjine 20 g šalotke	<b>Postopek:</b> 1. Sesekljano svinjino in šalotko dajte v posodo. 2. Sestavine mešajte 10 sekund pri hitrosti 10.
--	--

## 11 Odpravljanje težav

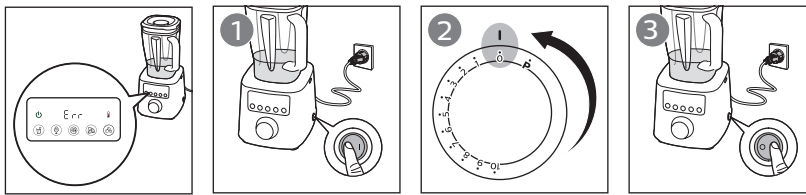
Mešalnika ne uporabljajte praznega, saj se lahko mešalnik poškoduje.

Če je v posodi manj kot 250 ml sestavin, pokrov posode trdno pritisnite in držite (kot je prikazano), da je mešalnik med obdelavo stabilen.

Če se na zaslonu prikaže sporočilo "Err" (Napaka), ker posoda ni trdno nameščena, sledite spodnjim navodilom:



- 1 Mešalnik **IZKLOPITE**.
- 2 Vrtljivi regulator premaknite v položaj "0".
- 3 Mešalnik **VKLOPITE**.



Težava	Rešitev
Zakaj se posoda opraska in postane motna?	Če posodo uporabljate za mletje suhih sestavin, se bo stena posode opraskala in postala motna. To ne vpliva negativno na učinkovitost mešanja in ne predstavlja tveganja za varnost živil. Aparat lahko še vedno varno uporabljate.
Zakaj se sestavine po mešanju segrejejo?	To je zmogljivi mešalnik, ki zagotavlja krajše čase obdelave kot običajni mešalniki. Uporabite prednastavljen način mešanja ali skrajšajte čas mešanja pri ročnem načinu, da se tako izognete prekomernemu mešanju in segrevanju.
Kaj pomeni sporočilo "Hot" (Vroče), ki se prikaže, ko se mešalnik izklopi?	Če je mešalnik preobremenjen, utripa opozorilni LED-indikator za pregrevanje (ikona termometra). Če je mešalnik preobremenjen in še naprej deluje, se ob popolni preobremenitvi prikaže sporočilo "Hot" (Vroče). Mešalnik se samodejno izklopi. Opomba: če je temperatura aparata previsoka ali aparat čezmerno uporabljate, se prikaže sporočilo "Hot" (Vroče) in mešalnik se izklopi. Za ponastavitev mešalnika v primeru preobremenitve in zaščite s samodejno ustavitvijo sledite spodnjim korakom: <ol style="list-style-type: none"><li>1 Mešalnik izklopite in izključite z napajanja.</li><li>2 Odstranite nekaj sestavin, da zmanjšate obremenitev.</li><li>3 Počakajte 30 minut, da se aparat ohladi.</li><li>4 Vtič vključite v stensko vtičnico in vklopite mešalnik.</li></ol>

# 1 Dobro došli

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips. Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

## Upozorenje

- Nemojte da dodirujete oštra sečiva kada je aparat priključen na električnu mrežu. Ako se sečiva zaglave, isključite aparat iz električne mreže pre uklanjanja sastojaka. Budite pažljivi prilikom rukovanja oštrim sečivima, pražnjenja posude i čišćenja.
- Isključite aparat i utikač iz utičnice pre obavljanja sledećih radnji:
  - Skidanje sa postolja, zamena dodataka ili rukovanje delovima koji se pomeraju tokom upotrebe.
  - Sastavljanje, rastavljanje ili čišćenje.
  - Ostavljanje bez nadzora.
- Ne uranjajte aparat u vodu ili neku drugu tečnost.
- Pre uključivanja aparata proverite da li napon naznačen na aparatu odgovara naponu lokalne mreže.
- Nemojte da koristite aparat ako je utikač ili kabl za napajanje oštećen ili na njemu ima vidljivih pukotina. Ako je kabl za napajanje oštećen, uvek mora da ga zameni kompanija Philips, ovlašćeni Philips servisni centar ili na sličan način kvalifikovane osobe kako bi se izbegao rizik.
- Proverite da li su poklopac i šolja za merenje pravilno postavljeni na posudu blendera pre korišćenja aparata.
- Deca ne smeju da koriste aparat. Aparat i njegov kabl držite van domašaja dece.
- Ovaj aparat mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili

- nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
  - Nikada nemojte da postavljate niti da skidate posudu blendera sa postolja sa motorom dok je napajanje uključeno.
  - Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.
  - Pre upotrebe pročitajte proceduru čišćenja u korisničkom priručniku.
  - Da biste izbegli opasnu situaciju do koje može da dođe zbog slučajnog resetovanja zaštite od pregrevanja, ovaj aparat ne smete da priključujete preko spoljnog uređaja za prekidanje strujnog kola, kao što je prekidač sa tajmerskom kontrolom, niti na strujno kolo koje se programirano uključuje i isključuje.
  - Nemojte da stavljate posudu na glavnu jedinicu ako je jedinica za povezivanje motora i dalje pokrenuta.
  - Nemojte da skidate posudu sa glavne jedinice ako sečivo nije potpuno zaustavljeno.
  - Blender ne može da se koristi bez opterećenja niti sa minimalnom količinom sastojaka ili tečnosti (250 ml). Sipanje premale količine sastojaka ili tečnosti može da dovede do oštećenja blendera.
  - Blender mora da se koristi sa gumenom podlogom. Nemojte da uklanjate gumenu podlogu sa jedinice motora

---

## Opomena

- Nikada nemojte da koristite dodatke niti delove drugih proizvođača koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.



- Nemojte prekoračiti oznaku za maksimalnu količinu na posudi blendera.
- Nemojte da prekoračujete maksimalne količine i vremena obrade navedene u relevantnoj tabeli (sl. 7).
- Ako se hrana zalepi za zid posude blendera, isključite aparat i izvucite kabl iz struje. Zatim lopaticom uklonite hranu sa zidova posude.
- Posudu blendera nikada nemojte da puniti sastojcima koji su topliji od 40°C.
- Aparat može da se uključi samo ako je posuda blendera pravilno postavljena na jedinicu motora.

---

## Blender

### Upozorenje

- U posudu blendera nikada ne stavljajte prste ili predmete dok je aparat u upotrebi.
- Ako se jedinica sa sečivima zaglavi, isključite

aparat iz električne mreže pre uklanjanja sastojaka koji blokiraju sečiva.

### Opomena

- Da biste sprečili prosipanje, u posudu blendera stavite maksimalno 2 l tečnosti, naročito ako koristite veliku brzinu. Kada radite sa vrelin tečnostima ili sastojcima koji mogu da stvore penu, u posudu blendera stavite maksimalno 2 l.
- Nemojte da koristite aparat za više uzastopnih recepata. Ostavite aparat da se hladi 30 minuta pre nego što nastavite da ga koristite.
- Pre nego uključite aparat uvek proverite da li je poklopac ispravno zatvoren/postavljen, a šolja za merenje ispravno ubačena u poklopac.
- Nivo buke:  $L_c = 89 \text{ dB [A]}$

---

## Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat usklađen je sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, on je bezbedan za upotrebu prema trenutno dostupnim naučnim dokazima.

---

## Recikliranje



Ovaj simbol ukazuje na to da ovaj proizvod ne sme da se odlaže sa običnim kućnim otpadom (2012/19/EU). Pratite propise svoje zemlje za zasebno prikupljanje otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje doprinosi sprečavanju negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.

---

## 2 Pregled (sl. 1)

---

### Glavna jedinica

- ① Pritiskač
- ② Šolja za merenje
- ③ Poklopac blendera
- ④ Posuda blendera
- ⑤ Gumena podloga
- ⑥ Jedinica motora
- ⑦ Prekidač za napajanje

---

### Upravljačka ploča

- ⑧ **Selektor brzine (rotirajući regulator)**  
0: isključivanje blendera  
1-10: uključivanje blendera i izbor postavke brzine  
P: postavka pulsiranja

- ⑨ **LED indikator i dugme programa**

-  Frape
-  Ledeni desert
-  Supa
-  Koštunjavi plodovi
-  Drobljenje leda

- ⑩ **LED indikator upozorenja za pregrevanje**

- ⑪ **Tajmer (M:SS)**

- ⑫ **LED indikator mirovanja**

- ⑬ **Poklopac (samo HR3868)**

---

## 3 Pre prve upotrebe

Pre prve upotrebe blendera temeljno očistite delove koji dolaze u dodir sa hranom.

Ako tajmer prikazuje „---“, okrenite rotirajući regulator na brzinu 0 i stavite posudu na jedinicu motora.

---

### Ugrađena bezbednosna brava

Ova karakteristika garantuje da aparat možete da uključite samo ako ste pravilno postavili posudu na jedinicu motora. Ako je posuda blendera pravilno postavljena, ugrađena bezbednosna brava se otključava.

Kada posuda blendera nije pravilno postavljena na jedinicu motora tokom korišćenja, prikazuje se poruka „Err“.

Da biste u tom slučaju resetovali blender, pratite korake u nastavku:

- 1 Isključite blender. Proverite da li je rotirajući regulator u položaju „0“.
- 2 Uključite blender.

## Automatsko zaustavljanje

Blender će se automatski isključiti nakon 4 minuta neprestanog rada. Na ovaj način se izbegavaju potencijalni problemi izazvani produženom upotrebom.

## Zaštita od preopterećenja

LED indikator upozorenja za pregrevanje (ikona termometra) treperi kada je blender preopterećen. Ako se opterećenje blendera ne smanji, poruka „Hot“ (Vruće) se prikazuje kada se potpuno preoptereti. Blender će automatski prestati da radi.

Napomena: Ako je temperatura aparata previsoka ili se aparat prekomerno koristi, direktno se prikazuje poruka „Hot“ (Vruće) i blender takode prestaje da radi.

Da biste resetovali blender u slučaju preopterećenja i automatskog zaštitnog zaustavljanja, pratite korake u nastavku:

- 1 Isključite blender, a zatim izvucite kabl iz struje.
- 2 Uklonite određenu količinu sastojaka da biste smanjili opterećenje.
- 3 Ostavite aparat da se hladi 30 minuta.
- 4 Povežite utikač na zidnu utičnicu i uključite blender.

## Bokal blendera

Posuda je namenjena za pripremu različitih recepata, poput frapea, soka, sosa, mleka od žitarica, supe, pirea, ledenog deserta, drobljenja leda, putera od koštunjavih plodova, seckanja ili mlevenja suvih sastojaka.

Ako se posuda koristi za mlevenje suvih sastojaka, njeni zidovi će se izgrebati i postati neprozirni. To nema nikakav negativan uticaj na učinak pasiranja, kao ni posledice po bezbednost hrane. Bezbedan je za korišćenje.

## 4 Unapred podešeni režim pasiranja (sl. 2)

- 1 Postavite posudu blendera kao što je prikazano.
- 2 Stavite sastojke u posudu.
- 3 Umetnite šolju za merenje i zatvorite poklopac.
- 4 Povežite utikač na zidnu utičnicu i uključite blender.
  - ↳ Tajmer prikazuje 0:00 i uključuju se LED indikatori programa. Aparat je spreman za upotrebu.
- 5 Izaberite program tako što ćete pritisnuti dugme za program na tabli.
  - ↳ Blender počinje da pasira po programu.
  - ↳ Tajmer će početi da odbrojava.
    - Pogledajte tabelu 1 za namene i vreme pasiranja za različite programe.
    - Da biste zaustavili aktuelni program pasiranja, ponovo pritisnite dugme za izabrani program.

- Da biste prešli na režim ručnog pasiranja tokom procesa pasiranja, okrenite regulator na željenu postavku brzine.
- Da biste prešli na režim pulsiranja tokom procesa pasiranja, nekoliko puta okrenite regulator u položaj P.

**6** Isključite blender i izvucite utikač iz utičnice nakon što završite sa pasiranjem.

↳ Blender će prestati sa pasiranjem kada tajmer dostigne 0:00.

**7** Skinite posudu blendera sa jedinice motora.

**8** Otvorite poklopac i izlijte sastojke iz posude blendera.

## 5 Režim ručnog pasiranja (sl. 3)

**1** Postavite posudu blendera kao što je prikazano.

**2** Stavite sastojke u posudu.

**3** Umetnite šolju za merenje i zatvorite poklopac.

**4** Povežite utikač na zidnu utičnicu i uključite blender.

**5** Okrenite regulator na željenu postavku brzine.

↳ Blender će započeti pasiranje.

↳ Pokrenuće se tajmer.

- Da biste prešli na režim pulsiranja tokom procesa pasiranja, nekoliko puta okrenite regulator u položaj P.

**6** Okrenite regulator u položaj 0 da biste prekinuli pasiranje.

↳ Ostavite blender da se hladi 5 minuta nakon pasiranja.

**7** Isključite blender i izvucite utikač iz utičnice. Zatim skinite posudu blendera sa jedinice motora.

**8** Otvorite poklopac i izlijte sastojke iz posude blendera.

## 6 Režim mirovanja

Blender će preći u režim mirovanja nakon 3 minuta neaktivnosti i uključice se LED indikator mirovanja (LED indikator napajanja). Aparat možete da aktivirate i da započnete ručno pasiranje tako što ćete okrenuti rotirajući regulator na željenu postavku brzine.

## 7 Korišćenje pritiskača (sl. 4)

Pritiskač možete da koristite za obradu veoma gustih smesa ili za pripremu recepata sa manje tečnosti koje nije moguće pravilno pripremiti u običnom blenderu, npr. puteri od koštunjavih plodova, ledeni desert ili pire od povrća. Pritiskač doprinosi cirkulaciji tako što sprečava formiranje vazduha.

Pritiskač se koristi za mešanje i guranje sastojaka na sečiva kada je blender uključen.

Napomena: Pritiskač koristite samo kada je poklopac pravilno postavljen na posudu da biste izbegli kontakt između pritiskača i sečiva.

Saveti: Pritiskač možete da pomerate gore-dole, da ga rotirate ili gurate prema bočnim stranama/uglovima posude kako biste olakšali cirkulaciju sastojaka.

## 8 Korišćenje poklopcu (samo HR3868) (sl. 5)

Poklopac možete da koristite za smanjivanje buke tokom pasiranja. Pratite korake za postavljanje i korišćenje poklopcu koji su prikazani na sl. 5.

## 9 Čišćenje (sl. 6)



### Upozorenje

- Isključite aparat iz utičnice pre čišćenja.
- Pogledajte sl. 6 da biste pronašli informacije o čišćenju delova vodom, pranju u mašini za sudove i/ili čišćenju vlažnom krpom.
- Nemojte da uklanjate gumenu podlogu sa jedinice motora.



### Opomena

- Proverite da oštrice sečiva ne dolaze u dodir sa tvrdim predmetima. To može da otupi sečivo.
- Sečiva su oštra. Budite pažljivi prilikom čišćenja jedinica sa sečivima.

- 1 Jedinicu motora čistite vlažnom tkaninom.
- 2 Ostale delove očistite u vrućoj vodi (< 60SDgrC) sa malo tečnosti za pranje sudova ili u mašini za pranje sudova.
- 3 Aparat i dodatke odložite na suvo mesto nakon čišćenja.

## Brzo čišćenje

Pratite sledeće korake da biste lakše očistili posudu blendera.

- 1 Sipajte mlaku vodu (ne više od 1 litar) i nekoliko kapi tečnosti za pranje sudova u posudu blendera.
- 2 Umetnite šolju za merenje i zatvorite poklopac.
- 3 Okrenite regulator na brzinu 10. Ostavite blender da radi 30 sekundi ili dok posuda blendera ne bude čista.
- 4 Nakon upotrebe isključite blender i izvucite utikač iz utičnice.
- 5 Skinite posudu blendera i isperite je čistom vodom.

## 10 Garancija i servis

Ako imate problem, potreban vam je servis ili informacije, pogledajte [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji. Broj telefona ćete pronaći na međunarodnom garantnom listu. Ako u vašoj zemlji ne postoji centar za korisničku podršku, obratite se lokalnim distributeru Philips proizvoda.

Tabela 1

Program	 Frape	 Ledeni desert	 Supa	 Orasi	 Drobljenje leda
Namena	Pasiranje namirnica poput voća, povrća, zamrznutog voća, jogurta, žitarica, semenki i začinskog bilja u gust i kremast frape	Pasiranje zamrznutog voća i jogurta u veoma ukusni ledeni desert	Pasiranje povrća u kremastu supu	Fino mlevenje koštunjavih plodova	Drobljenje leda pomoću nekoliko pulsiranja
Vreme pasiranja	1 min	2 min	4 min	30 s	30 s
Preporučeni recept	Frage od spanaća sa ananasom i bananom	Sladoled od zamrznutih jagoda i jogurta	Kremasta supa od paradajza	Mlevenje badema	Mango i pomorandža sa drobljenim ledom

## Recept

<b>Sastojci:</b> 950 g mlevenog svinjskog mesa 20 g mladog luka	<b>Procedura:</b> 1. Stavite mleveno svinjsko meso i mladi luk u posudu. 2. Pasirajte 10 sekundi na brzini 10.
---	--

# 11 Rešavanje problema

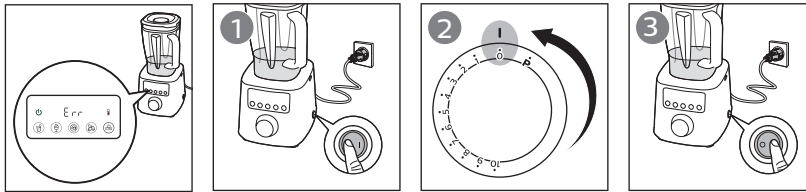
Blender ne može da se koristi bez opterećenja, a to može i da dovede do oštećenja blendera.

Kada se u posudi nalazi manje od 250 ml sastojaka, pritisnite i čvrsto držite poklopac posude (kao što je prikazano) da biste stabilizovali blender tokom obrade.

U slučaju da se na ekranu prikaže poruka „Err“ usled toga što se posuda pomerila, pratite sledeća uputstva:



- 1 ISKLJUČITE blender.
- 2 Proverite da li je rotirajući regulator u položaju „0“.
- 3 UKLJUČITE blender.



Problem	Rešenje
Zašto se posuda izgrebala i postala neprozirna?	Ako se posuda koristi za mlevenje suvih sastojaka, njeni zidovi će se izgrebati i postati neprozirni. To nema nikakav negativan uticaj na učinak pasiranja, kao ni posledice po bezbednost hrane. Bezbedan je za korišćenje.
Zašto sastojci postaju topli nakon pasiranja?	Ovo je blender velike brzine, pa je vreme obrade kraće nego kod običnog blendera. Možete da koristite unapred podešeni režim pasiranja ili da skratite vreme pasiranja pomoću režima ručnog pasiranja kako biste izbegli prekomerno pasiranje i zagrevanje.
Šta se događa ako blender prestane da radi i prikaže se poruka „Hot“ (Vruće)?	LED indikator upozorenja za pregrevanje (ikona termometra) treperi kada je blender preopterećen. Ako se opterećenje blendera ne smanji, poruka „Hot“ (Vruće) se prikazuje kada se potpuno preopteretiti. Blender će automatski prestati da radi. Napomena: Ako je temperatura aparata previsoka ili se aparat prekomerno koristi, direktno se prikazuje poruka „Hot“ (Vruće) i blender takođe prestaje da radi. Da biste resetovali blender u slučaju preopterećenja i automatskog zaštitnog zaustavljanja, pratite korake u nastavku: <ol style="list-style-type: none"><li>1 Isključite blender, a zatim izvucite kabl iz struje.</li><li>2 Uklonite određenu količinu sastojaka da biste smanjili opterećenje.</li><li>3 Ostavite aparat da se hladi 30 minuta.</li><li>4 Povežite utikač na zidnu utičnicu i uključite blender.</li></ol>

# 1 Üdvözljük!

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözljük a Philips világában! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon.

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

## Figyelem

- Ne nyúljon az éles aprítókésekhez, ha a készülék csatlakoztatva van. Amennyiben a vágókések elakadnak, húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt eltávolítja az alapanyagokat. Legyen óvatos az éles vágókések kezelésekor, az edény ürítésekor és tisztításkor.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki hálózati csatlakozódugóját a következők előtt:
  - Állványról való eltávolítás, alkatrészek cseréje, használatkor mozgó részekhez való közeledés.
  - Összerakás, szétszerelés vagy tisztítás.
- A készülék felügyelet nélkül hagyása.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatéval.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó vagy a tápkábel sérült vagy repedés látható rajtuk. Ha a hálózati kábel meghibásodott, a veszélyhelyzet elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- A készülék használata előtt győződjön meg arról, hogy a fedél és a mérőpohár megfelelően van-e ráhelyezve a turmixkehelyre.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a vezetékét tartsa gyermekektől távol.



- A készüléket csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- Vigyázzon, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A készülék bekapcsolt állapotában soha ne szerelje fel a turmixkelyhet a motoregységre, illetve ne távolítsa el onnan.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- A készülék használata előtt olvassa el a „Felhasználói útmutató” tisztítási eljárásra vonatkozó fejezetét.
- A biztonsági hőkioldó véletlen alaphelyzetbe állítása miatti veszély elkerülése érdekében ne külső kapcsolóeszközön, például időkapcsolón

keresztül biztosítsa a készülék tápellátását, és ne csatlakoztassa olyan áramkörre, amelyet az áramszolgáltató rendszeresen ki- és bekapcsol.

- Ne tegye a kelyhet a főegységre, ha a motor csatlakozóegysége még mozog.
- Ne vegye le a kelyhet a főegységről, ha a kés még nem állt le teljesen.
- A turmixgép nem használható terhelés nélkül vagy minimális mennyiségű hozzávalóval, illetve folyadékkal (250 ml). Ha túl kevés alapanyagot vagy folyadékot tölt be, az károsíthatja a turmixgépet.
- A turmixgépet a gumipaddal kell üzemeltetni. Ne távolítsa el a gumipadot a motoregység tetejéről.

---

## Vigyázat

- Ne használjon más gyártótól származó, vagy a Philips által jóvá nem

hagyott tartozékot vagy alkatrészt. Ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.

- Ne töltse túl a turmixkelyhen feltüntetett legnagyobb szintet.
- Ne lépje túl a megfelelő táblázatban feltüntetett maximális mennyiségeket és használati időt (7. ábra).
- Ha a turmixkehely falához étel tapad, kapcsolja ki a készüléket, és a csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból. Az odatapadt ételt kenőlapát segítségével távolítsa el.
- Ne töltsön 40 °C-nál forróbb anyagot a turmixkehelybe.
- A készülék csak akkor kapcsolható be, ha a turmixkehely megfelelően fel van szerelve a motoregységre.

---

## Turmixgép

### Figyelem

- A készülék működése közben soha ne nyúljon a

turmixkehelybe az ujjával vagy bármilyen tárggyal.

- Ha az aprítókés beszorul, az elakadást okozó anyagok eltávolítása előtt húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzattól.

### Vigyázat

- A kifröccsenés elkerülése érdekében ne öntsön 2 liternél több folyadékot a turmixkehelybe, különösen, ha magas sebességfokozaton turmixol. Ha folyadékot, vagy habosodó alapanyagokat turmixol, a maximális mennyiség 2 liter.
- Ne használja a készüléket egymás után több recept elkészítéséhez. Hagyja a készüléket hűlni 30 percig, mielőtt folytatja a használatát.
- A készülék bekapcsolása előtt mindig ellenőrizze, hogy a fedelet jól lezárta-e/fölhelyezte-e, és a mérőpohár megfelelően a helyére illeszkedik-e.
- Zajszint: Lc = 89 dB [A]

## Elektromágneses mezők (EMF)

Jelen Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

## Újrahasznosítás



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként (2012/19/EU). Kövesse az országában érvényes, az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó jogszabályokat. A megfelelő hulladékkezelés segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzésében.

## 2 Áttekintés (ábra 1. ábra)

### Főegység

- ① tömörítő
- ② mérőpohár
- ③ turmixgép fedele
- ④ turmixkehely
- ⑤ gumipad
- ⑥ motoregység
- ⑦ bekapcsológomb

## Vezérlőpult

- ⑧ **sebességválasztó (forgatható gomb)**  
0: Kapcsolja ki a turmixgépet  
1-10: Kapcsolja be a turmixgépet, és válassza ki a turmixolási sebességet  
P: pulzus fokozat
- ⑨ **program LED és gomb**
  - Gyümölcs-turmix
  - Fagyasztott desszert
  - Leves
  - Csonthéjas
  - Jégapítás
- ⑩ **túlmelegedésre figyelmeztető LED**
- ⑪ **időzítő (P:MM)**
- ⑫ **alvó üzemmód LED**
- ⑬ **dóm (csak a HR3868 típusnál)**

## 3 Teendők az első használat előtt

A turmixgép első használata előtt alaposan tisztítsa meg az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő részeket.

Ha az időzítőn „---” jelzés látható, fordítsa a forgatható gombot 0 sebességfokozatra, és helyezze a kelyhet a motoregységre.

## Beépített biztonsági zár

Ez a funkció biztosítja, hogy a készülék csak akkor legyen bekapcsolható, ha a turmixkelyhet megfelelően tette fel a motoregységre. Ha a turmixkehely felhelyezése megfelelő, a beépített biztonsági zár kiold.

Ha a turmixkehely turmixolás közben nem megfelelően illeszkedik a motoregységre, akkor az „Err” üzenet jelenik meg.

Ebben az esetben a turmixgép visszaállításához kövesse az alábbi lépéseket:

- 1 Kapcsolja ki a turmixgépet. Győződjön meg arról, hogy a forgatható gomb „0” helyzetben van.
- 2 Kapcsolja be a turmixgépet.

---

## Automatikus leállítás

A turmixgép 4 perc folyamatos működtetés után automatikusan kikapcsol. Ezzel elkerülhetők a hosszú ideig tartó használat okozta problémák.

---

## Túlterhelésvédelem

A túlmelegedésre figyelmeztető LED (hőmérő ikon) villog, ha a turmixgép túl van terhelve. Ha a turmixgép tovább működik nagy terhelés mellett, a „forró” üzenet jelenik meg, amikor a készülék teljesen túlterhelt állapotba kerül. A turmixgép automatikusan leáll.

Megjegyzés: Ha a készülék túlmelegedett vagy túlterhelt, azonnal megjelenik a „forró” üzenet, és a turmixgép leáll.

Túlterhelés és védelmi célból való automatikus leállás esetén a következő lépésekkel állíthatja vissza a turmixgépet:

- 1 Kapcsolja ki a turmixgépet, és húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.
- 2 Távolítsa el a hozzávalók egy részét, hogy csökkentse a terhelést.
- 3 Várjon 30 percet, amíg lehűl a készülék.
- 4 Csatlakoztassa a hálózati kábelt a fali aljzathoz, és kapcsolja be a turmixgépet.

---

## Turmixkehely

A kelyhet különböző receptek, például turmixok, gyümölcslevek, szószok, magtejek, levesek, pürék, fagyasztott desszertek, csonthéjasokból előállított vaj készítéséhez, jégapításhoz, száraz hozzávalók aprításához, darálásához tervezték.

Ha a kelyhet száraz alapanyagok őrlésére használja, az őrlemény összekarcolja a kehely falát, így az homályossá válik. Ez nincs negatív hatással a turmixolási teljesítményre, és semmilyen étel élelmiszer-biztonsági kockázattal nem jár. Továbbra is biztonságos a használata.

## 4 Előre beállított turmixolási üzemmód (2. ábra)

- 1 Állítsa össze a turmixkelyhet az ábrán látható módon.
- 2 Tegye az alapanyagokat a turmixkehelybe.
- 3 Helyezze be a mérőpoharat, és zárja le a fedelet.
- 4 Csatlakoztassa a hálózati kábelt a fali aljzathoz, és kapcsolja be a turmixgépet.
  - ↳ Az időzítőn a 0:00 óra jelzés látható, és a program LED-ek bekapcsolnak. A készülék készen áll a használatra.
- 5 A panelen lévő program gomb megnyomásával válasszon ki egy programot.
  - ↳ Elindul a turmixolás a programozásnak megfelelően.
  - ↳ Az időzítő elkezd a visszaszámlálást.

- A különböző programok rendeltetését és az azokhoz tartozó turmixolási időket lásd az 1. táblázatban.
  - Az aktuális turmixolási program leállításához nyomja meg újra a kiválasztott program gombot.
  - Ha turmixolás közben manuális turmixolási üzemmódra kíván váltani, szükség szerint fordítsa a gombot egy megfelelő sebességfokozatra.
  - Ha turmixolás közben pulzus üzemmódra kíván váltani, fordítsa néhányszor a gombot a P fokozatra.
- 6 Turmixolás után kapcsolja ki a turmixgépet, és húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzathól.
    - ↳ A turmixgép leállítja a turmixolást, amikor az időzítő eléri a 0:00 értéket.
  - 7 Vegye le a turmix poharat a motoregységről.
  - 8 Nyissa fel a fedelet, és öntse ki a hozzávalókat a turmixkehelyből.

## 5 Kézi turmixolási üzemmód ( 3. ábra)

- 1 Állítsa össze a turmixkelyhet az ábrán látható módon.
- 2 Tegye az alapanyagokat a turmixkehelybe.
- 3 Helyezze be a mérőpoharat, és zárja le a fedelet.
- 4 Csatlakoztassa a hálózati kábelt a fali aljzathoz, és kapcsolja be a turmixgépet.
- 5 Fordítsa a gombot szükség szerint egy megfelelő sebességfokozatra.

- ↳ Elindul a turmixolás.
  - ↳ Az időzítő elkezd a számlálást.
  - Ha turmixolás közben pulzusturmixolás üzemmódra kíván váltani, fordítsa néhányszor a gombot a P fokozatra.
- 6 A turmixolás leállításához fordítsa a gombot 0 sebességfokozatra.
    - ↳ Turmixolás után hagyja hűlni a készüléket 5 percig.
  - 7 Kapcsolja ki a turmixgépet, és a csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzathól. Vegye le a turmixkelyhet a motoregységről.
  - 8 Nyissa fel a fedelet, és öntse ki a hozzávalókat a turmixkehelyből.

## 6 Alvó üzemmód

A turmixgép automatikusan alvó üzemmódra vált, ha 3 percig nem végez műveletet, és az alvó üzemmódot jelző LED (tápellátás LED) bekapcsol. A készülék felébresztéséhez és a manuális turmixolás megkezdéséhez fordítsa a forgatható gombot egy választott sebességfokozatra.

## 7 A tömörítő használata ( 4. ábra)

A tömörítő segítségével nagyon sűrű keverékeket vagy kevesebb folyadékot felhasználó recepteket is elkészíthet, amelyekhez a normál turmixgépek nem alkalmasak, pl. csonthéjasokból készült vajak, fagyasztott desszertek, illetve

zöldseppürék. A tömörítő elősegíti a hozzávalók mozgását a levegő kiszorítása révén.

A tömörítő a hozzávalók keveréséhez, illetve a pengékre történő lenyomásához használható, amikor a turmixgép bekapcsolt állapotban van.

Megjegyzés: A tömörítőt csak akkor használja, ha a fedél megfelelően fel van helyezve a kehelyre, nehogy a tömörítő nekiütődjön a pengéknek.

Tippek: A tömörítőt mozgathatja fel és le, forgathatja, vagy a kehely oldala, illetve sarka irányába nyomhatja az összetevők mozgását elősegítendő.

## 8 A dóm használata (csak a HR3868 típusnál) ( 5. ábra)

A dóm használatával csökkentheti a turmixolás közben keletkező zajt.

Kövesse az alábbi lépéseket a dóm összeszereléséhez és használatához ( 5.

## 9 Tisztítás ( 6. ábra)



### Figyelem

- Tisztítás előtt húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból.
- Lásd az adott ábrákat (6.) az alkatrészek vízzel, mosogatógéppel és/vagy nedves ruhával való tisztítására vonatkozó tudnivalóért.
- Ne távolítsa el a gumipadot a motoregység tetejéről.



### Vigyázat

- Vigyázzon, hogy a pengék vágóélei ne érjenek kemény tárgyakhoz. Ez kicsorbíthatja őket.
- A vágóélek nagyon élesek. Az aprítókések tisztításakor legyen óvatos.

- 1 A motoregységet nedves ruhával tisztítsa.
- 2 A többi alkatrészt meleg (< 60 °C-os) mosószeres vízben vagy mosogatógépben tisztítsa.
- 3 Tisztítást követően a készüléket és a tartozékait száraz helyen tárolja.

## Gyors tisztítás






Kövesse az alábbi lépéseket a turmixkehely egyszerűbb megtisztításához.

- 1 Öntsön kézmeleg vizet (legfeljebb 1 litert) és pár csepp mosogatószeret a turmixkehelybe.
- 2 Helyezze be a mérőpoharat, és zárja le a fedelet.
- 3 Fordítsa a gombot 10-es sebességfokozatra. Hagyja a turmixgépet kb. 30 másodpercig működni, vagy amíg a turmixkehely tiszta nem lesz.
- 4 Használat után kapcsolja ki a turmixgépet, és húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból.
- 5 Vegye le a turmixkehelyt, és öblítse ki tiszta vízzel.

## 10 Jótállás és szerviz

Ha probléma merülne fel a készülékkel, vagy tájékoztatásra van szüksége, látogasson el a [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) weboldalra, vagy forduljon a helyi Philips vevőszolgálat munkatársaihoz. A telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen. Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi termékforgalmazójához.

### 1. táblázat

Program	 Gyümölcsurmix	 Fagyasztott desszert	 Leves	 Csonthéjas	 Jégaprítás
<b>Funkció</b>	Készítsen sűrű és krémes turmixokat, ehhez turmixoljon le például gyümölcsöket, zöldségeket, fagyasztott gyümölcsöket, joghurtot, zabot, magvakat, fűszernövényeket	Turmixoljon össze fagyasztott gyümölcsöket és joghurtot ízletes fagyasztott desszertek készítéséhez	Turmixoljon össze zöldségeket selymesen krémes levesekké	Örölje finomra az egész csonthéjasokat	Aprítson jégkockákat néhány pulzáló mozdulattal
<b>Turmixolás idő</b>	1 perc	2 perc	4 perc	30 mp	30 mp
<b>Javasolt recept</b>	Turmix spenótal, ananással és banánnal	Jégkrém fagyasztott eperből és joghurtból	Krémes paradicsomleves	Darált mandula	Mangó és narancs aprított jéggel

MAGYAR

## Recept

<b>Hozzávalók:</b> 95 dkg darált sertéshús 2 dkg mogyoróhagyma	<b>Elkészítés:</b> 1. Helyezze a darált húst és a mogyoróhagymát a turmixkehelybe. 2. Turmixolja a hozzávalókat 10 másodpercig 10-es sebességfokozaton.
--	---

# 11 Hibaelhárítás

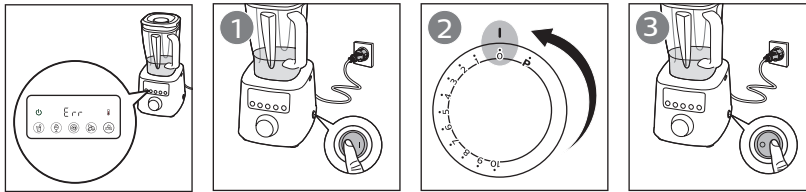
A turmixgép nem használható terhelés nélkül, mert az károsíthatja a készüléket.

Ha a kehelybe töltött alapanyagok mennyisége kevesebb, mint 250 ml, nyomja lefelé és tartsa szorosan lenyomva a fedelet (az ábra szerint), hogy ezáltal stabilizálja a turmixgépet működés közben.

Ha a kijelzőn az „Err” üzenet jelenik meg, mert a kehely elmozdult a helyéről, kövesse az alábbi utasításokat:



- 1 Kapcsolja **KI** a turmixgépet.
- 2 Győződjön meg arról, hogy a forgatható gomb „0” állásban van.
- 3 Kapcsolja **BE** a turmixgépet.



Probléma	Megoldás
Miért válik a kehely karcossá és homályossá?	Ha a kehelyt száraz alapanyagok őrlésére használja, az őrlemény összekarcolja a kehely falát, így az homályossá válik. Ez nincs negatív hatással a turmixolási teljesítményre, és semmilyen étel élelmiszer-biztonsági kockázattal nem jár. Továbbra is biztonságos a használata.
Miért melegszik fel az alapanyagok a turmixolás után?	Ez egy nagy sebességű turmixgép, ezért a feldolgozási idő gyorsabb, mint a normál turmixgépek esetén. Használhatja az előre beállított turmixolási üzemmódot, vagy lerövidítheti a turmixolási időt manuális turmixolás üzemmódban, így elkerülhető a túlzott turmixolás és a túlmelegedés.
Mit jelent az, ha a turmixgép leáll, és a „forró” üzenet jelenik meg?	A túlmelegedésre figyelmeztető LED (hőmérő ikon) villog, ha a turmixgép túl van terhelve. Ha a turmixgép tovább működik nagy terhelés mellett, a „forró” üzenet jelenik meg, amikor a készülék teljesen túlterhelt állapotba kerül. A turmixgép automatikusan leáll. Megjegyzés: Ha a készülék túlmelegedett vagy túlterhelt, azonnal megjelenik a „forró” üzenet, és a turmixgép leáll. Túlterhelés és védelmi célból való automatikus leállítás esetén a következő lépésekkel állíthatja vissza a turmixgépet: <ol style="list-style-type: none"><li>1 Kapcsolja ki a turmixgépet, és húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.</li><li>2 Távolítsa el a hozzávalók egy részét, hogy csökkentse a terhelést.</li><li>3 Várjon 30 percet, amíg lehűl a készülék.</li><li>4 Csatlakoztassa a hálózati kábelt a fali aljzathoz, és kapcsolja be a turmixgépet.</li></ol>





